Little House with the Orange Roof
vol06ch47
Translator: MLLofTUHC
Proofreader: Lenners
Editor: Eye
Qcer: Lenners
FoolRulez
http://foolrulez.org/
#FoolRulez@irc.irchighway.net
SCX-Scans
http://scxscans.ame-squared.net/
#detectorp@irc.irchighway.net

カバー・デザイン　佐藤雄喜

BJ ビージャン YJC

オレンジ屋根の小さな家
My Little Home 6

山花典之

集英社

ISBN978-4-08-877253-0
C9979 ¥505E
定価 本体505円＋税
雑誌 44258－53

オレンジ屋根の小さな家には、ふたつの家族が同居中。
互いの気持ちが通じ合い幸せな毎日を送る菜摘と正太郎。
そんな中、隣の家に正太郎の幼なじみ、松本のぞみが引っ越して来た！
なんとしても正太郎を手に入れたいのぞみは
小さい頃の思い出を菜摘に見せつける。
一方、夫との離婚を成立させ、正太郎たちと本当の家族に
なりたい菜摘は再び義母の元へ向かうが…。

オレンジ屋根の小さな家⑥ 山花典之

- オレンジ屋根の小さな家❶ ～ ❻ ……山花典之
- 天使のルージュ（全2巻）……山花典之
- ひみつのルージュ（全2巻）……山花典之

ヤングジャンプ・コミックス・BJ好評発売中！

- 甘い生活❶ ～ ❹ ……弓月 光
- 昼まで寝太郎❶ ～ ❸ ……本宮ひろ志
- 傷だらけの仁清❶ ～ ❼ ……猿渡哲也
- 蝶王-ちょうおう-❶ ～ ❸ ……倉科 遼／紅林 直
- がばい-佐賀のがばいばあちゃん-❶ ～ ❸ ……島田洋七／石川サブロウ
- イエスタデイをうたって❶ ～ ❺ ……冬目 景
- 扇根の弁護士❶ ～ ❾ ……香川まさひと／あおきてつお
- 怨み屋本舗❶ ～ ❿ ……栗原正尚
- セイギのトビラ❶ ……山口譲司
- ソムリエール❶ ……城アラキ／松井勝法
- 女帝薫子❶ ……倉科 遼／和気一作
- swing-style❶ ……唯 登詩樹
- モンキーピープル❶ ……韓 英勝
- P女子寮のネコである❶ ～ ❻ ……とみさわ千夏
- 紅蜜虎～ホンビーフー～❶ ～ ❸ ……山本貴嗣
- ホスト一番星❶ ～ ❷ ……小田原ドラゴン
- 手騎-テキ-❶ ～ ❹ ……やまさき拓味
- 密林少年～Jungle Boy～❶ ～ ❼ ……深谷 陽
- 探偵事務所5"❶ ～ ❷ ……徳永富彦／桐木憲一
- 電気ロード見聞録 ……ビッグ錠

2007年4月現在（各巻とも以下続刊予定）

★インターネットでも集英社のコミックスが購入できます。
書店受取なら送料無料！
http://www.s-manga.net/

BUSINESS JUMP COMICS

オレンジ屋根の小さな家

6 My Little Home

ちからを合わせて

Noriyuki Yamahana

山花典之

BJ ビージャン YJC

オレンジ屋根の小さな家

My Little Home 6

山花典之

集英社

BJ ビージャン YJC

オレンジ屋根の小さな家

My Little Home 6

ちからを合わせて

山花典之
Noriyuki Yamahana

オレンジ屋根の小さな家

6 My Little Home

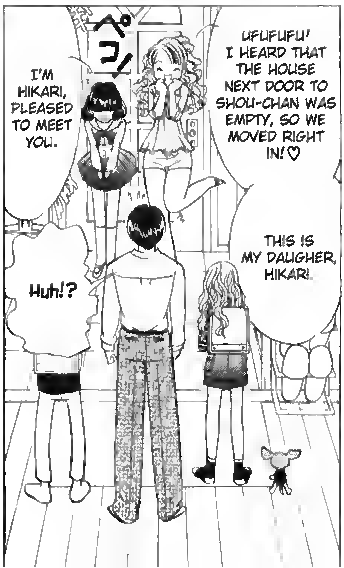
CONTENTS

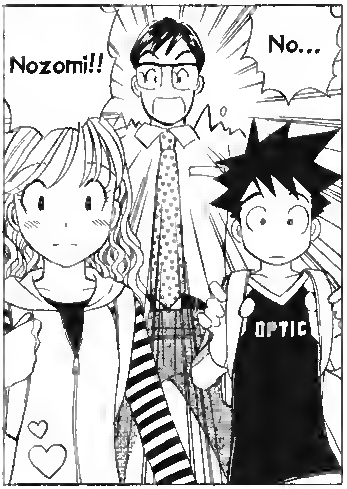
Chapter 41: Memory Album.....3
Chapter 42: Little Romance.....25
Chapter 43: Obaa-chan's Feelings.....49
Chapter 44: Obaa-chan's Smiling Face.....73
Chapter 45: Malicious Aunts.....97
Chapter 46: Don't Lose, Mama.....120
Chapter 47: Unite Our Strength.....145
Chapter 48: Goodbye, Obaa-chan.....169

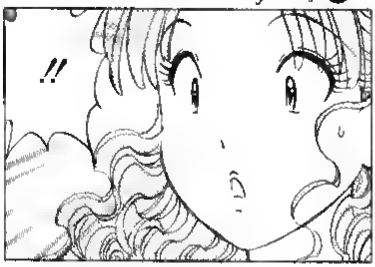
Disclaimer. This is a work of fiction
There is no relation to actual people, places or events

Chapter 41 Memory Album

HELLO! FROM TODAY ONWARDS, WE'LL BE YOUR NEXT DOOR NEIGHBORS
WE'RE THE MATSUMOTOS!


UFUFUFU! I HEARD THAT THE HOUSE NEXT DOOR TO SHOU-CHAN WAS EMPTY, SO WE MOVED RIGHT IN!♡
I'M HIKARI, PLEASED TO MEET YOU.
THIS IS MY DAUGHER, HIKARI.
Huh!?

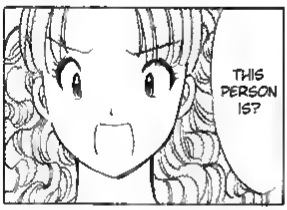

Nozomi!!
No...
OPTIC

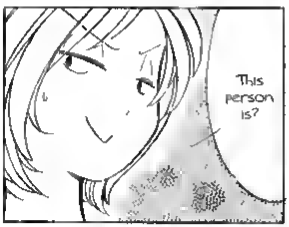

!!

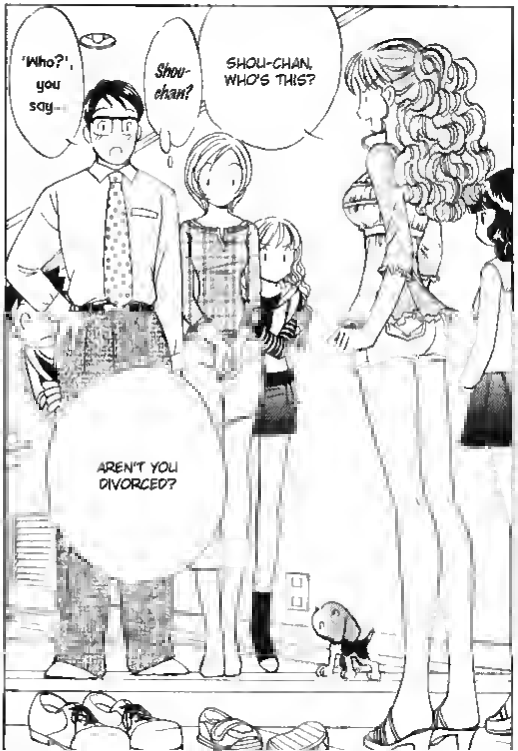
?

Hello...
?

Um... you're mistaken, this person is...


THIS PERSON IS?

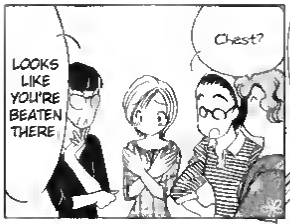

This person is?

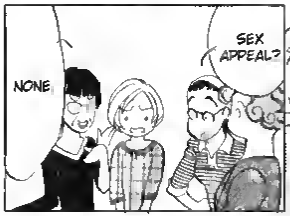

'Who?', you say...
Shou-chan?
SHOU-CHAN, WHO'S THIS?
AREN'T YOU DIVORCED?

Are you still mad?
Because you didn't give her an explanation in the kitchen...
Ah well... because it happened so suddenly.
I'm heading out.
I'm heading out.
Addressing her so informally... you two must be really close
Nozomi!?
The next time Nozomi comes over, I'll give her a proper explanation in the kitchen
We're just childhood friends. I'm asking you to try and get along.
She only just became our neighbor.

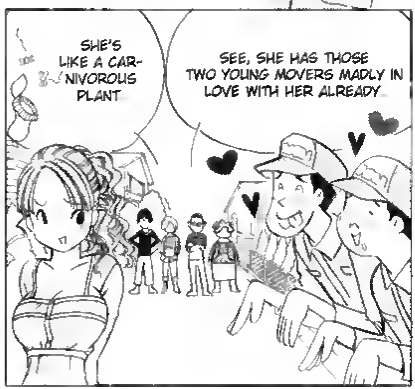
TL NOTE: HE CALLS HER NOZOMI WITHOUT THE HONORIFIC. USUALLY YOU HAVE TO BE REALLY CLOSE IN A RELATIONSHIP TO DO SO

ガラ!
AH! HAVE A SAFE TRIP, SHOU-CHAN!
...
パタン..
I give up...
アイ!
Well I'm heading out.
"A person I'm living with"...
THERE'S NO LOVE THERE
ISN'T THAT A BIT COLD?
A PERSON I'M LIVING WITH
AND? HOW DID HE INTRODUCE YOU?


LOOKS LIKE YOU'RE BEATEN THERE.
Chest?


NONE.
SEX APPEAL?

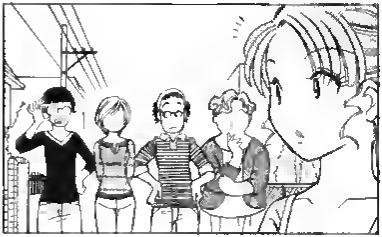
A SCAT-TERBRAIN.
PERSON-ALITY?

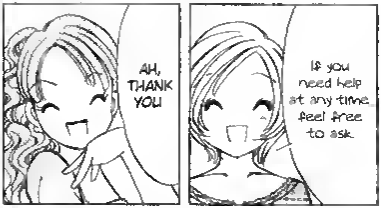

SHE'S LIKE A CAR-NIVOROUS PLANT.
SEE, SHE HAS THOSE TWO YOUNG MOVERS MADLY IN LOVE WITH HER ALREADY.

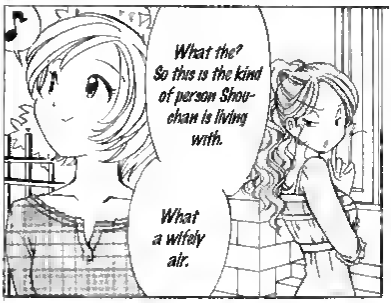
That's so mean!
YOU HAVE NO CHANCE OF WINNING.

AND SHE'S VERY GOOD AT FLIRTING WITH MEN.
WHAT AN AMPLE BUST AND EXCELLENT STYLE!
SHE'S SHOUTAROU-SAN'S CHILD-HOOD FRIEND?
CAN YOU WIN AGAINST HER?

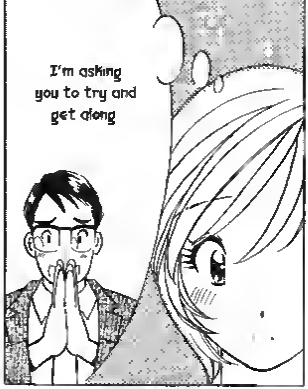
Shou-chan's new wife will be me!

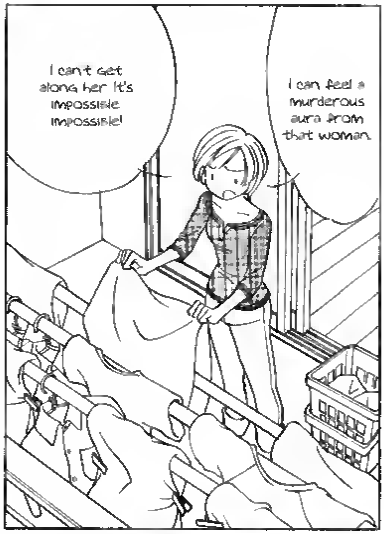


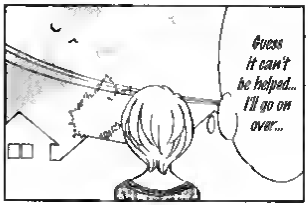

AH, THANK YOU
If you need help at any time, feel free to ask.

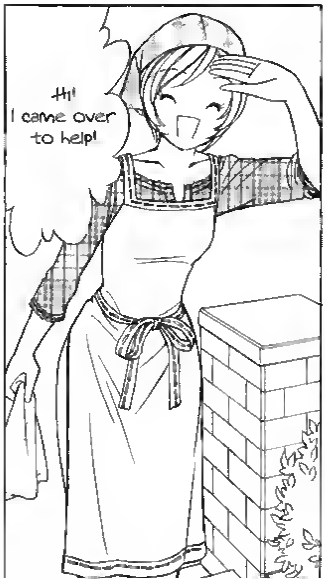

What the? So this is the kind of person Shou-chan is living with.
What a wifely air.

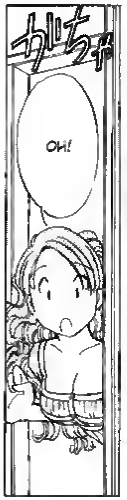
パパ

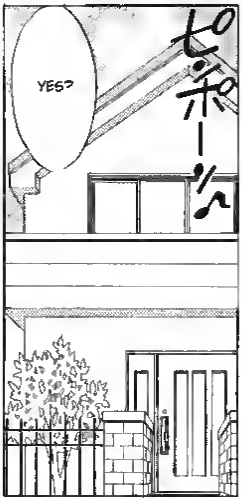

I'm asking you to try and get along

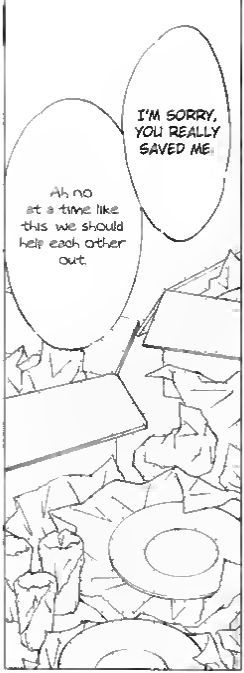

I can't get along her. It's impossible impossible!
I can feel a murderous aura from that woman.

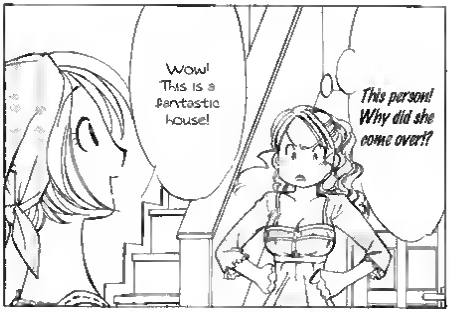

Guess it can't be helped... I'll go on over...


Hi! I came over to help!


カレ「え?
OH!

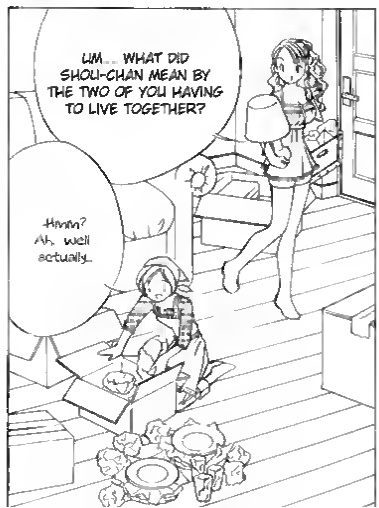

ピンポーン♪
YES?

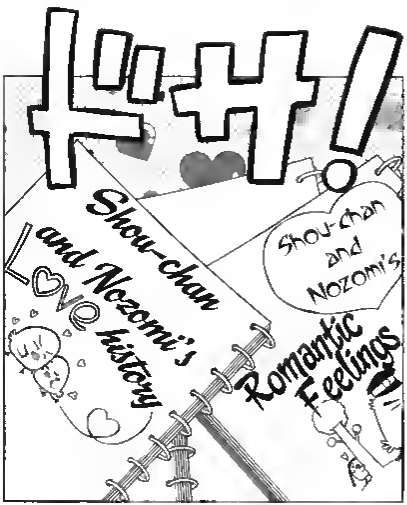

I'M SORRY, YOU REALLY SAVED ME.
Ah no at a time like this we should help each other out.


Wow! This is a fantastic house!
This person! Why did she come over!?

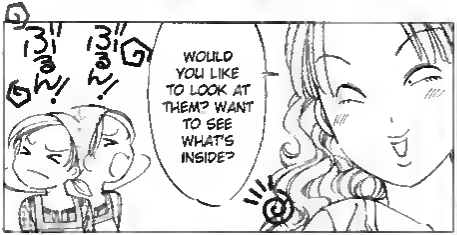
Okay! Then I'll be plenty mean to her!

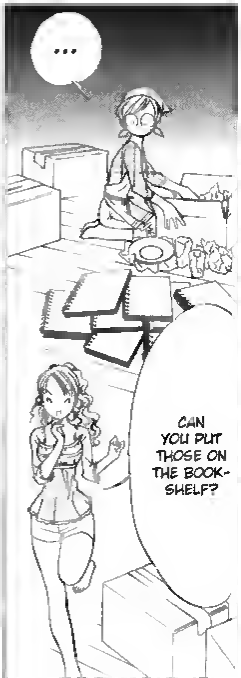
At first we were clumsy around each other and fought a lot.
But after living together for a while, we quickly came together...

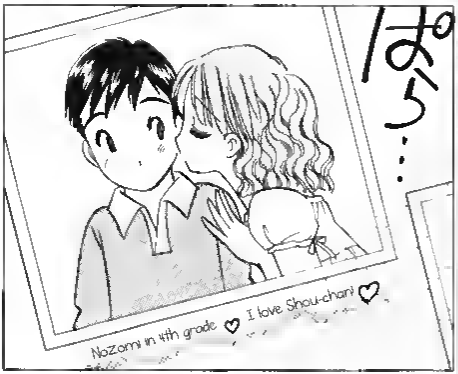

UM... WHAT DID SHOU-CHAN MEAN BY THE TWO OF YOU HAVING TO LIVE TOGETHER?
Hmm? Ah, well actually...

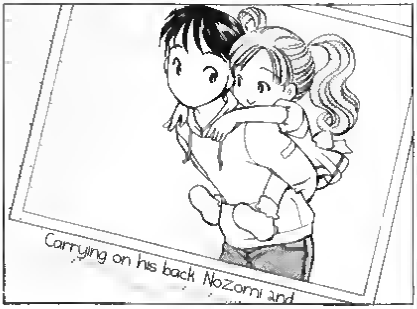

ドキ!
Shou-chan and Nozomi's Romantic Feelings
Shou-chan and Nozomi's LOVE history

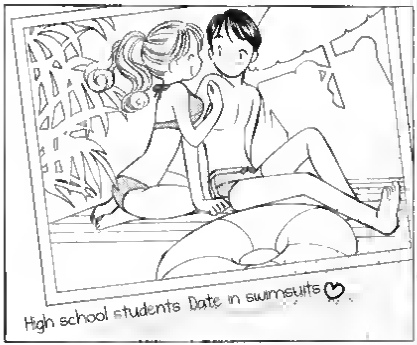
If this keeps up, I want us to always be together


WOULD YOU LIKE TO LOOK AT THEM? WANT TO SEE WHAT'S INSIDE?

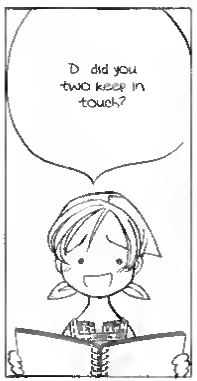

...
CAN YOU PUT THOSE ON THE BOOK-SHELF?

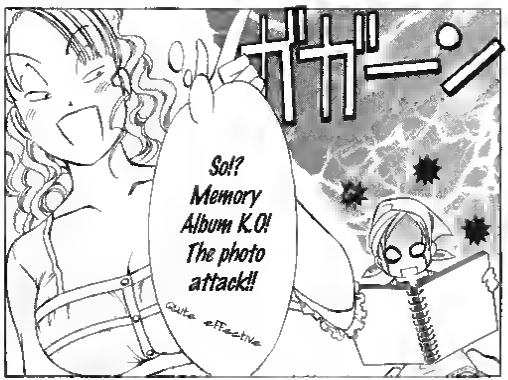

Nozomi in 4th grade ♡ I love Shou-chan! ♡


Carrying on his back NoZomi and


High school students Date in swimsuits♡

Fufufu, and that was only the beginning.


D did you two keep in touch?

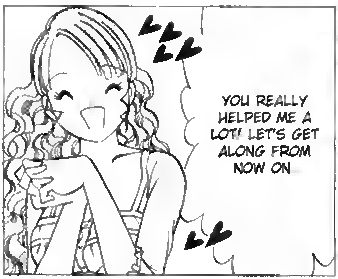

So!? Memory Album K.O! The photo attack!!
Quite effective

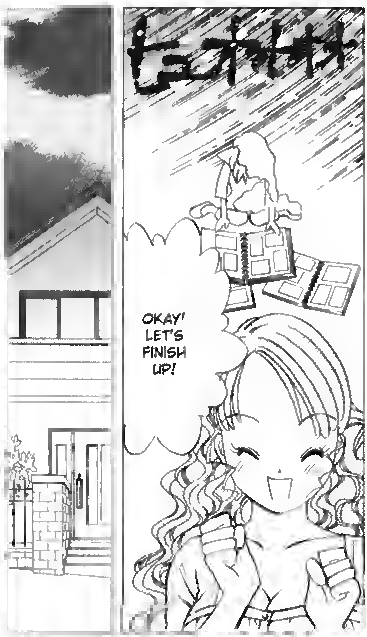
THAT'S MY IN-TEN-TION!
YOU SEE

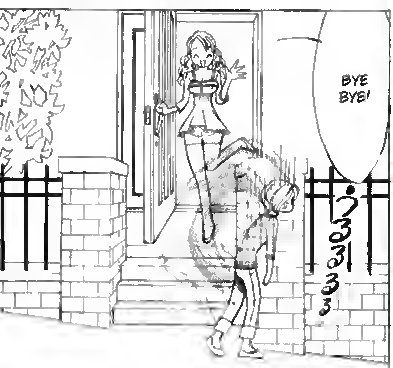
Shou-chan's mother intended for Shou-chan and I to be married!

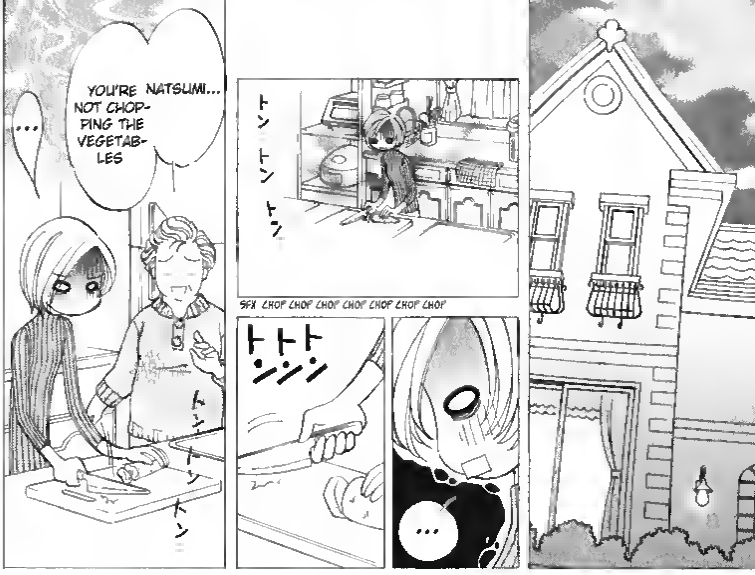
Still knowing each other since you were little. I wish it was also like that for me.

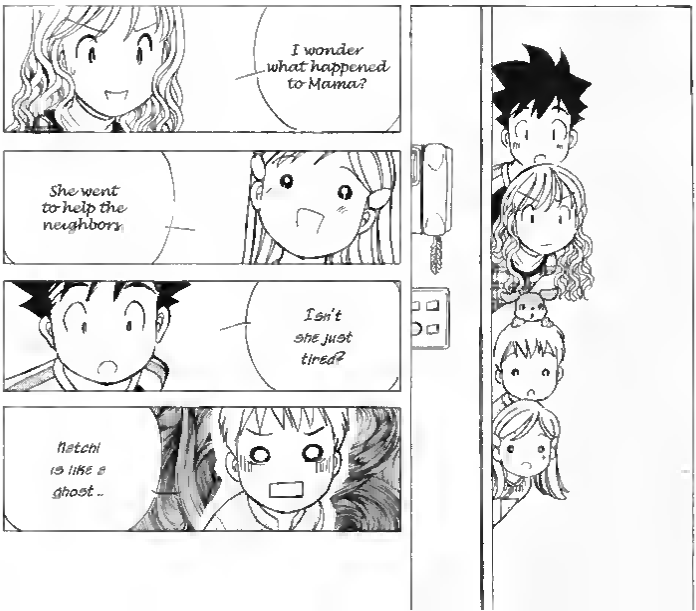
ヒュオオオオオ
CHILDHOOD FRIENDS
CHILDHOOD FRIENDS
DATE IN SWIMSUITS
DATE IN SWIMSUITS
KEPT IN TOUCH
KEPT IN TOUCH
MOTHER'S CONSENT
MOTHER'S CONSENT
SEA BREEZE

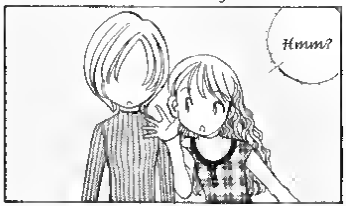

YOU REALLY HELPED ME A LOT! LET'S GET ALONG FROM NOW ON

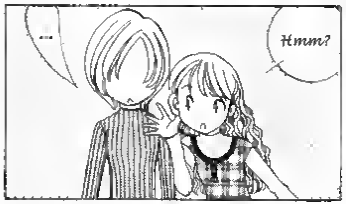

ヒュオオオ
OKAY! LET'S FINISH UP!


BYE BYE!
ぶぶぶぶぶ

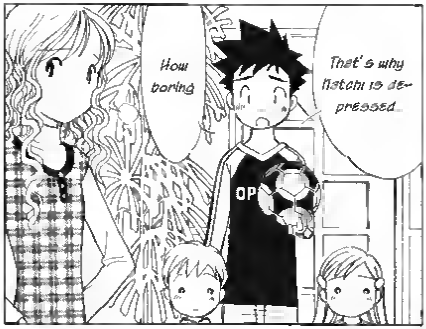

YOU'RE NOT CHOPPING THE VEGETABLES
...
トン トン トン
SFX: CHOP CHOP CHOP CHOP CHOP CHOP CHOP CHOP
トトトン
...

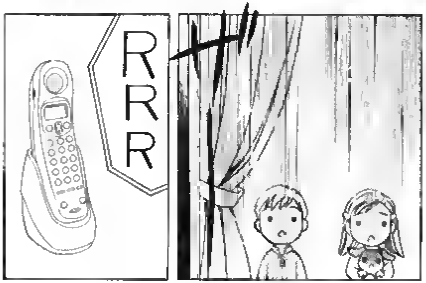

I wonder what happened to Mama?
She went to help the neighbors
Isn't she just tired?
Natchi is like a ghost...


Hmm?

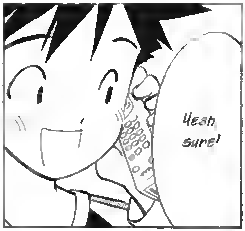

...
Hmm?

What's the matter, Mama?


How boring
That's why Hatchi is depressed...


RRR

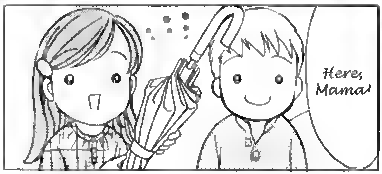
I heard that Shou-tarou-san and his mother were very good friends with the neighbor next door for a very long time.

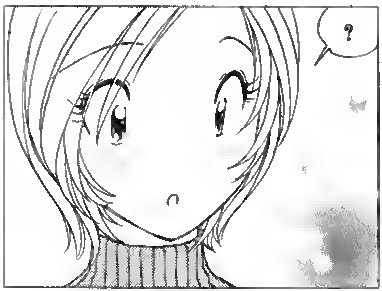

Yeah, sure!

Is this Youta? It's raining really hard.
Can you come and bring me an umbrella?

Hello?
Ah, Father.

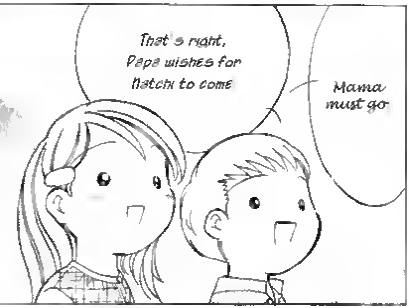
It's Father, he wants us to bring him an umbrella.
Hey, don't cut in my face!


Here, Mama!


?

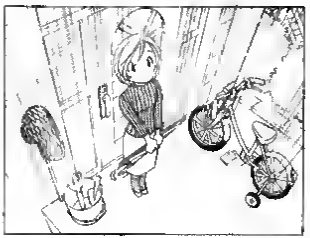
グツグツグツ

I'm in the middle of cooking, why don't one of you go?


That's right, Papa wishes for Natchi to come
Mama must go

Shoutarou-san wants you to bring him an umbrella
It's raining

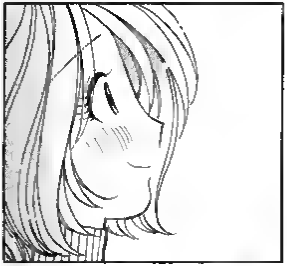
...

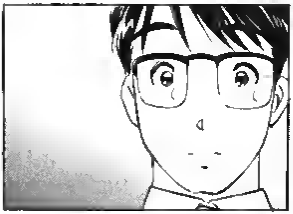


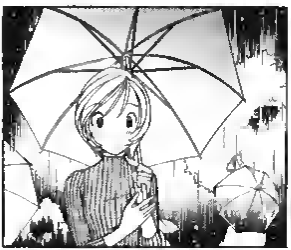
IT'S FINE, NATSUMI I CAN TAKE OVER THE COOKING.

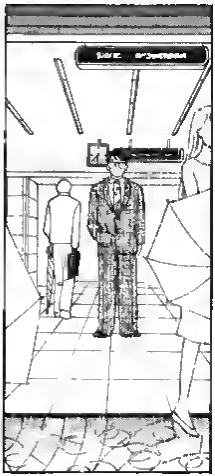
HH
IP
MI!

Jeez, those kids









You. . were the one that came?

The kids said that I should go

I. . see

Welcome back

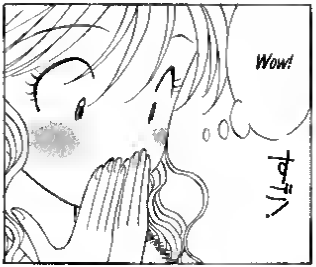
Huh? What kind of pictures?
I saw a lot of pictures of Shoutarou-san
Today I went and helped out a bit
What!?
Lots of memories of a good relationship pictures where you are dinging to each other
It's not as if I care or anything
I'll put in a lot of effort to get to know you better..
Next time, let's take pictures of us...
ギュ・・・

Together.

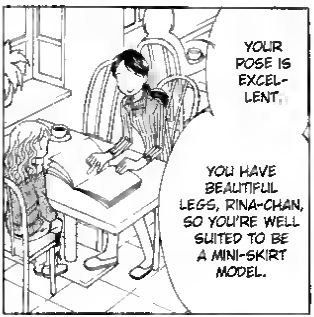
MUD DANGO

Wow, you really polished it.
See! It's sparkles amazingly!
Tadaah!
Take a look Father! A mud dango I made it!
すりすりすり
SFX CARESS CARESS
Please don't put it on the dining table
It's dirty.
Don't sleep with it!
It's mud!
ぐっ!
SFX HUG

Little House with the Orange Roof
v06ch42
Translator: MLLofTUHC
Proofreader: Lenners
Editor: Eye
Qcer: Cypher


Wow!
すごい

HERE
THAT'S YOU
POINT
POINT
No.4
CHECK!
RINA'S FASHION


YOUR POSE IS EXCELLENT.
YOU HAVE BEAUTIFUL LEGS, RINA-CHAN, SO YOU'RE WELL SUITED TO BE A MINI-SKIRT MODEL.

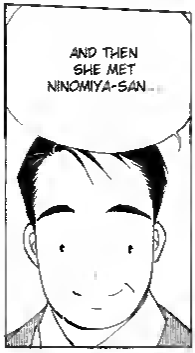
Yay!

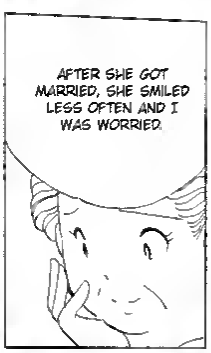
Okay!
YOUR NEXT PHOTO SHOOT WILL BE NEXT WEEK FRIDAY MAKE SURE YOU COME WELL PREPARED

Chapter 42

Little Romance

HOW HAVE YOU BEEN LATELY? AND HOW ABOUT YOUR DAUGHTER'S FAMILY?

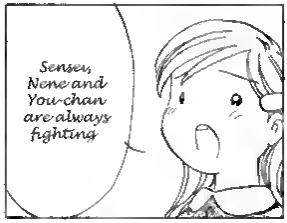

AND THEN SHE MET NINOMIYA-SAN...

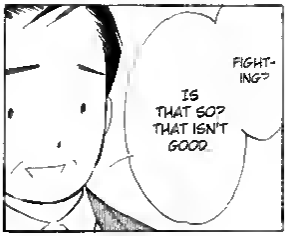

AFTER SHE GOT MARRIED, SHE SMILED LESS OFTEN AND I WAS WORRIED.

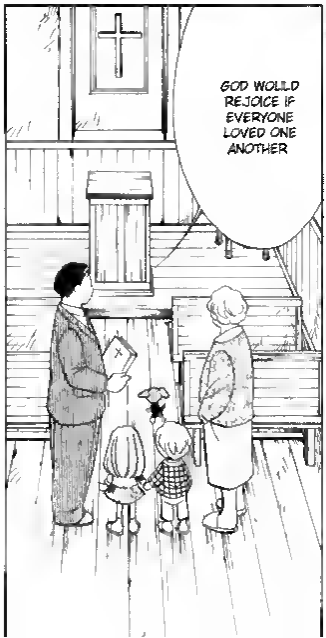
NATSUMI'S IN GOOD SPIRITS EVERY DAY. IT'S AS IF SHE'S A TOMBOY AGAIN.
THEY'RE ALL FINE. EVERYONE IS HAPPY
Natsumi really loved to climb trees when she was little!
HAHAHA! IS THAT SO? THAT'S GOOD TO HEAR!

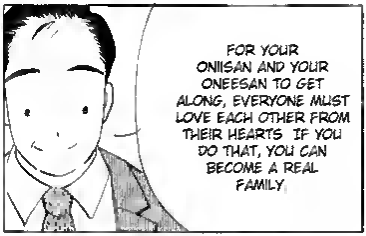
Pastor-sensei...
HELLO, LUNA-CHAN AND RYOU-CHAN.

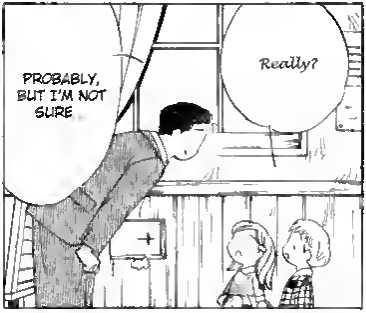
Hey, Sensei, do you think that Luna and Ryou-chan will become a real family?
HMM, A FAMILY?
YES, PERHAPS.

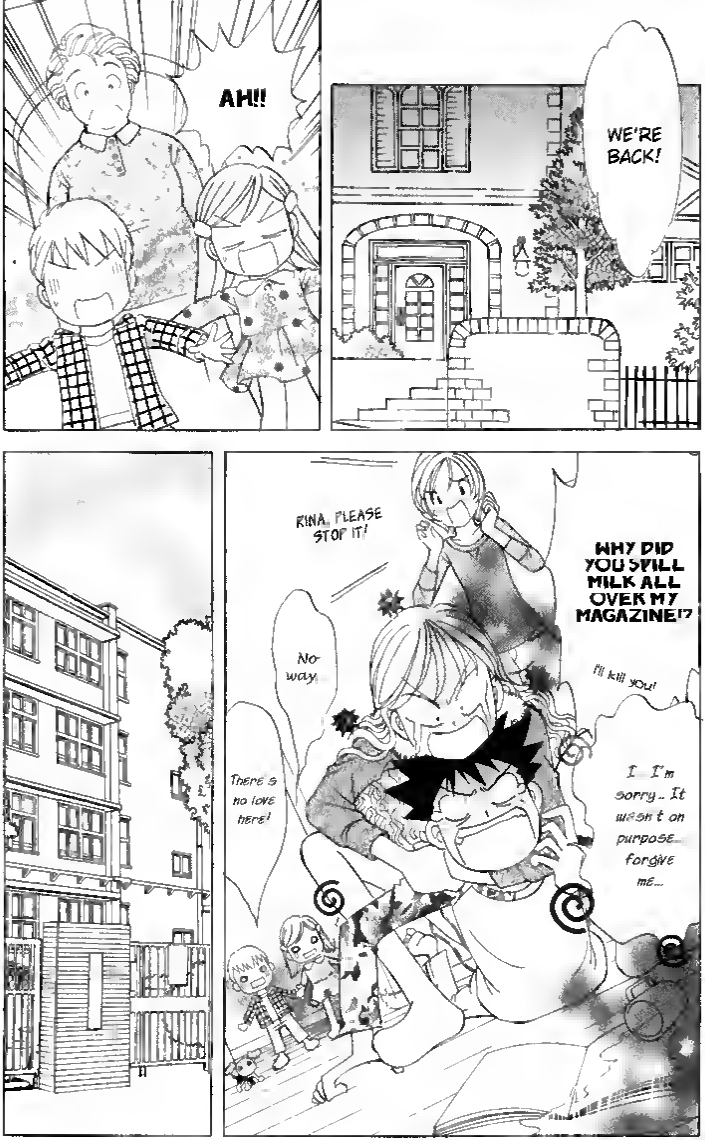

Sensei, Nene and You-chan are always fighting


IS THAT SO? THAT ISN'T GOOD
FIGHTING?


GOD WOULD REJOICE IF EVERYONE LOVED ONE ANOTHER


FOR YOUR ONIISAN AND YOUR ONEESAN TO GET ALONG, EVERYONE MUST LOVE EACH OTHER FROM THEIR HEARTS IF YOU DO THAT, YOU CAN BECOME A REAL FAMILY

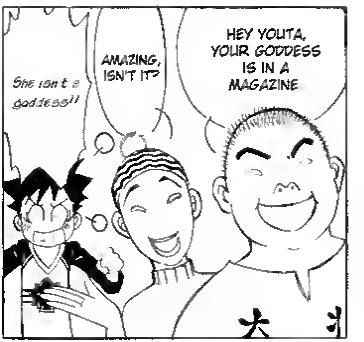

Really?
PROBABLY, BUT I'M NOT SURE


AH!!
WE'RE BACK!
RINA, PLEASE STOP IT!
WHY DID YOU SPILL MILK ALL OVER MY MAGAZINE!?
No way.
I'll kill you!
There's no love here!
I... I'm sorry... It wasn't on purpose... forgive me...

RINA-CHAN IS SO CUTE! YOUR LEGS ARE WONDERFUL!
AMAZ-ING!
WOW! IT REALLY DID!
WHERE? WHERE?
EHE HE HE~

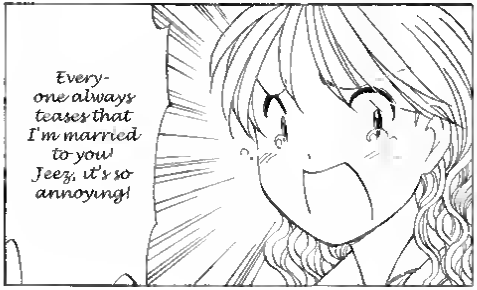
WOW!
RINA'S PHOTO-SHOOT MAGAZINE CAME OUT!!

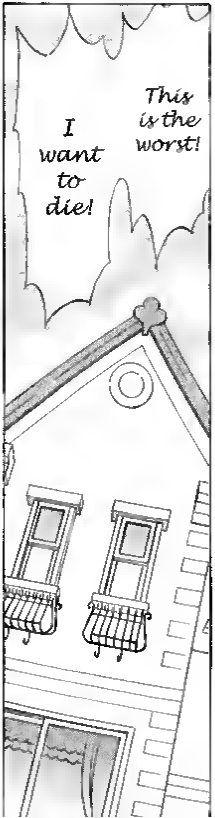
What the!? It's such a small photo no one will bother to look at her!

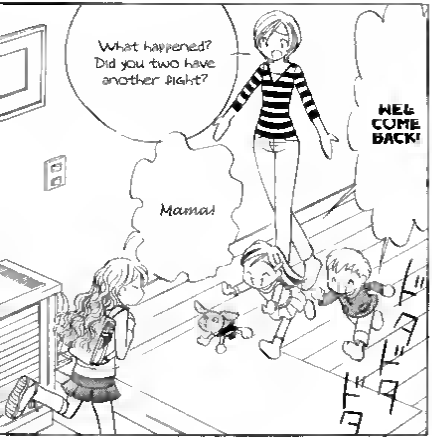

HEY YOUTA, YOUR GODDESS IS IN A MAGAZINE
AMAZING, ISN'T IT?
She isn't a goddess!!

YO! THEY'RE ARGUING LIKE AN OLD MARRIED COUPLE!
What!? I said it was small!
What!? I dare you to say it again! You loser!

WE ARE NOT A MARRIED COUPLE!!


Every-one always teases that I'm married to you! Jeez, it's so annoying!

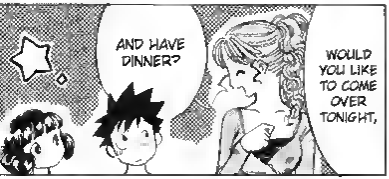

This is the worst!
I want to die!


What happened? Did you two have another fight?
Mama!
WELCOME BACK!
トタトタ

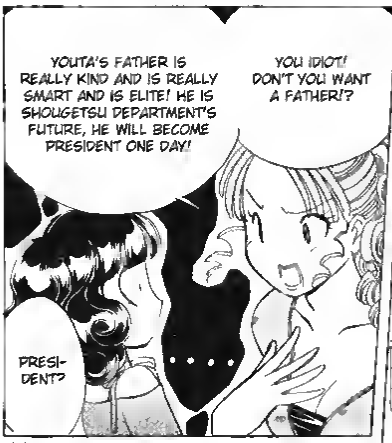
I said it... can't be helped...

I don't want to live with Youta any more!
...
Rina?
Hey Mama! Are you going to continue this kind of life? Let's get out of here, please!
You-chan...
I don't want to live with you anymore either!
Damn it! Rina, that brat! How dare she!
ｶﾝｶﾝ!
You-chan!
Why can't I work this out?
But I was also wrong... I shouldn't have made fun of the photos...
EVEN LIVING TOGETHER IS FINE

AREN'T YOU IN THE SAME CLASS AS HIKARI, YOUTA-KUN?
Nothing...
WHAT'S THE MATTER?
PLEASE TAKE CARE OF HER AND BECOME GOOD FRIENDS

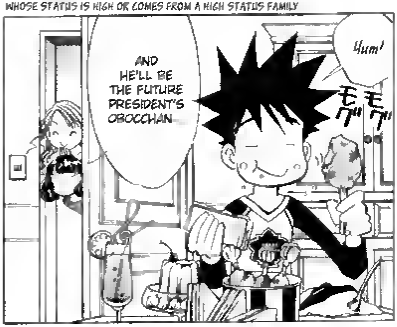

AND HAVE DINNER?
WOULD YOU LIKE TO COME OVER TONIGHT,

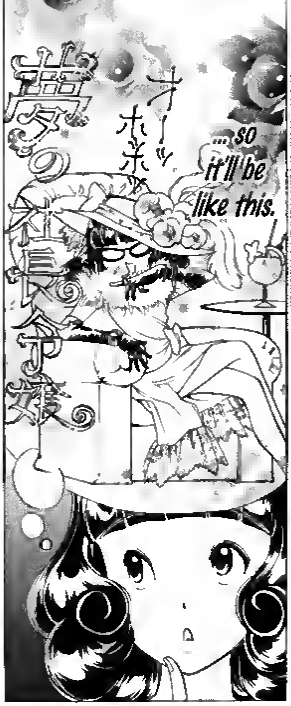
OH MY!
YOUTA-KUN!


YOUTA'S FATHER IS REALLY KIND AND IS REALLY SMART AND IS ELITE! HE IS SHOUGETSU DEPARTMENT'S FUTURE, HE WILL BECOME PRESIDENT ONE DAY!
YOU IDIOT! DON'T YOU WANT A FATHER!?
PRESI-DENT?

WHY MUST I BE COURTEOUS TO HIM!?

TL NOTE: OBOCCHAN IS THE HONORIFIC TO DENOTE A CHILD WHOSE STATUS IS HIGH OR COMES FROM A HIGH STATUS FAMILY





GOOD MORNING,
YOUTA-KUN!
SHALL WE GO TOGET-HER?
Ah..
Oh... It seems you two are well matched...!
Damn!
HEY YOUTA! ARE YOU HAVING AN AFFAIR?
HEY RINA, YOUR HUSBAND IS HAVING AN AFFAIR... ARE YOU OKAY WITH THAT?

Stop right there, you two!
RUN!
THIS IS BAD! RINA IS SERIOUSLY PISSED!

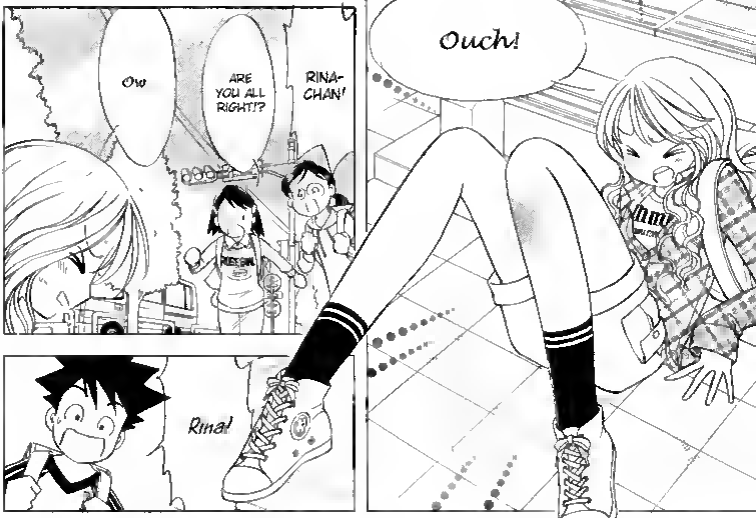
Don't piss me off any more or I'll kill both of you!!
AAAAAH!!

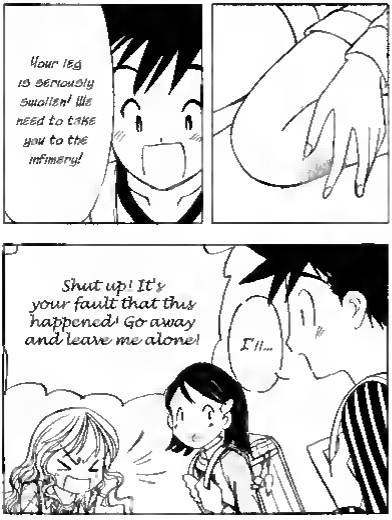
OOH, WE'LL WAIT RIGHT HERE THEN!
GONNA GIVE US A SPANKING?

Wait right there! I won't forgive you!

You've really pissed me off!!

ドゥ!
You-
Kya aaa aaa aaa aaa aaa aaa aaa aa aa!
どっしーん


Ouch!
RINA-CHAN!
ARE YOU ALL RIGHT!?
Ow
Rina!

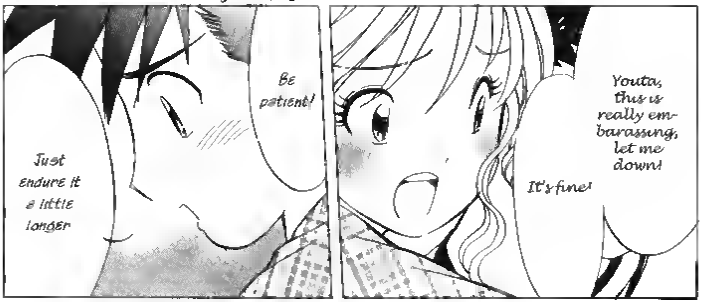

Your leg is seriously swollen! We need to take you to the infirmary!
Did you fall? Are you okay? Are you injured?
Shut up! It's your fault that this happened! Go away and leave me alone!
I'll...

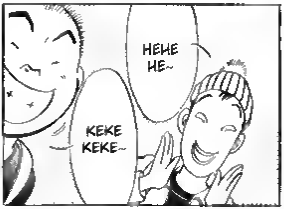
CAN YOU WALK? DOES IT HURT?
ARE YOU ALL RIGHT, RINA-CHAN?
What the-!? I was worried and all!
Fine then do what you want!
Rina!
RINA-CHAN!
Kyaa
Ah, ouch!

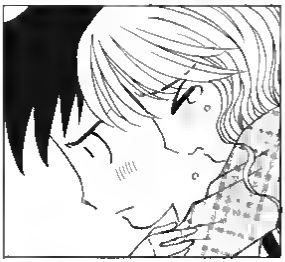
Ow...
You idiot! It hurts doesn't it!?
It's okay, I can walk, just go away!
NO WAY!
KYA!
This is bad, stupid!
We need to get you to the infirmary quickly!
Jeez.
Get on!

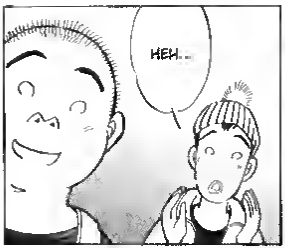
Don't you have another photo shoot this week!?
I don't know much but I do know that models shouldn't have injured legs right!?
But...
everyone will...
MAKE FUN OF US
I want to see you in a magazine again!

Uhf...
She's heavy...
Youta..
Get on! Hurry!
Eh?...
HEY, YOU DID IT!
HEY, YOU TWO!
NO WAY!
KY!
CONGRATULATIONS!
MAY YOU TWO BE HAPPY FOREVER!
OH, IT'S GETTING HOT!
YO, COUPLE!

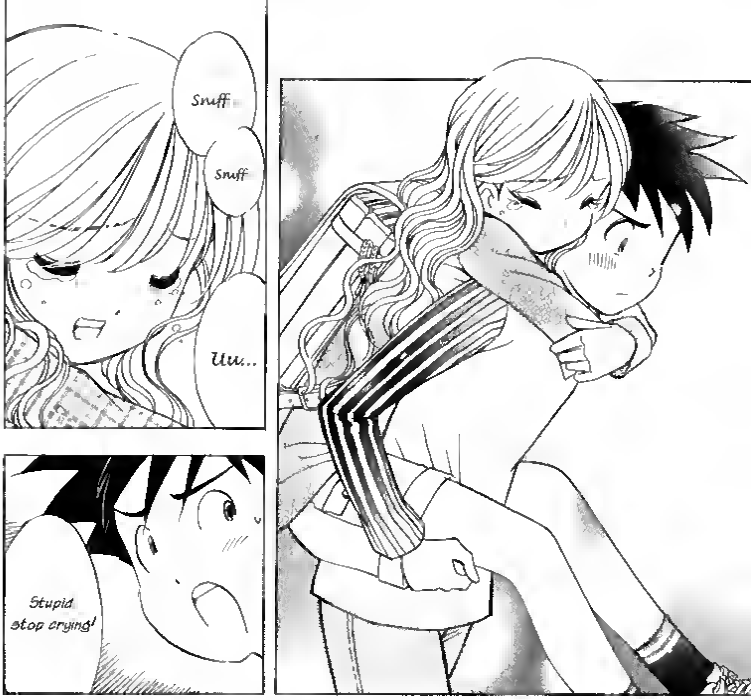

Be patient!
Just endure it a little longer
Youta, this is really embarassing, let me down!
It's fine!

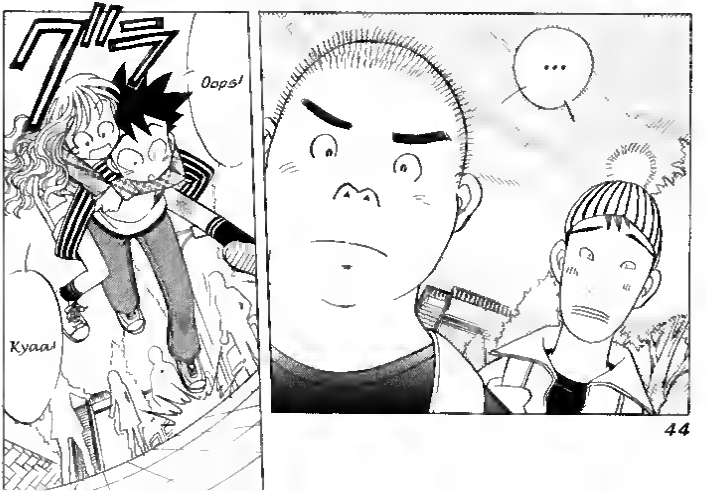

HEHE HE~
KEKE KEKE~




HEH...

MAN... ALWAYS FLIRTING WITH EACH OTHER!
HEHE WHOA WHOA, SO HOT!


Sniff
Sniff
Uuu...
Stupid
stop crying!


グラ
Oops!
Kyaa!
...

ガシ!
PAY ATTENTION, YOUTA! WHEN CARRYING A GIRL, YOU CAN'T FALL, RIGHT?
GUESS IT CAN'T BE HELPED WE'LL LEND A HAND.

Idiots! Stop it! I'm going to fall! This is embarassing!
HO
HO
HO
HO
This isn't a chariot race!!
Huh?
OKAY, LET'S GO!
Let's go!
...
Ah.
Ah?
Hmm?
Youta.
That's great Sensei said you'll be fine
Yeah...

Take a look! It's amazing!
What is it?
See?
Wow!
You-chan and Nene are...!
I'm shocked!
Luna-chan! Luna-chan!
Come here, come here!
RINA-CHAN!
?
Ah.
ah.
th
どたどたどた
RINA-CHAN!
Y-yeah.
CAN YOU WALK?
ARE YOU OKAY?
...
Hey Luna-chan, it looks like we will really become a family

スーパーで お魚がお肉をのせて売っている 発泡トレイ を 4才の息子が
たくさんかかえて (パパ おふねしよう) と 言ってきた。
それでは おそく!! と 近くの遊歩道を流れる小川で流して遊ぶ
ことにした。✧第一回発泡トレイグランプリレース✧の開催である。
子どもの頃 近所にあった下水で 葉っぱを流して よく遊んだ。
『葉っぱレース』と名付けた そのレースは 既製品のレースゲーム
では 味わえない 奇想天外な展開がある それが 僕らを とりこにした。
ポカポカ 春の陽気の中 そんなことを思い出しながら 流れるトレイの
デッドヒートに 夢中になる息子と一緒たいと こちらも次第に 熱が入ってくる。
春うらら ひひひ 我ながら、のんびりしているなぁ と… 思う。

おいおい 山花さんよぉ こんなことしてていいのかい?
机にかじりついてよぉ 漫画ちゃう仕事の競争 レースに身を投じてよぉ 一心不乱
踏ん張ってねーと 取り残されちゃうんじゃねーのかい?

なんてことは 近頃 とんと考えなくなってしまった。
クリスチャンとして生き 聖書を生活の基(もとい)としている今
『愛』である神が 何を喜ぶが 何を自分たして欲しいと
望んでいるかを ひたすら 考えるようになる。
4才と小5の二人の息子。これから思春期を迎えようとしている娘 そして妻。
この家族ほど 僕を必要としてくれている者達はいない。
漫画は誰かが描くだろう。描く人は僕の他にも たくさん いる。
しかし この家族の父親は 僕以外にいない。
僕が今 するべきことは 仕事というレースに 興じることではなく
与えられた仕事を誠実にこなし、できるかぎり 多くの時間を家族とともに
過ごすことなのだと 桜の花びらの中 小川を流れる トレイを追って走る息子の
無邪気な背中を見て そう確信 するのです。

Little House with the Orange Roof
v06ch43

Translator: MLLofTUHC

Proofreader: Lenners

Editor: Eye

Qcer: Lenners

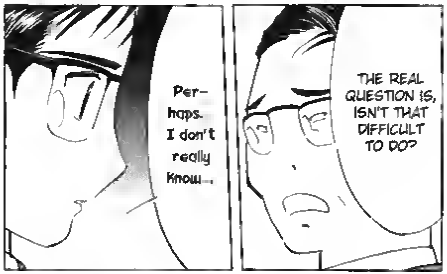
Fool Rulez
http://foolrulez.org/
#FoolRulez@irc.irchighway.net

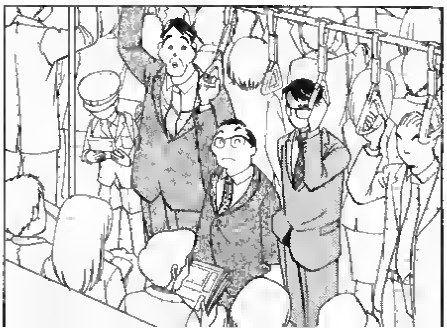
SCX-Scans
http://scxscans.anime-squared.net/
#detective@irc.irchighway.net

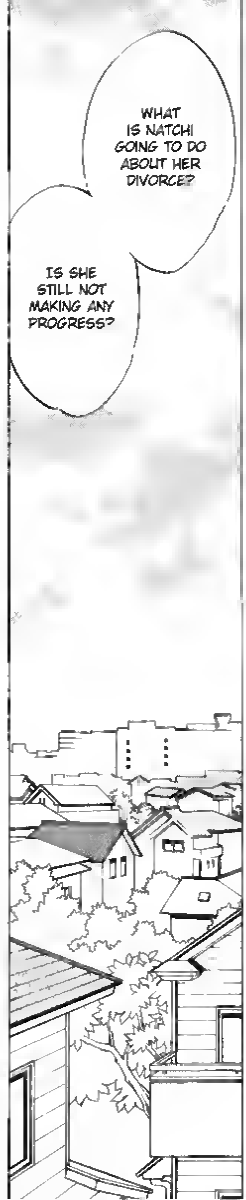
Chapter 43 Obaa-chan's Feelings

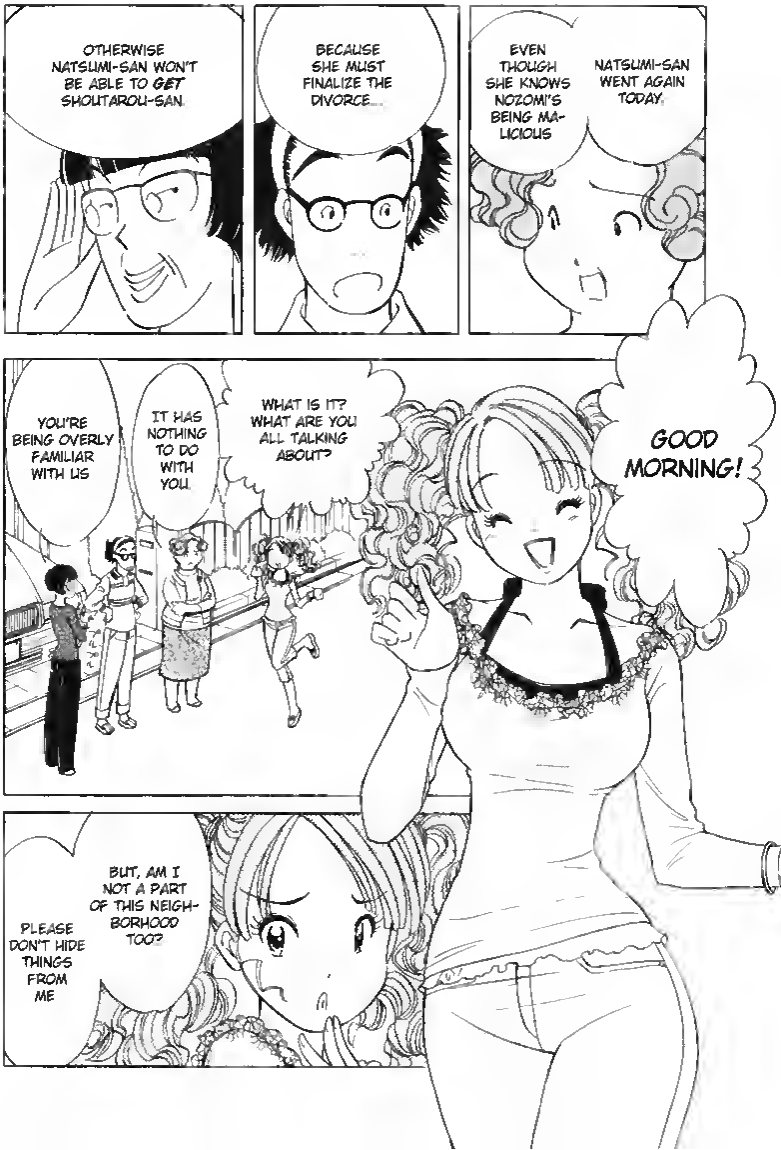
Well, I'll be heading out.
Okay! Have a safe trip!
I'll be coming home early today.
I'm looking forward to dinner, your cooking is really delicious.
Ah, tonight!
Huh? And you?
Today Mom will make dinner

Well...
It seems like she's going over to her mother-in-law's today to discuss this matter...
DO YOU THINK NATCHI'S DIVORCE WILL BE FINALIZED?

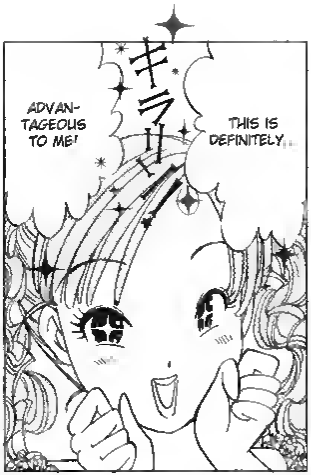

Perhaps. I don't really know...
THE REAL QUESTION IS, ISN'T THAT DIFFICULT TO DO?




WHAT IS NATCHI GOING TO DO ABOUT HER DIVORCE?
IS SHE STILL NOT MAKING ANY PROGRESS?


NATSUMI-SAN WENT AGAIN TODAY.
EVEN THOUGH SHE KNOWS NOZOMI'S BEING MALICIOUS
BECAUSE SHE MUST FINALIZE THE DIVORCE...
OTHERWISE NATSUMI-SAN WON'T BE ABLE TO GET SHOUTAROU-SAN.
GOOD MORNING!
WHAT IS IT? WHAT ARE YOU ALL TALKING ABOUT?
IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU.
YOU'RE BEING OVERLY FAMILIAR WITH US
BUT, AM I NOT A PART OF THIS NEIGHBORHOOD TOO?
PLEASE DON'T HIDE THINGS FROM ME

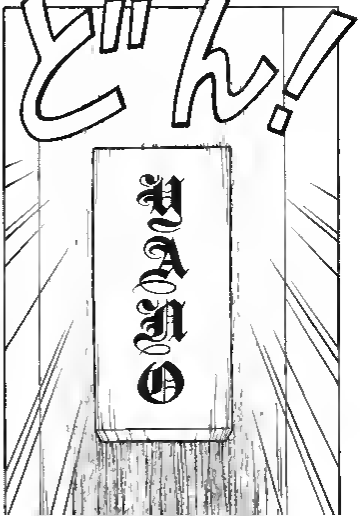
BLABBERMOUTH!
WAIT A MINUTE! THAT'S TOO MUCH!
SFX: KYAPIKYAPI = ACTING ALL CUTE AND CHARGED UP
GOOD GUESS.
AH, I KNOW! IT'S ABOUT NATSUMI-SAN RIGHT?
キャピキャピ
THE TRUTH IS, NATSUMI-SAN HAS YET TO FINALIZE HER DIVORCE
SHE ALREADY RECEIVED HER HUSBAND'S SEAL BUT HER MOTHER-IN-LAW WON'T RECOGNIZE IT.
YES.
THAT'S RIGHT.
NATSUMI-SAN HAS YET TO FINALIZE HER DIVORCE?!
NO WAAAAY!

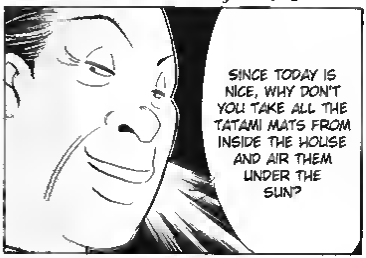

キラリ!
ADVANTAGEOUS TO ME!
THIS IS DEFINITELY...

Kyaa!
I HEARD SOMETHING WONDERFUL! I HEARD SOMETHING WONDERFUL!
ルンルン
キャピ。
キャピ。

Okay! I'll start on tonight's dinner immediately!

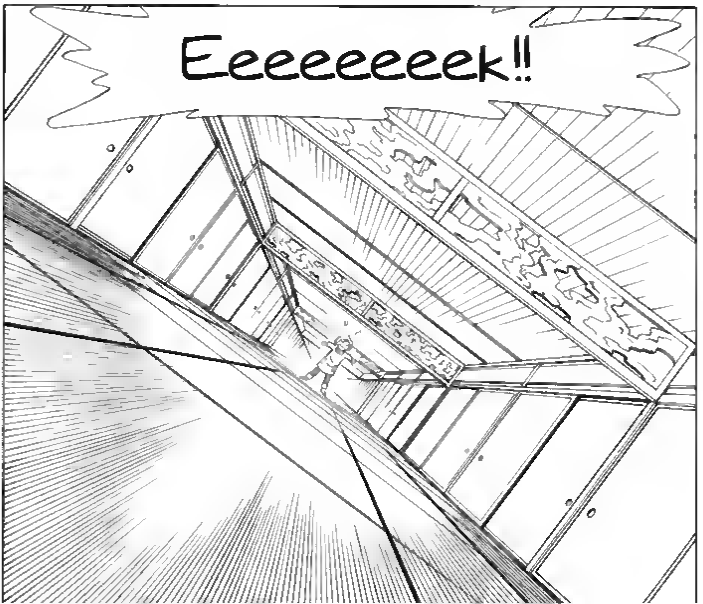
Would you please listen to my story for a bit?
Um... Mother-in-law...


どん!
YANO

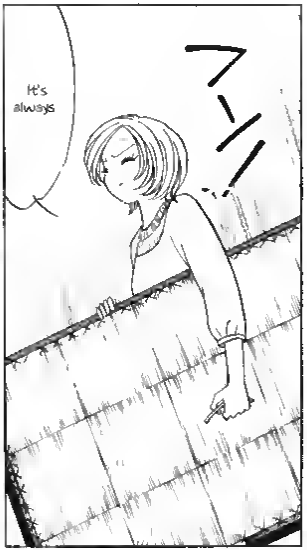

SINCE TODAY IS NICE, WHY DON'T YOU TAKE ALL THE TATAMI MATS FROM INSIDE THE HOUSE AND AIR THEM UNDER THE SUN?

HMPH! WHAT DO YOU HAVE TO SAY!?
IF YOU ARE MY DAUGHTER, THEN A DAUGHTER SHOULD REMAIN SILENT AND GET BACK TO WORK!

All of them?!

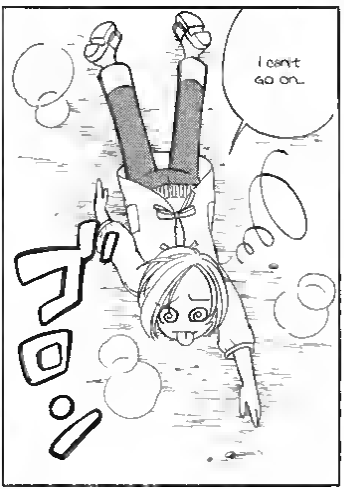

Eeeeeeeek!!

like this...

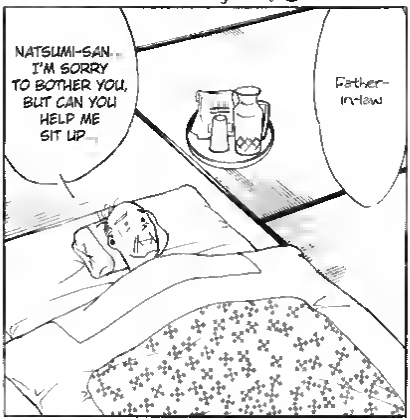

It's always

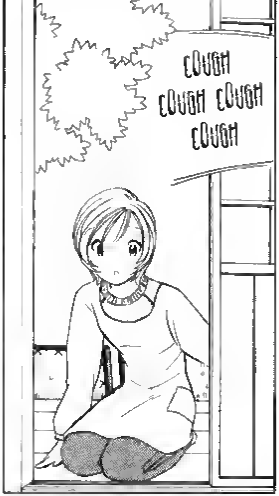
That person will always be against the divorce

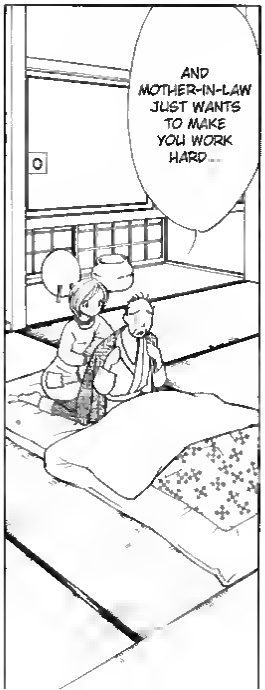
Shouta-
rou-san...

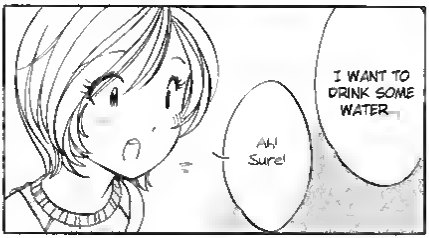

I can't go on.

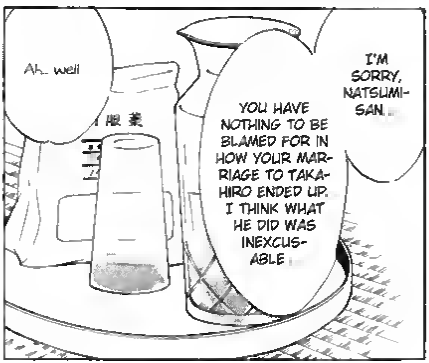
SFX COUGH COUGH COUGH
NATSUMI-SAN
NATSUMI-SAN

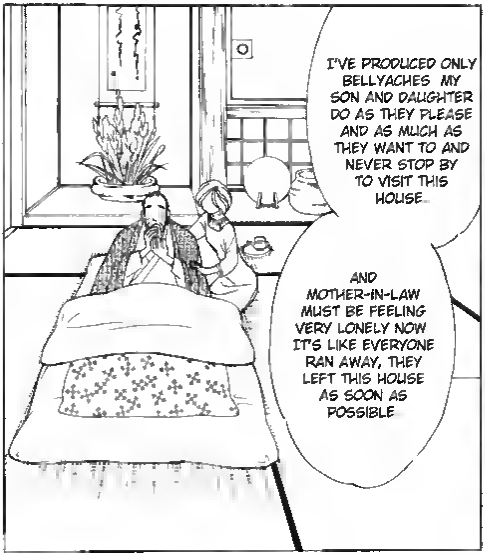

NATSUMI-SAN... I'M SORRY TO BOTHER YOU, BUT CAN YOU HELP ME SIT UP...
Father-in-law

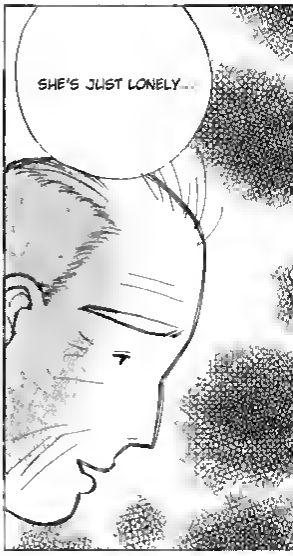

COUGH COUGH COUGH COUGH

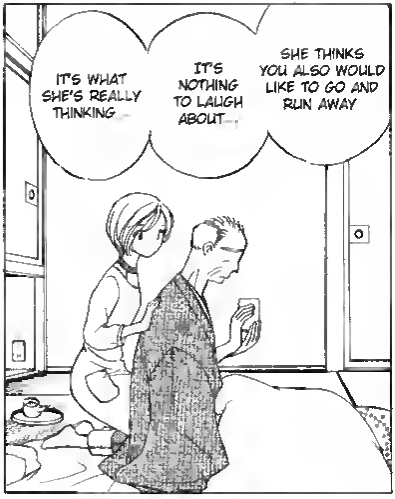

AND MOTHER-IN-LAW JUST WANTS TO MAKE YOU WORK HARD...


I WANT TO DRINK SOME WATER...
Ah! Sure!


Ah... well
I'M SORRY, NATSUMI-SAN...
YOU HAVE NOTHING TO BE BLAMED FOR IN HOW YOUR MARRIAGE TO TAKAHIRO ENDED UP. I THINK WHAT HE DID WAS INEXCUSABLE...


I'VE PRODUCED ONLY BELLYACHES. MY SON AND DAUGHTER DO AS THEY PLEASE AND AS MUCH AS THEY WANT TO AND NEVER STOP BY TO VISIT THIS HOUSE...
AND MOTHER-IN-LAW MUST BE FEELING VERY LONELY NOW. IT'S LIKE EVERYONE RAN AWAY, THEY LEFT THIS HOUSE AS SOON AS POSSIBLE...

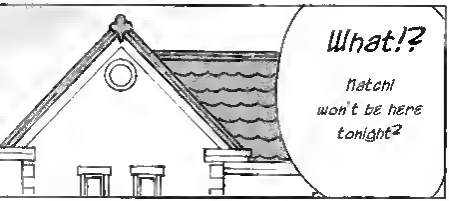

SHE'S JUST LONELY...

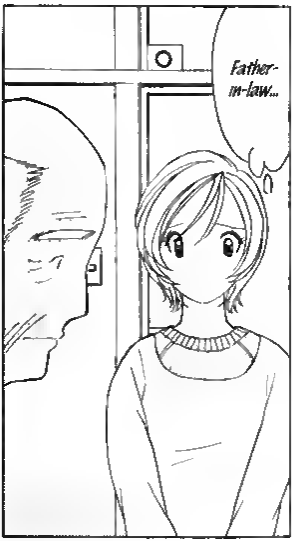

IT'S WHAT SHE'S REALLY THINKING...
IT'S NOTHING TO LAUGH ABOUT...
SHE THINKS YOU ALSO WOULD LIKE TO GO AND RUN AWAY

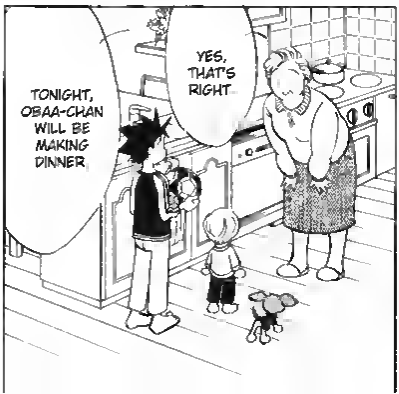
AND SHE HAS FELT LIKE, "EVERYONE LEFT, BECAUSE OF ME, THEY ALL RAN AWAY.
WHY DID THEY DO THAT? WHAT WAS THE REASON?"...

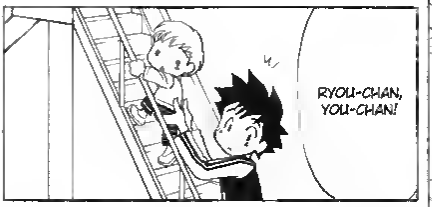
SHE HAS BECOME SUCH A LONELY PERSON...
IT COULD BE ALL BECAUSE OF ME...

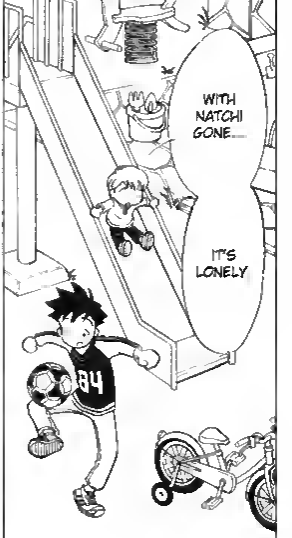
I'M NOT AT FAULT. I AM NOT ONE BIT AT FAULT.
THE ONE AT FAULT IS... HER.
THAT IS WHAT SHE IS THINKING.

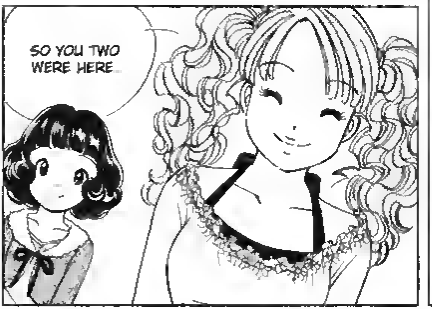

What!?
Natchi won't be here tonight?

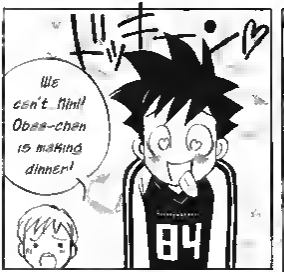

Father-in-law...

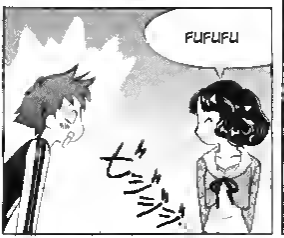

YES, THAT'S RIGHT.
TONIGHT, OBAA-CHAN WILL BE MAKING DINNER.


RYOU-CHAN, YOU-CHAN!

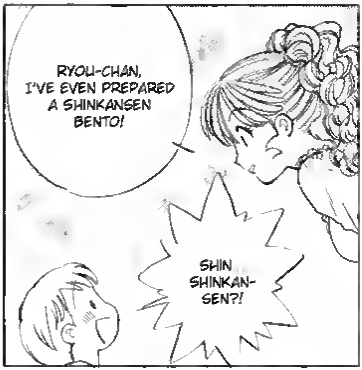

WITH NATCHI GONE...
IT'S LONELY

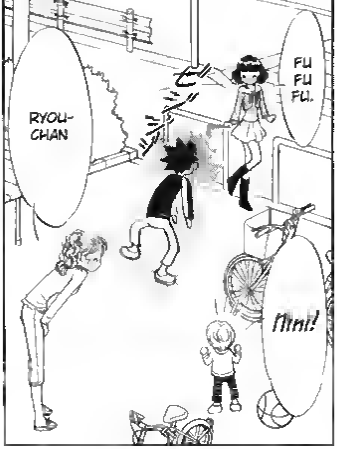

SO YOU TWO WERE HERE...

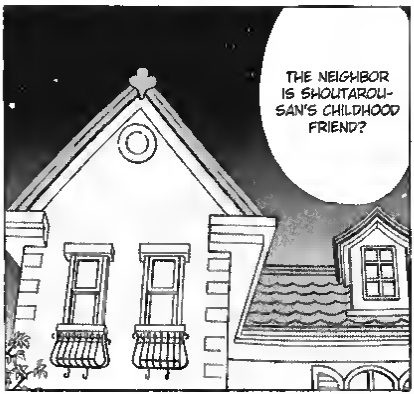

We can't, Nii! Obaa-chan is making dinner!

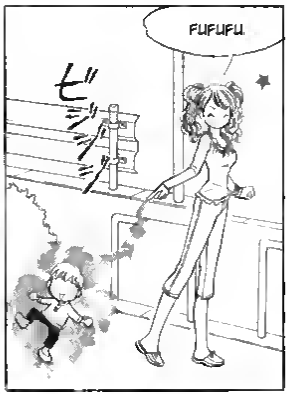

FUFUFU

WOULD YOU LIKE TO EAT DINNER OVER AT OUR PLACE TONIGHT?


RYOU-CHAN, I'VE EVEN PREPARED A SHINKANSEN BENTO!
SHIN SHINKAN-SEN?!


RYOU-CHAN
FU FU FU.
Mmm!

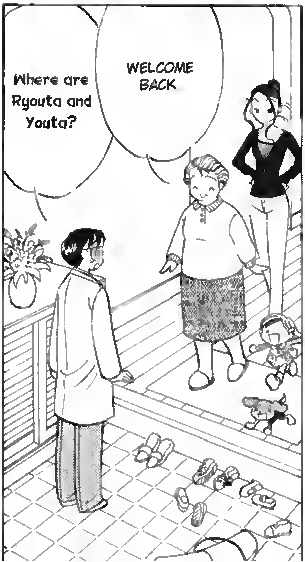

THE NEIGHBOR IS SHOUTAROU-SAN'S CHILDHOOD FRIEND?

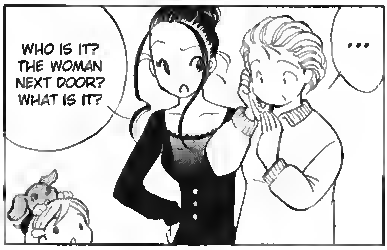

FUFUFU.

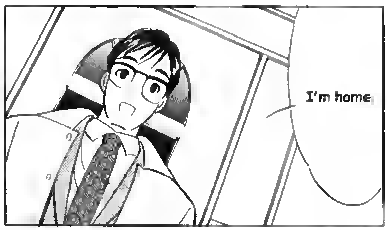
YEAH I SAW THEM A WHILE AGO

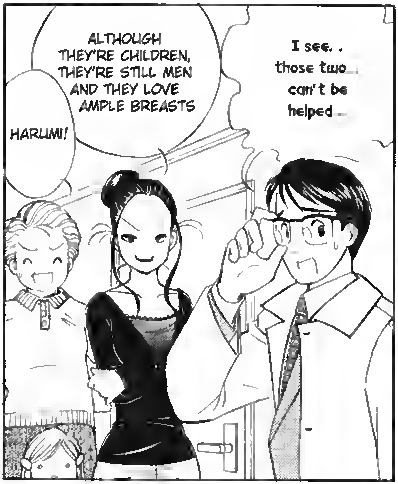
AH, HELLO THIS IS YOUR NEXT DOOR NEIGHBORS, THE MATSUMOTOS
I JUST CALLED TO SAY THAT TONIGHT, RYOU-CHAN AND YOU-CHAN WANT TO EAT DINNER OVER AT MY PLACE.

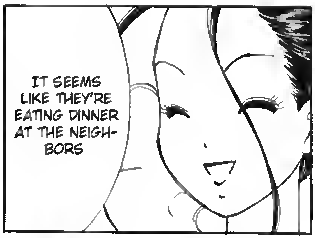
RRRR
I SEE... THEY PURPOSELY CAME AND MOVED NEXT DOOR TO CHASE HIM...
THE APPEARANCE OF A STRONG RIVAL
HELLO, THIS IS THE OKAJIMA AND NINOMIYA RESIDENCE


WELCOME BACK
Where are Ryouta and Youta?

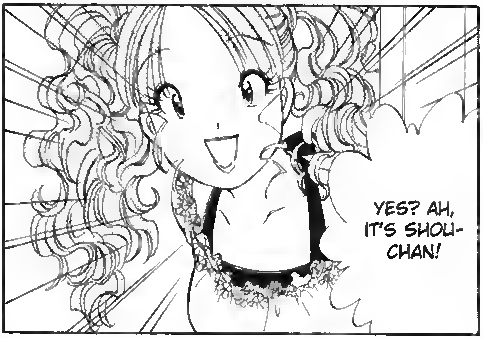

WHO IS IT? THE WOMAN NEXT DOOR? WHAT IS IT?
...

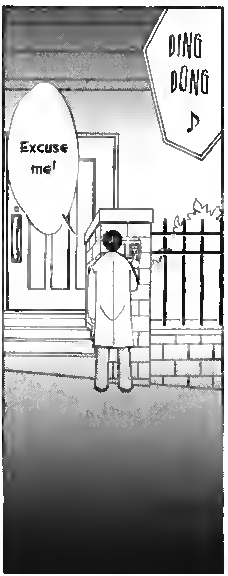

I'm home.

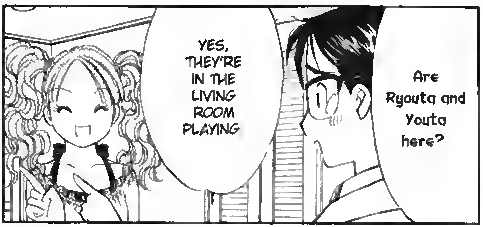

ALTHOUGH THEY'RE CHILDREN, THEY'RE STILL MEN AND THEY LOVE AMPLE BREASTS
I see. . those two... can't be helped...
HARUMI!


IT SEEMS LIKE THEY'RE EATING DINNER AT THE NEIGHBORS

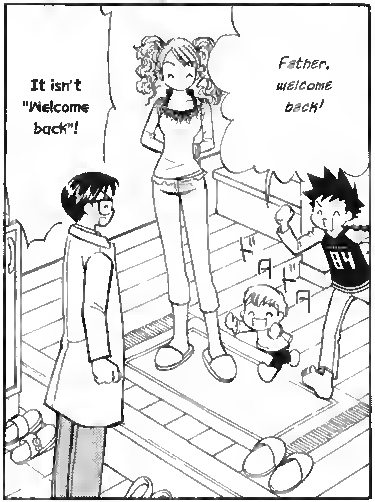
What!?

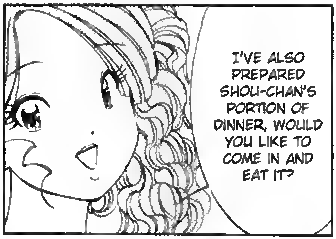

YES? AH, IT'S SHOU-CHAN!

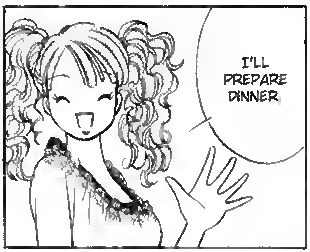

DING DONG ♪
Excuse me!

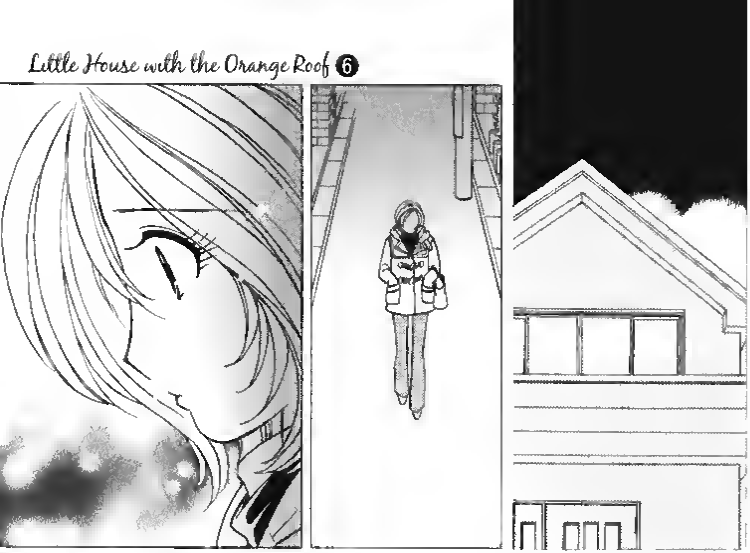

YES, THEY'RE IN THE LIVING ROOM PLAYING
Are Ryouta and Youta here?

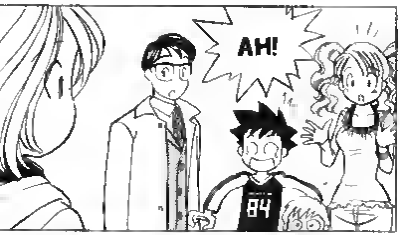
TL NOTE: THEY'RE USING OKAERI, WHICH IS SUPPOSED TO BE USED AT HOME



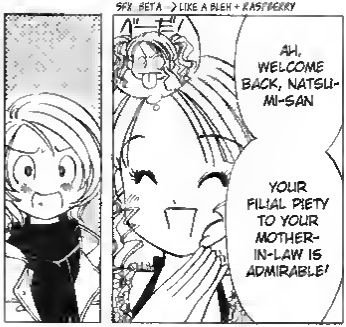


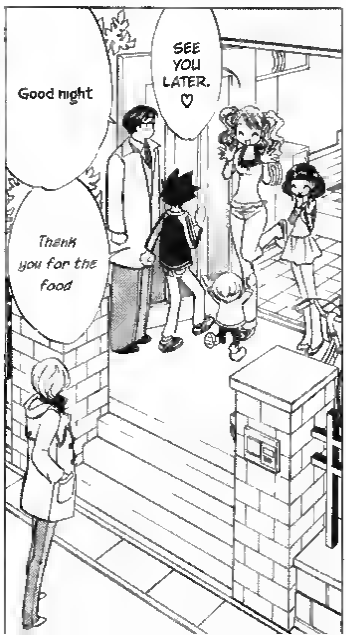




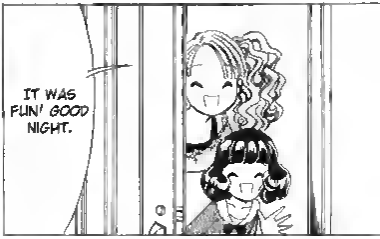


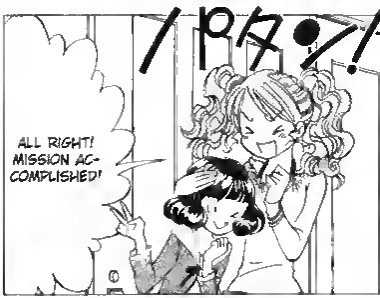
SFX: BETA ♪ LIKE A BLEH + RASPBERRY

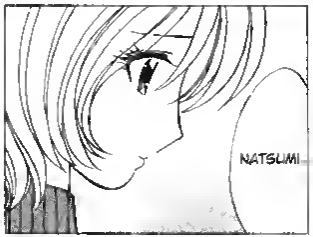


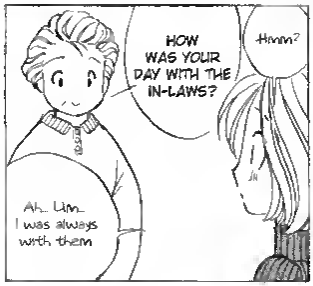


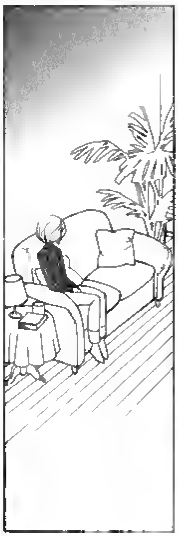
...
Having dinner at the neighbors !

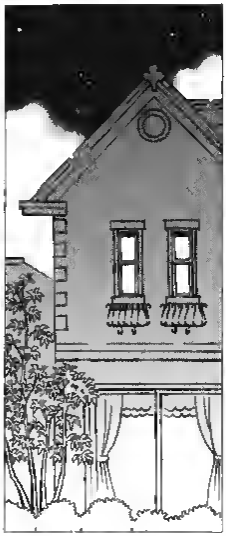

IT WAS FUN! GOOD NIGHT.


ALL RIGHT! MISSION ACCOMPLISHED!

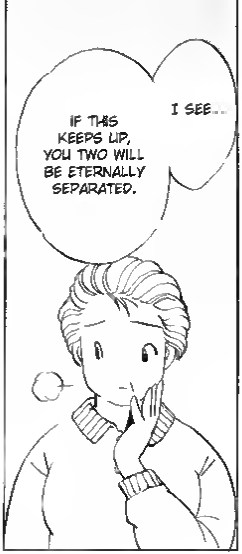

NATSUMI...

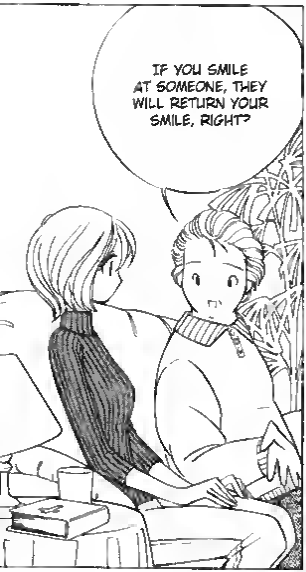

HOW WAS YOUR DAY WITH THE IN-LAWS?
Hmm?
Ah... Um... I was always with them





But how will I do it then?
IF ALL YOU DO IS KEEP REQUESTING THE DIVORCE, NOTHING WILL EVER CHANGE,
AND BOTH OF YOU WILL BECOME MORE STUBBORN.



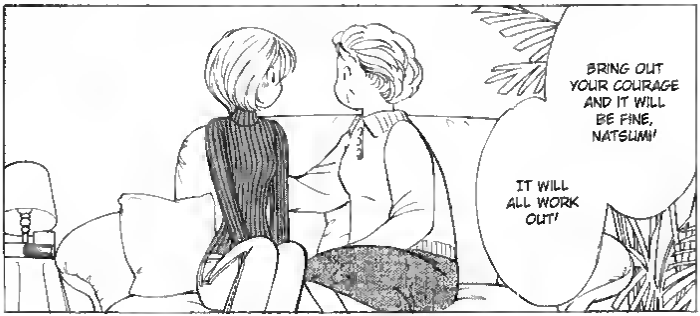


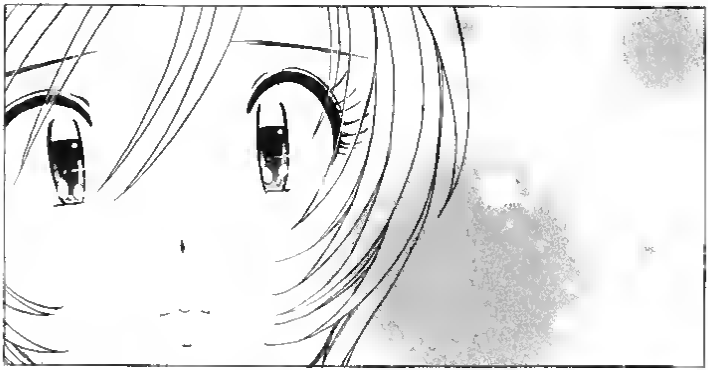
TL NOTE: SHE'S QUOTING LUKE 6:38 (NIV)

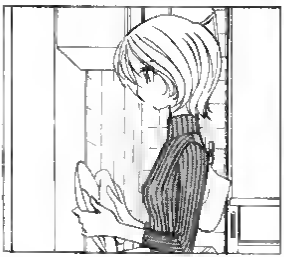
GIVE THEM A SMILE.

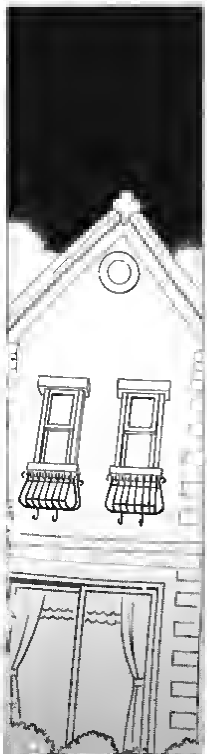
I'M SURE THAT IF YOU DO, YOUR MOTHER-IN-LAW WILL DEFINITELY RETURN THAT SMILE.

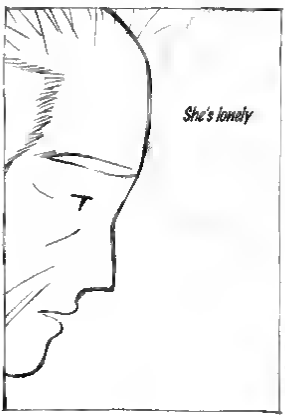
IF PEOPLE RECEIVE KINDNESS, THEY WILL RETURN THAT KINDNESS, RIGHT?
IF YOU CRITICIZE THEM, THEY WILL RETURN YOUR CRITICISM
IF YOU TREAT THEM WITH CARE, THEY WILL RETURN YOUR CARE.
I LOVE MAMA
IF YOU'RE ANGRY AT THEM, THEY WILL RETURN YOUR ANGER.


BRING OUT YOUR COURAGE AND IT WILL BE FINE, NATSUMI!
IT WILL ALL WORK OUT!

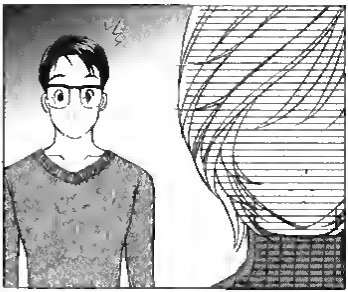


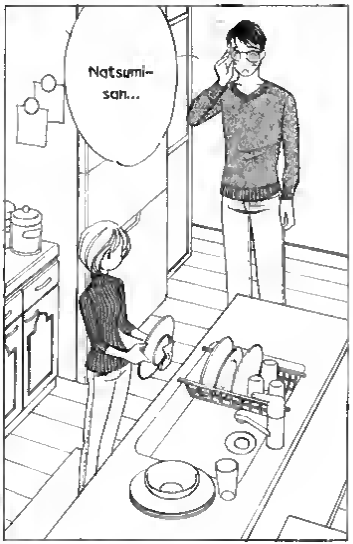





She's lonely

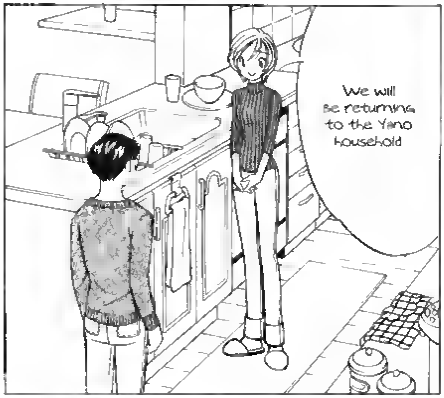
I'm sorry about today, the children went over and ate at the neighbors...




Natsumi-san...

Ninomiya-san

Are you mad?


We will be returning to the Yano household

I've decided.
ZZZ ZZ...
Uh ugh...

Hachi
Let's go play with Yoshida-san's dog, Hachi.
HA
HA
HA
HACHI
RAG CLOTH
Ha...!
Hachi!
TL NOTE: YOUTA IS REFERRING TO THE DOG'S NAME, HACHI, WHEREAS NINOMIYA ASSUMED IT WAS HACHIAWASE (HUMPING)
WHAT IS HACHI DOING?
Huh? Why?
L-let's go
What was Hachi doing?
Hey, Father, what's the matter?
Hey, Father...

Little House with the Orange Roof
v06ch44

Translator: MLLofTUHC

Proofreader: Lenners

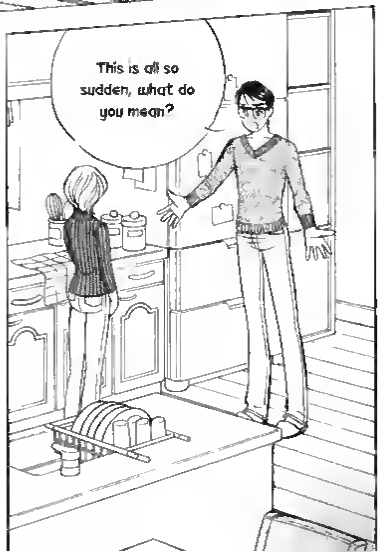
Editor: Eye

Qcer: Lenners

Fool Rulez
http://foolrulez.org/
#FoolRulez@irc.irchighway.net

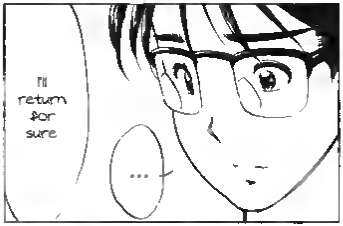
SCX-Scans
http://scxscans.anime-squared.net/
#detcetorp@irc.irchighway.net

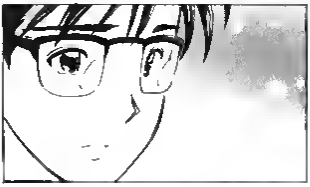
Chapter 44
Obaa-chan's Smiling Face

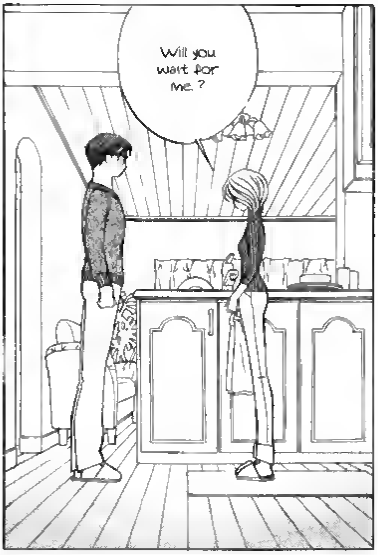


In order to reconcile that's why I have to leave this house.

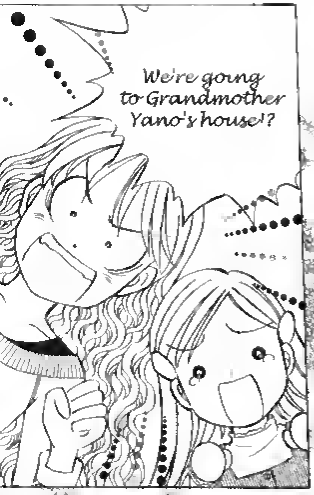
I know that if I run now, nothing will ever be resolved.
What can you do right now!?


I'll return for sure
...

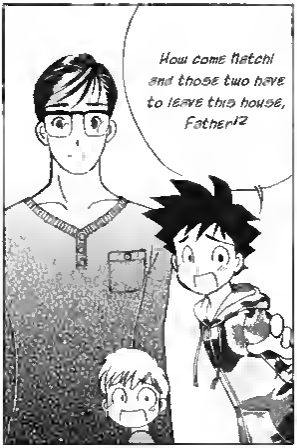


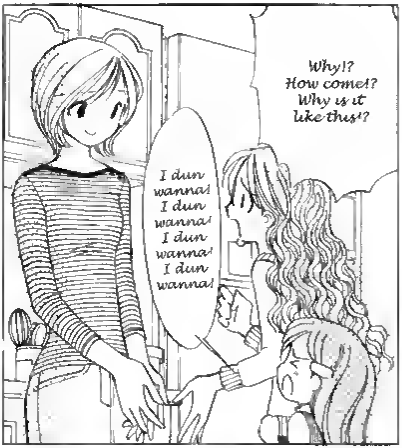

Will you wait for me ?

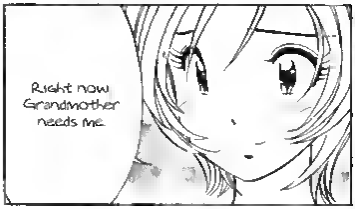
WHAAAT!?


We're going to Grandmother Yano's house!?

Shouta-
rou-san...


How come Hatchi and those two have to leave this house, Father!?


Why!? How come!? Why is it like this!?
I dun wanna! I dun wanna! I dun wanna! I dun wanna!


Right now Grandmother needs me.

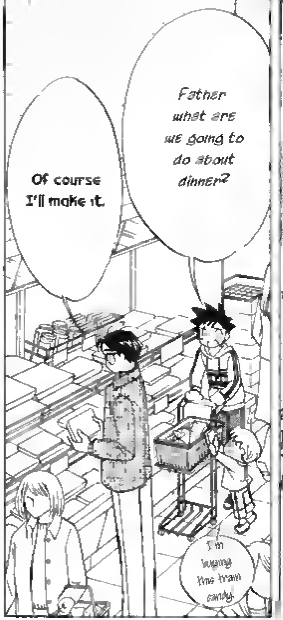
I don't want to!! I don't ever want to go to Grandma Yano's place!
I dun wanna!

Your grandmother is very lonely.
There are many things grandmother and I have to talk about and I want her to understand.

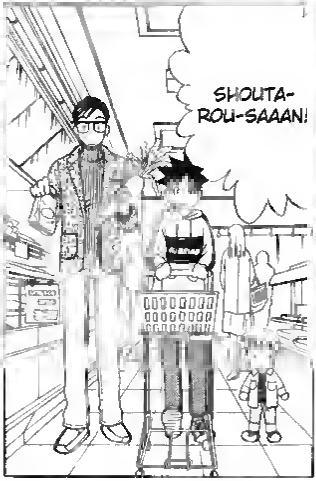
YOU TWO ARE BEING BRATS.
FOR THE SAKE OF BEING ABLE TO COME BACK HERE, YOUR MOTHER IS GOING THERE

But I dont know about this "becoming a family" thing!
THAT'S WHY THE TWO OF YOU NEED TO HELP YOUR MOTHER
Okay!
IF YOUR GRANDMOTHER CAN UNDERSTAND THAT YOU TWO AND SHOUTAROU-SAN AND THE BOYS REALLY WANT TO BECOME A FAMILY...
HUH!?
What? Famelee!?
Hmm?
DO YOU THINK IT'LL GO WELL?
No way we're becoming a family!!
Yay! Famelee! Famelee!
WOOF
WOOF
WHEN SHE GOES THERE, HER FEELINGS MAY CHANGE AND SHE MAY NOT WANT TO COME BACK
MY SISTER IS THAT KIND OF WOMAN..

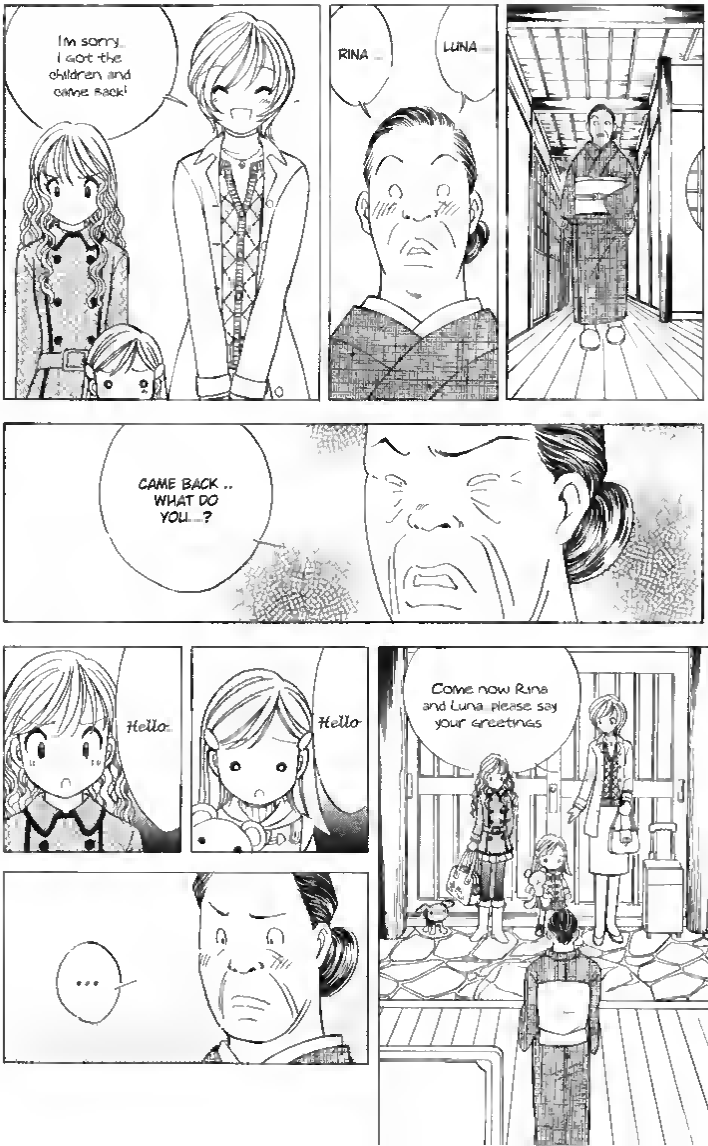
Wh!! Natchi and the others really come back?


Father what are we going to do about dinner?
Of course I'll make it.
I'm hungry. How 'bout curry?

I HEARD FROM THE OTHER NEIGHBORHOOD LADIES THAT NATSUMI-SAN AND THE OTHERS LEFT?
Nozomi!


SHOUTA-ROU-SAAAN!

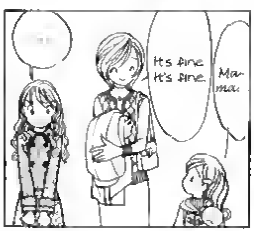
TEXT: PERFECT WIFE DECLARATION!

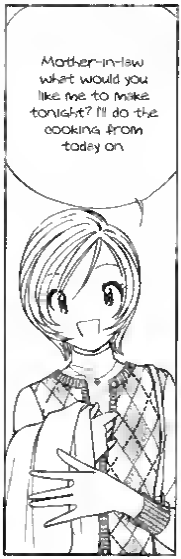

I'm sorry, I got the children and came back!
RINA ...
LUNA ...
CAME BACK .. WHAT DO YOU...?
Hello.
Hello
...
Come now Rina and Luna please say your greetings

Found out!
No way.

IS THIS ALL A SCHEME TO USE YOUR CHILDREN TO RECOVER THE DIVORCE PAPERS?
HMPH!

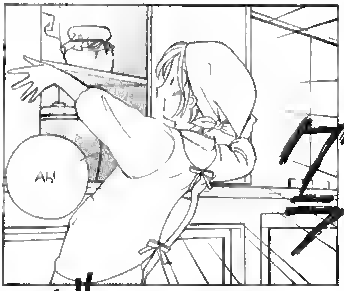
ガラガラ


It's fine
It's fine
Mama


Mother-in-law what would you like me to make tonight? I'll do the cooking from today on

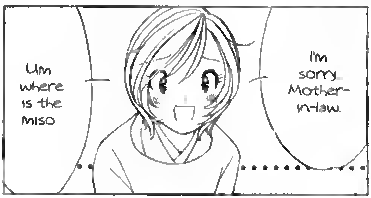
We're here to assist from today on-wards!
Up until now I've said a lot of selfish things Please excuse me!

HMPH!

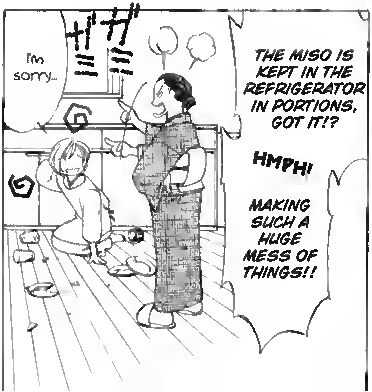

Ah!

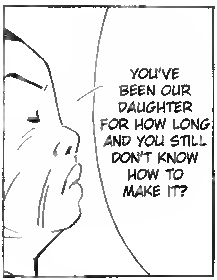
Kyaaaa!

Oh my

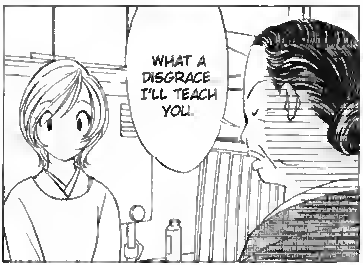

Um where is the miso
I'm sorry. Mother-in-law.

KEEP IT DOWN!! WHAT IS ALL THIS RACKET!?
Oooouch


I'm sorry...
THE MISO IS KEPT IN THE REFRIGERATOR IN PORTIONS. GOT IT!?
HMPH!
MAKING SUCH A HUGE MESS OF THINGS!!



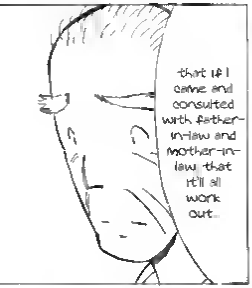
TL NOTE: NOTO IS A TOWN IN JAPAN FAMOUS FOR ITS MISO



Mother-in-law...
THERE'S NO POINT BECAUSE YOU WANT TO QUICKLY MOVE AWAY FROM HERE.
GOOD! YOU'VE DONE IT QUITE WELL!

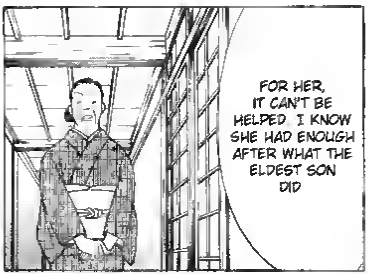
Up until now I've always thought that it was all Takahiro-san's fault...

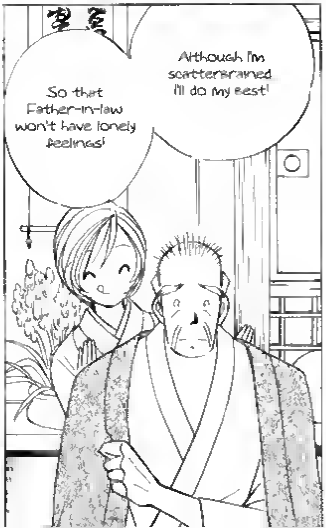
But she still keeps shouting at me.
IT'S BECAUSE SHE'S HAPPY.


that if I came and consulted with father-in-law and mother-in-law that it'll all work out...

IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE SEEN YOUR MOTHER-IN-LAW'S HAPPY FACE

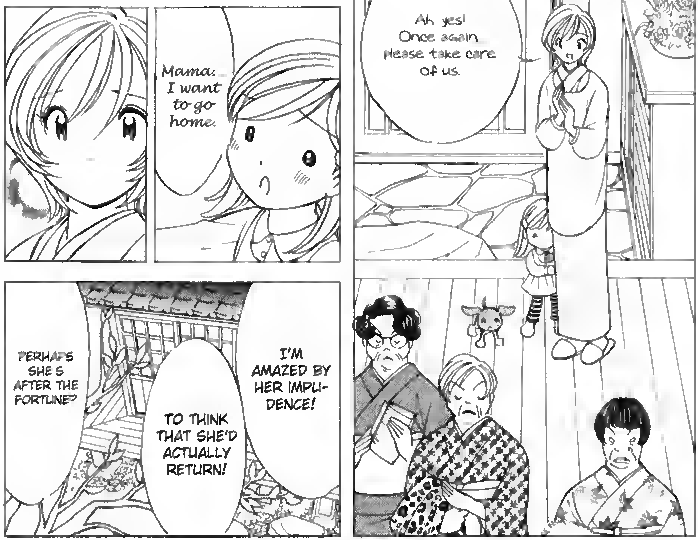
AH, THERE IS NO NEED TO. YOU WERE NOT AT FAULT...

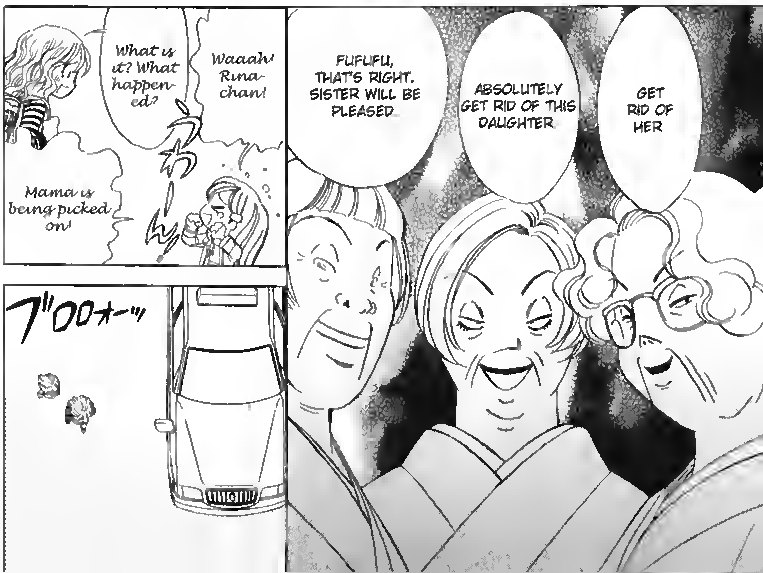

FOR HER, IT CAN'T BE HELPED. I KNOW SHE HAD ENOUGH AFTER WHAT THE ELDEST SON DID


So that Father-in-law won't have lonely feelings!
Although I'm scatterbrained I'll do my best!

Father-in-law I won't go away from here.
I will always be a part of this family
YOU'VE ALSO DONE ENOUGH
I'M GRATEFUL
THANK YOU
...
He he he!
Natsumi...
WHAT ARE YOU SAYING, NATSUMI-SAN?
You'll have to drive me out to get rid of me!

TL NOTE: MIRIN IS A TYPE OF SWEET FERMENTED RICE SAUCE THAT CONTAINS ALCOHOL
Do you know what mirin is?
Yep
Can you get the mirin for me?
Okay
Okay have a safe trip
I HAVE TO GO TO THE HOSPITAL FOR A BIT.
ガラ ガラ ガラ
EXCUSE US WE'RE HERE
Coming
AH.
SO YOU CAME BACK?


Mama... I want to go home.
Ah, yes! Once again, please take care of us.
I'M AMAZED BY HER IMPUDENCE!
TO THINK THAT SHE'D ACTUALLY RETURN!
PERHAPS SHE'S AFTER THE FORTUNE?


What is it? What happened?
Waaah! Rina-chan!
Mama is being picked on!
FUFUFU, THAT'S RIGHT. SISTER WILL BE PLEASED
ABSOLUTELY GET RID OF THIS DAUGHTER
GET RID OF HER
ブ"OOォーッ

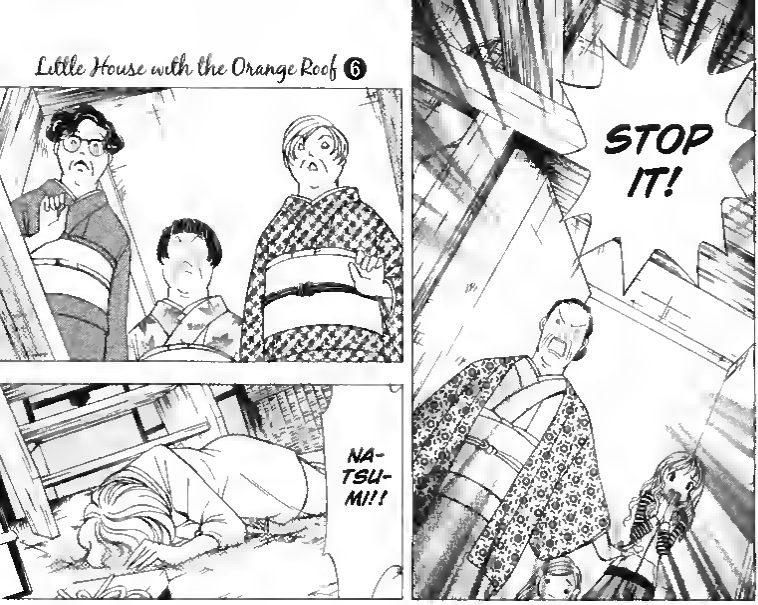
Okay
NATSUMI-SAN, PLEASE TAKE THESE DOWN-STAIRS
I WILL TAKE ALL THIS TABLEWARE BACK TO MY PLACE
Heavy!!
Grand-mother!
WHAT ARE YOU TWO DOING HERE?
Ah!
Ah!
Kyaa!!

AH! WHAT ARE YOU DOING!?
I'm sorry!
AH, THE KUTANI PORCELAIN AND THE BAKEWARE! DO YOU HAVE ANY IDEA HOW MUCH THESE COST!?
SAYING YOU'RE SORRY WON'T CUT IT!!
AH!
YOU WOULD BE A MORE USE-FUL DAUGHTER IF YOU LEFT HERE IMMED-IATELY!

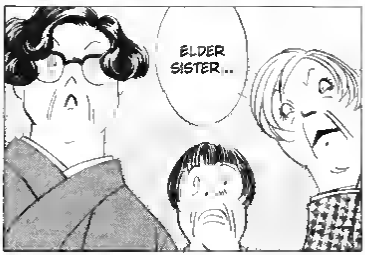
TL NOTE: KUTANI PORCELAIN IS A TYPE OF PORCELAIN SIMILAR TO MING PORCELAIN

Kyaaaa!
Because I love both Mother-in-law and Father-in-law
Natsumi...
WHAT!? SUCH IMPUDENCE!
FU FU FU.
I won't leave here.

Kyaaa!
HEY NOW, DON'T SLEEP, YOU STILL HAVE TO CLEAN UP.
YOU STILL HAVE A MOUNTAIN OF WORK TO DO!!
HO HO HO HO HO!


STOP IT!
NA-TSU-MI!!

WHAT ARE YOU DOING TO MY DAUGHTER!?

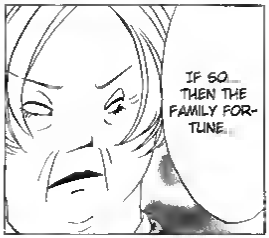

ELDER SISTER..

NATSUMI, ARE YOU ALL RIGHT? HANG IN THERE!!

KEEP YOUR HANDS OFF OF HER!
SHE IS MY BELOVED DAUGHTER!
Grandmother!!
Mother-in-law...
NATSUMI-SAN, ARE YOU IN-JURED?

PERHAPS TAKAHIRO WILL ALSO RETURN TO THIS HOUSE...
SINCE THE DAUGHTER HAS RETURNED...

We will not let this pass, Natsumi!!!


IF SO... THEN THE FAMILY FORTUNE...

WE WON'T LET THAT COUPLE TAKE IT AWAY FROM US!

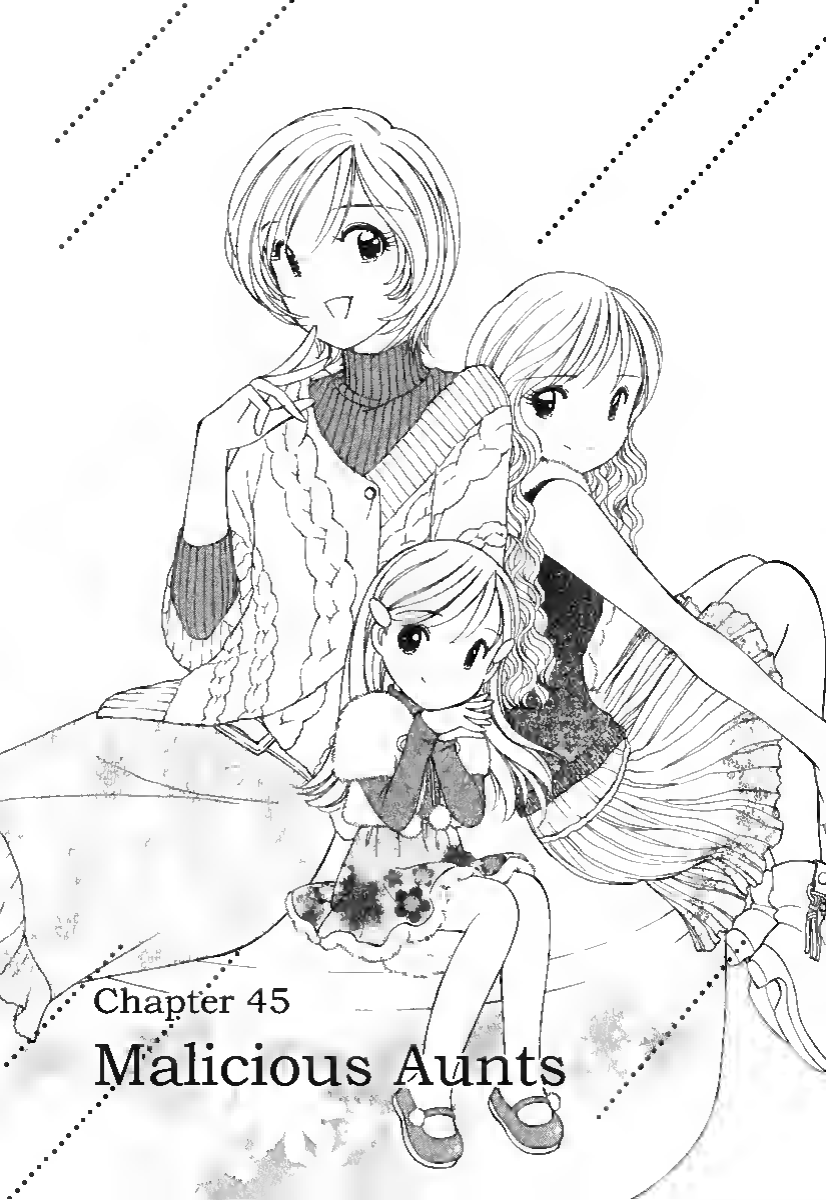
REGARDLESS, SHE'S BECOME A HUGE PROBLEM!

親愛なる読者のみなさま

いつも御愛読、ほんとうにありがとうございます。
『オレンジ屋根の小さな家』もなんと！6巻まで来ることができました！
皆さんの応援のおかげです。心から感謝しています。
自分なりの精一杯の祈りと愛情と思いを込めて、
描かせていただいています。
手にとって下さった第6巻、楽しんでいただけると
いいのですが。。今後とも応援よろしくお願いします！

2007 3 27 やまはなのりこ

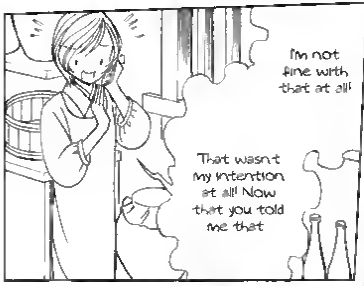
Little House with the Orange Roof
vol06ch45
Translator: MLLofTUHC
Proofreader: Lenners
Editor: Eye
Qcer: Lenners
FoolRulez
http://foolrulez.org/
#foolrulez@irc.rizon.net
SCX-Scans
http://scxscans.anime-sqaured.net/
#detective@irc.rizon.net



Chapter 45

Malicious Aunts

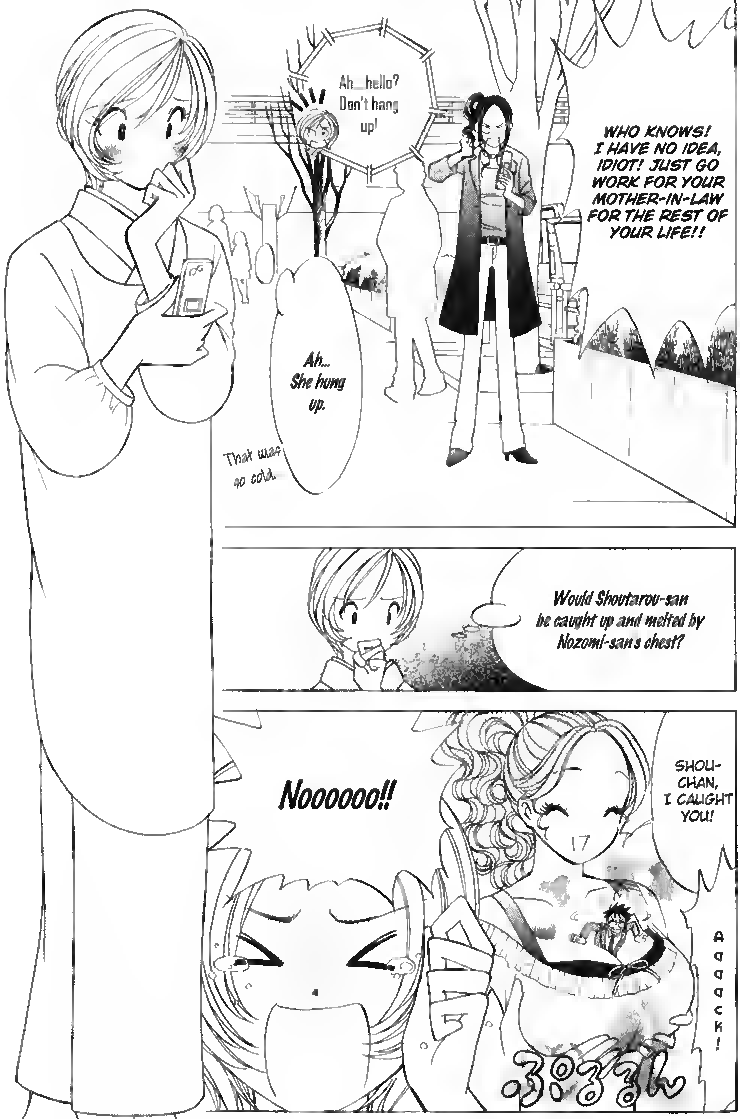
WHAT THE HELL!?
YOU TOLD THEM THAT YOU WOULD BE LIVING WITH THE YANO'S!?


I'm not fine with that at all!
That wasn't my intention at all! Now that you told me that

WHO KNOWS. BECAUSE ONEE-CHAN ISN'T THERE, SHOUTA-ROU-SAN WILL BE CAUGHT BY THAT HUGE BREASTED WOMAN AND MELT

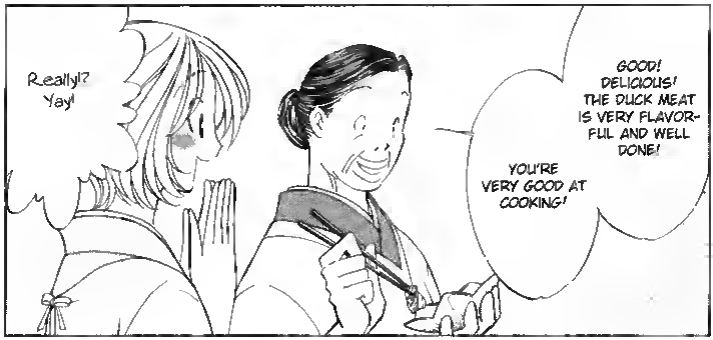
What should I do Haruna!?
I don't want that to happen! Stop it!

WHY THE HELL DID YOU SAY THAT!?
SO YOU WON'T GO BACK TO NAKAMA-CHIDAI?
WHAT ABOUT SHOUTAROU-SAN!? ARE YOU FINE WITH HIM BEING WITH THAT SHINKANSEN WOMAN AS A NEIGHBOR!?

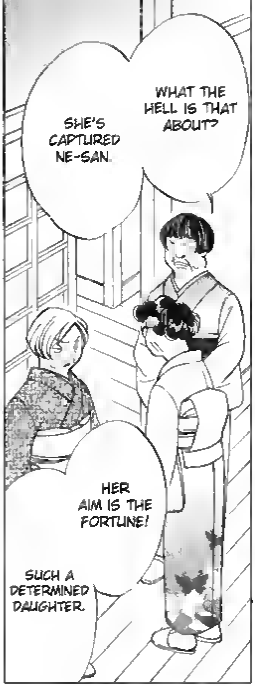

Ah... hello? Don't hang up!
WHO KNOWS! I HAVE NO IDEA, IDIOT! JUST GO WORK FOR YOUR MOTHER-IN-LAW FOR THE REST OF YOUR LIFE!!
Ah... She hung up.
That was so cold.
Would Shoutarou-san be caught up and melted by Nozomi-san's chest?
Nooooo!!
SHOU-CHAN, I CAUGHT YOU!
Aaaack!
ぎゅぅぅ

TL NOTE: DUCK JIBUNI IS CLOSE TO A CONGEE/GRUEL MORE LIKE A THICKENED SOUP WITH DUCK AND MUSHROOM AND RICE RATHER THAN A GRUEL

IT'S TARO GLUTEN, SHIMEJI MUSHROOMS, SHIITAKE MUSHROOMS, SHERRY AND SPINACH COMBINED WITH SOY SAUCE, CORNSTARCH AND ALCOHOL, ALONG WITH DASHI STOCK, COMBINE AND LET IT COOK.
THIS "DUCK JIBUNI" IS A GOOD REPRESENTATION OF THE KANAZAWA LOCAL CUISINE.
How is it?

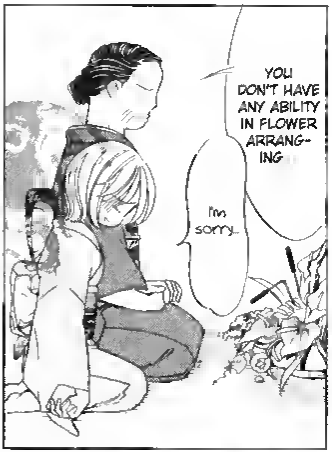


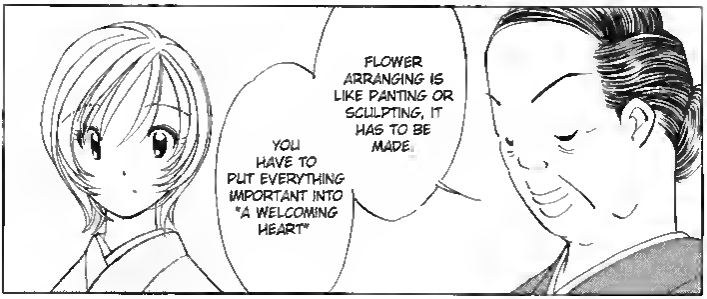
TL NOTE: TARA NO OYAKOMUSHI IS A JAPANESE DISH USING COD AND COD ROE TOGETHER IN A SOUP BASED DISH USING STEAM TO COOK. THERE ARE MANY FORMS OF THIS DISH BUT THE BASICS ARE USING COD WITH COD ROE AS OYAKO MEANS PARENT + CHILD



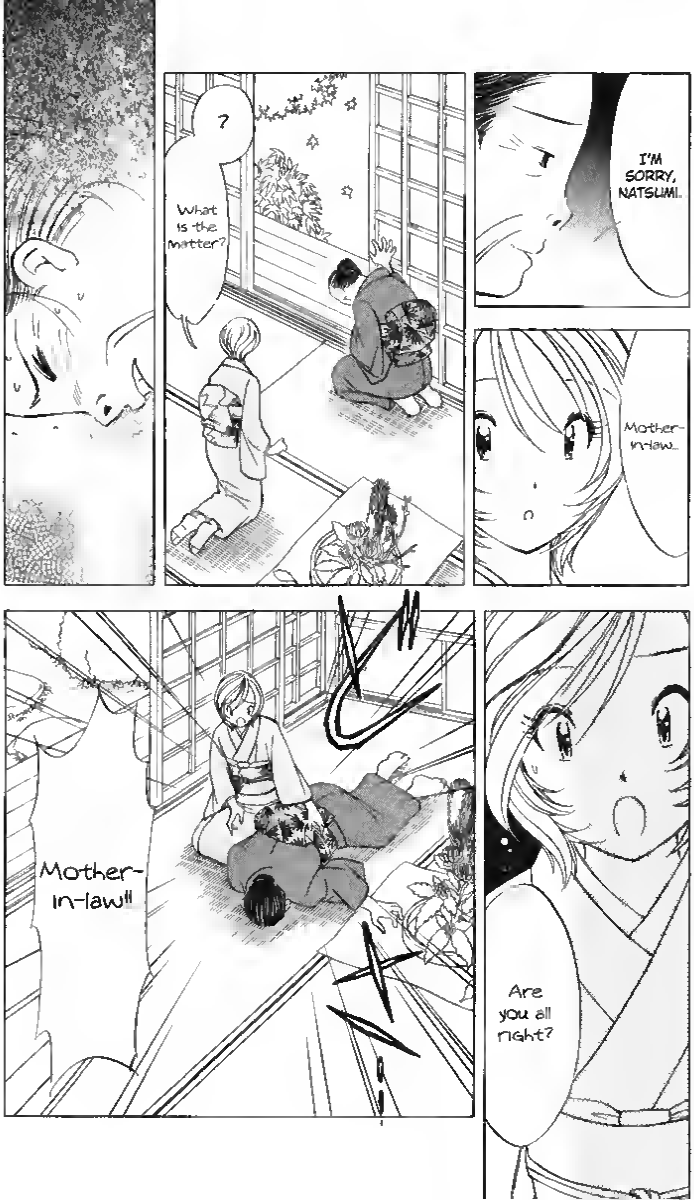
THIS IS CALLED BEING A "TALENTED WOMAN FROM KAGA". I REMEMBER LEARNING ALL THIS DIRECTLY FROM MY MOTHER AND IT WASN'T DIFFICULT.

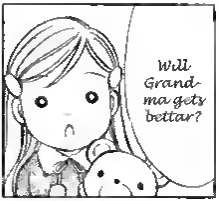
I don't think I could even imitate this.
Mother-in-law is so skillful
I wonder how it's done?
YOU CAN'T IMPROVE IF ALL YOU DO IS IMITATE OTHERS.

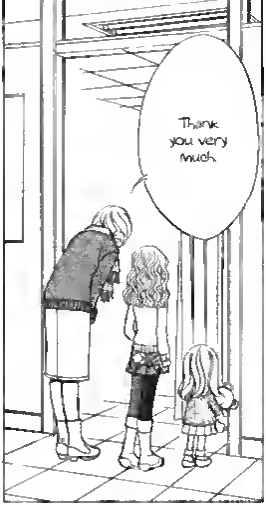

YOU DON'T HAVE ANY ABILITY IN FLOWER ARRANGING.
I'm sorry.


FLOWER ARRANGING IS LIKE PAINTING OR SCULPTING, IT HAS TO BE MADE.
YOU HAVE TO PUT EVERYTHING IMPORTANT INTO "A WELCOMING HEART"

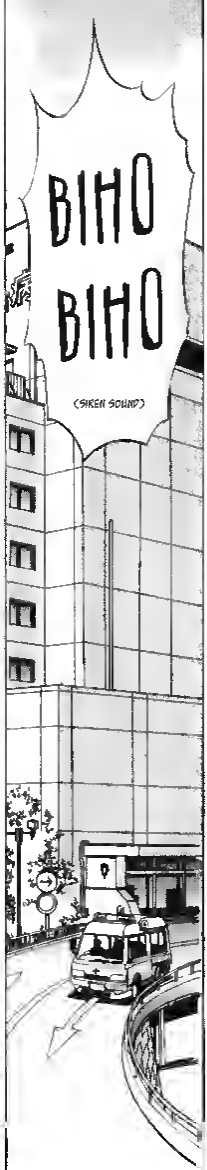
FROM HERE, EVERYTHING SEEMS TO HAVE BECOME DULLER IN COLOR...
But you do compare yourself to others!
BEING SKILLFUL MEANS YOU ARE NOT UNSKILLFUL.
DO NOT COMPARE YOURSELF TO OTHERS.
THAT'S TRUE.
PEOPLE WILL ALWAYS COMPETE WITH THEMSELVES OR OTHERS.
I WISH FROM THE BOTTOM OF MY HEART THAT I COULD HAVE GOTTEN ALONG WELL WITH YOU EARLIER...
HEHEHE... WHY AM I SAYING THIS TO YOU...
UNTIL NOW, I WAS NOT ABLE TO PASS TIME LIKE THIS...

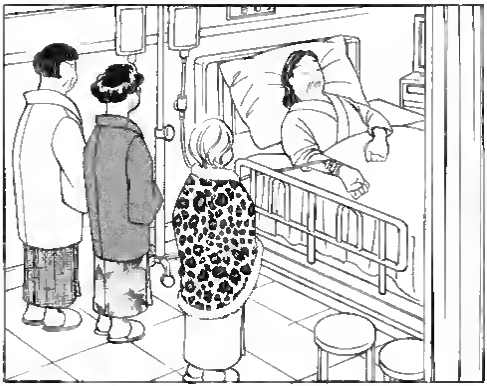

I'M SORRY, NATSUMI.
Mother-in-law...
?
What is the matter?
Mother-in-law!!
Are you all right?


Will Grandma gets bettar?

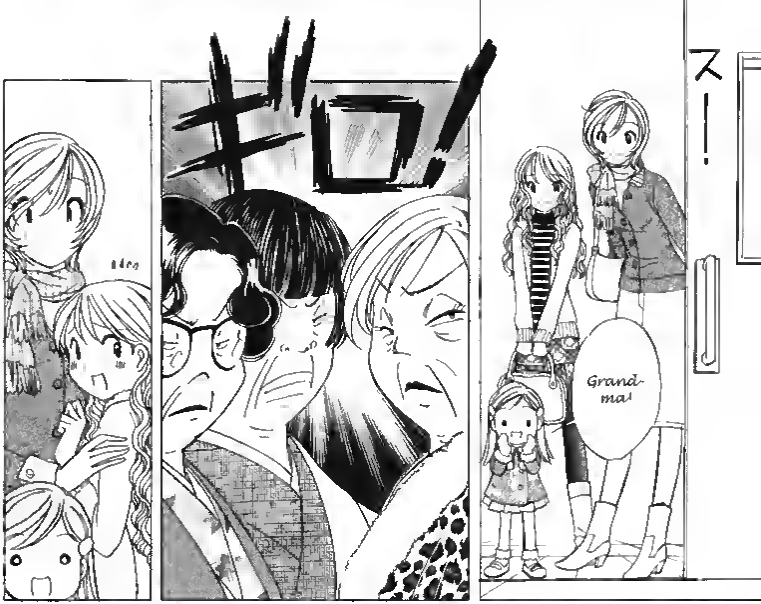

Thank you very much.

Yes she'll get well soon.


BIHO BIHO
(SIREN SOUND)



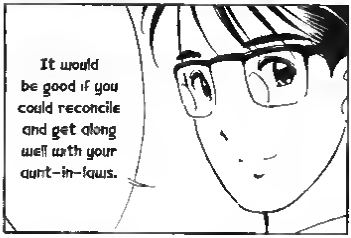
THIS IS ALL THAT DAUGHTER'S FAULT.
OUR POOR NE-SAN.

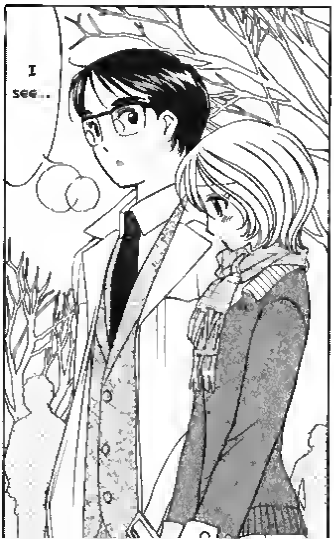

ス！
Grandma!
キロ！

NATSUMI-SAN, FROM TODAY ONWARDS, WE'LL BE IN CHARGE OF THE HOUSE
WE'RE WORRIED ABOUT OUR BROTHER-IN-LAW.
IT'S FINE, RIGHT?

Shouta-rou-san!
I'm so happy that I get to see you...
Yay!

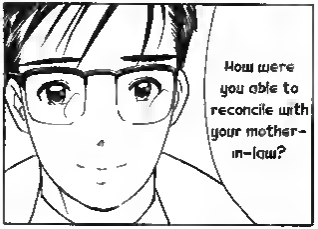
Mother-in-law was hospitalized
From today on my aunt-in-laws will manage the house with me.
Natsumi-san


It would be good if you could reconcile and get along well with your aunt-in-laws.


I see..

I'm scared

I'm scared...

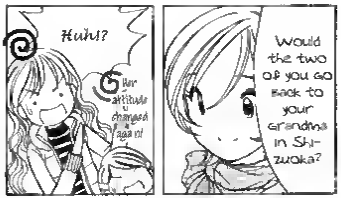

How were you able to reconcile with your mother-in-law?

I'm scared! I'm scared of having to live together with them!

To love requires the use of your power of imagination.

You were aware of her grief and pains, right?
The important things that we know of are pleasure, tears, anguish, right?

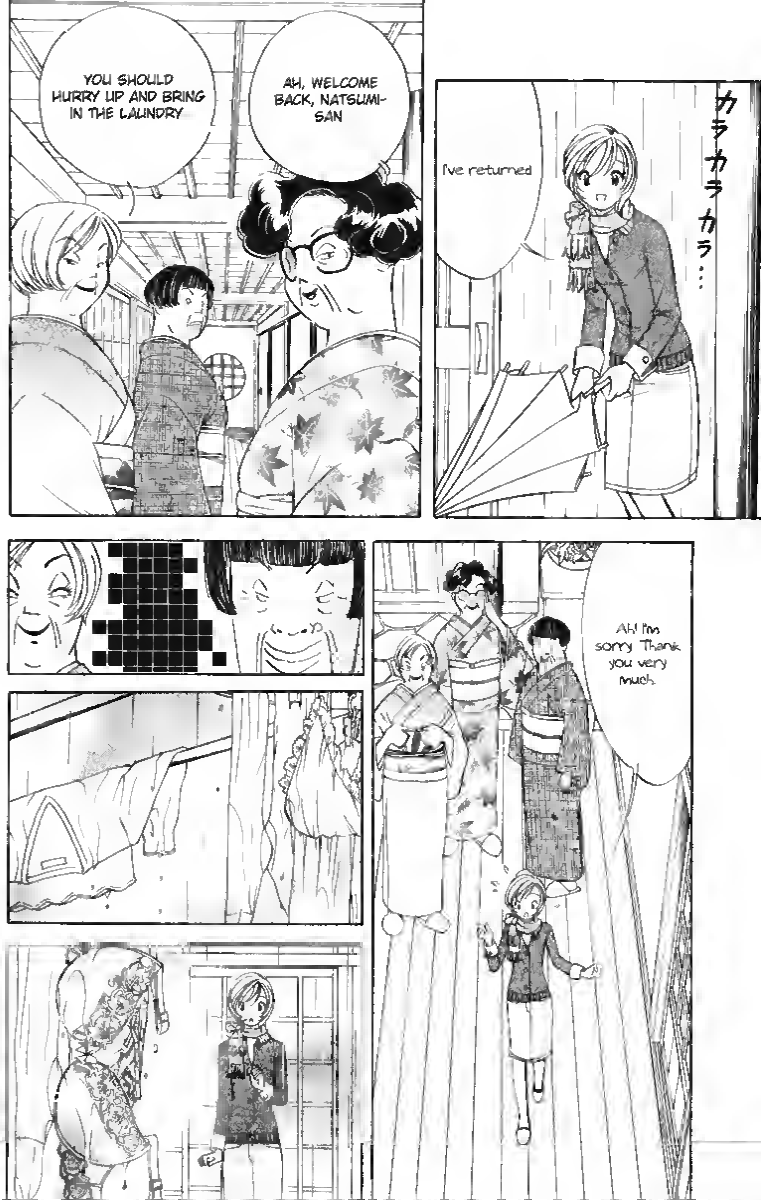
I always want to see the energetic smiling face of Natchi.
Okay!
Because I love your smiling face!
So, smile!
It's okay! If it's you, you'll definitely be able to do it!


Huhu?
Her attitude changed again!
Would the two of you go back to your grandma in Shizuoka?

Mama will go back to the Yano house alone.

Mama!

WELL, I'M SHOCKED!
THAT DAUGHTER IS STAYING IN A ROOM SUCH AS THIS WITH HER SOCIAL STATUS!?
SUCH EXTRAVAGANCE! NE-SAN IS TOO NAIVE.
A DAUGHTER SHOULD STAY IN AN APPROPRIATE PLACE FOR A DAUGHTER, RIGHT?
FUFUFU
NO WAY, IN THIS OLD PLACE?
SO?

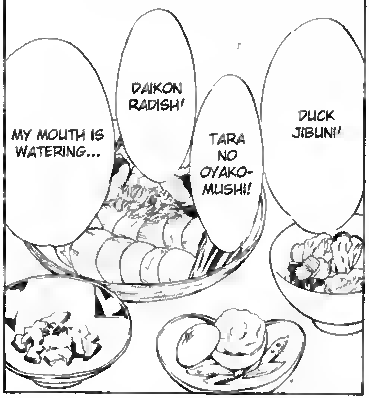

カラカラカラ…
I've returned
AH, WELCOME BACK, NATSUMI-SAN
YOU SHOULD HURRY UP AND BRING IN THE LAUNDRY
Ah! I'm sorry Thank you very much

OHOHOH!

YOUR CLOTHES WEREN'T DRIED YET. WE THOUGHT THAT YOU WOULD BE MAD IF WE BROUGHT IT IN OURSELVES.
AH, I'M SORRY.

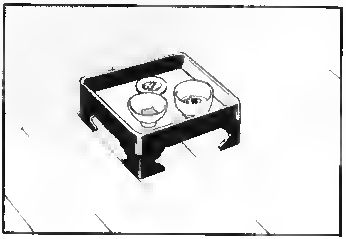
Don't worry about it.
Don't worry about it.

3!!


MY MOUTH IS WATERING...
DAIKON RADISH!
TARA NO OYAKO-MUSHI!
DUCK JIBUN!!

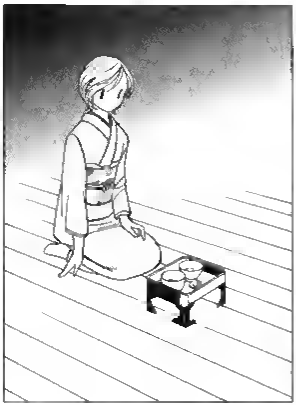
MY, SUCH AN AMAZING FEAST!
WOW, IT LOOKS DELICIOUS!

No need Mother-in-law taught me how to make these...
THANK YOU, NATSUMI-SAN.
I'M SO HAPPY!

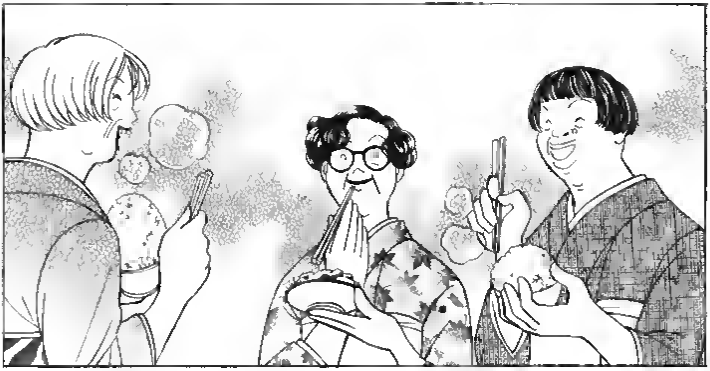


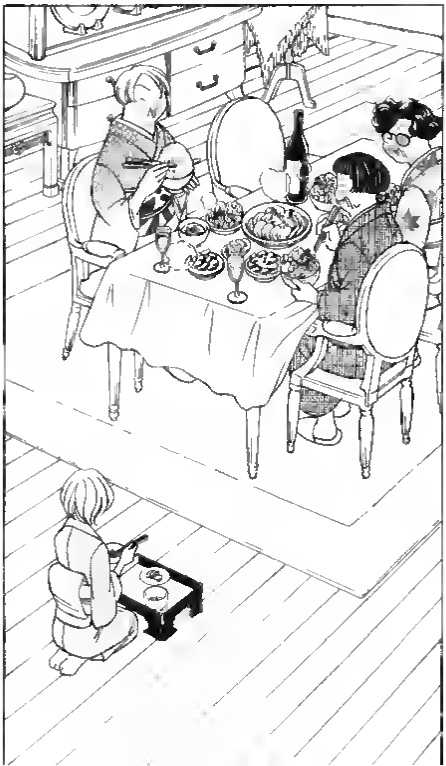
Ah, okay! Thank you very much.
YES! I HAVE A LOT OF THINGS I WANT TO TALK ABOUT.
LET'S ALL EAT TOGETHER!

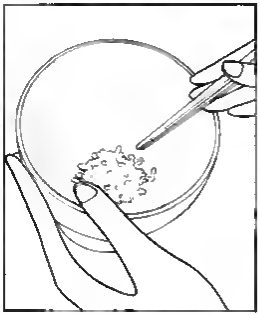
COME NOW, THANK YOU FOR THE FOOD!
NATSUMI-SAN SAID THAT SHE COULD BE THE WAITRESS AND HELP US WHEN WE CALL FOR IT.

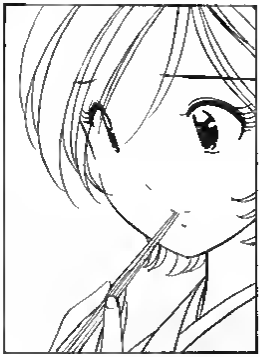


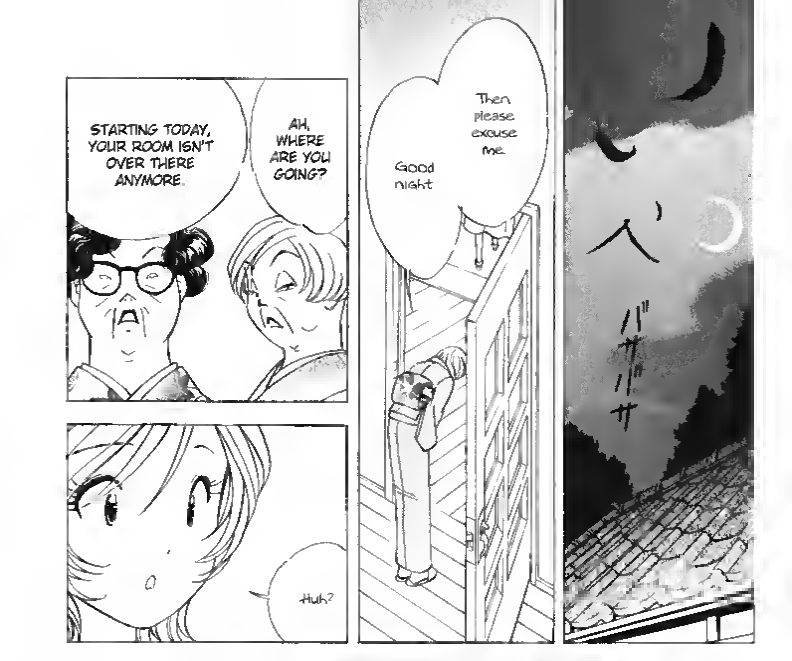
CHEERS!










Then please excuse me.
Good night
AH, WHERE ARE YOU GOING?
STARTING TODAY, YOUR ROOM ISN'T OVER THERE ANYMORE.
Huh?

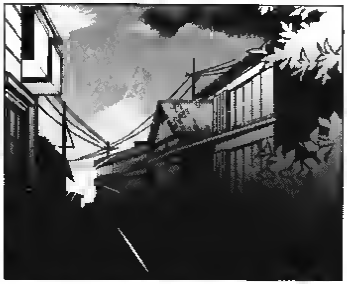
FROM TODAY ON, YOU'LL BE LIVING HERE.

バタン!
A DAUGHTER DOESN'T NEED LUXURIES
Ack!!
Wh!
GOOD NIGHT.
HOHOHOHO!

NOOOOOO!!!
Natsumi-san...
Give it your best!

Little House with the Orange Roof
v06ch46
Translator: MLLofTUHC
Proofreader: Lenners
Editor: Eye
Qcer: Lenners
FoolRulez
http://foolrulez.org/
#foolrulez@irc.rizon.net
SCX-Scans
http://scxscans.anime-squared.net/
#detective@irc.rizon.net

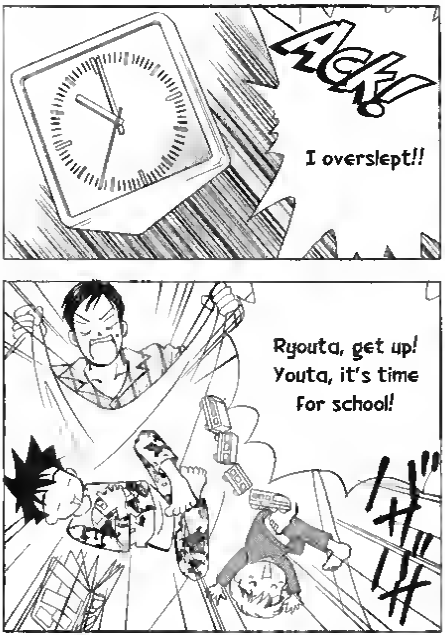
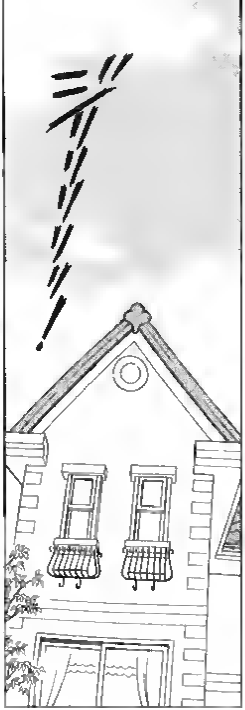
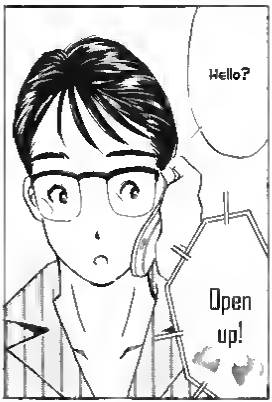
Chapter 46 Don't Lose, Mama



CHIRP
CHIRP

Brrr cold!
プル
プル

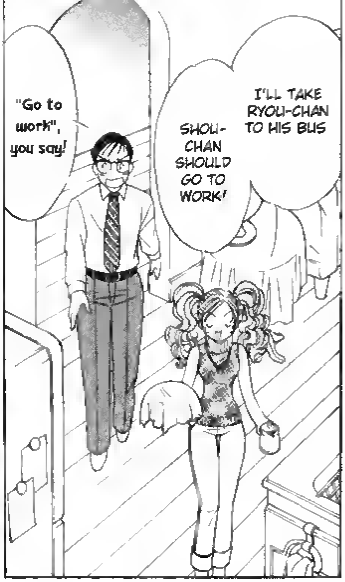
Ah it's morning.
I'm still alive
Thank goodness

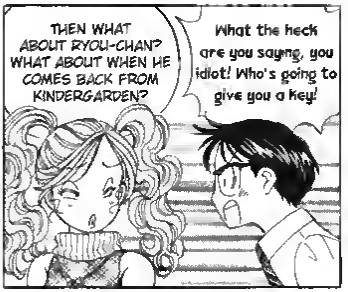

ACK!
I overslept!!
Ryouta, get up!
Youta, it's time
for school!


Hello?
Open
up!

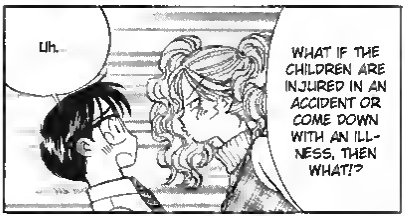
R R
R R
R
NO!
I'M STILL
TIRED!

MORNIN' SHOU-CHAN!
Nozomi!
BREAK-FAST.
I'VE COME TO PREPARE IT
YOU-CHAN! RYOU-CHAN! PLEASE COME DOWN, I HAVE SANDWICHES!
H-Hey! You're being annoying, doing things as you wish...

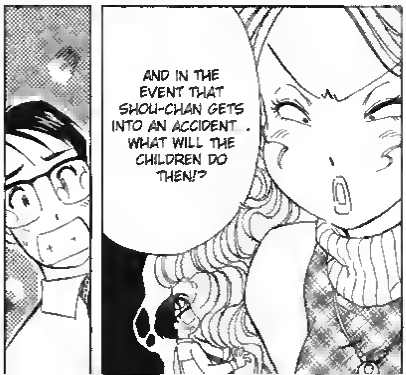
AH, SINCE I'LL BE DOING THE LAUNDRY TOO, GIVE ME A KEY

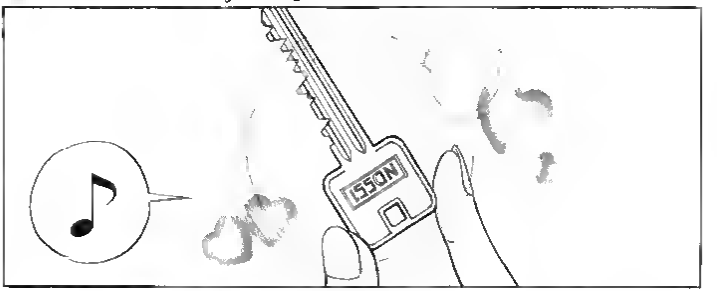

"Go to work", you say!
SHOU-CHAN SHOULD GO TO WORK!
I'LL TAKE RYOU-CHAN TO HIS BUS


THEN WHAT ABOUT RYOU-CHAN? WHAT ABOUT WHEN HE COMES BACK FROM KINDERGARDEN?
What the heck are you saying, you idiot! Who's going to give you a key!


Uh.
WHAT IF THE CHILDREN ARE INJURED IN AN ACCIDENT OR COME DOWN WITH AN ILL-NESS, THEN WHAT!?

IF YOU WORK SO HALF-HEARTEDLY, YOUR COMPANY WILL LOSE CONFIDENCE IN YOU
I'LL ASK AKAGI-SAN, NOT YOU! I'LL BE HOME BY FIVE ANYWAYS!
AKAGI-SAN
Quit bothering me!

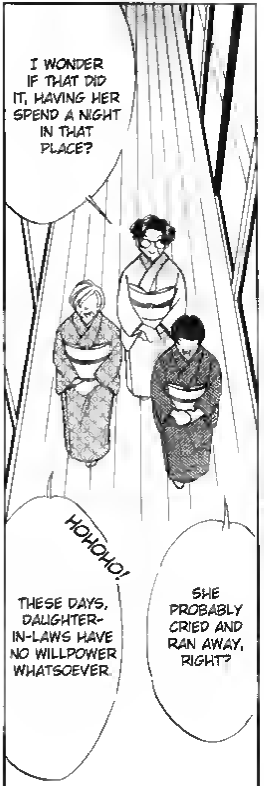

AND IN THE EVENT THAT SHOU-CHAN GETS INTO AN ACCIDENT . WHAT WILL THE CHILDREN DO THEN!?


1SSON

Hehe!
I'VE GOTTEN THE KEY!
THE MISSION OF BECOMING A WIFE STARTS NOW!!

NATSUMI-SAN,
SOON, YOU'LL HAVE
NOWHERE TO GO!

YANO

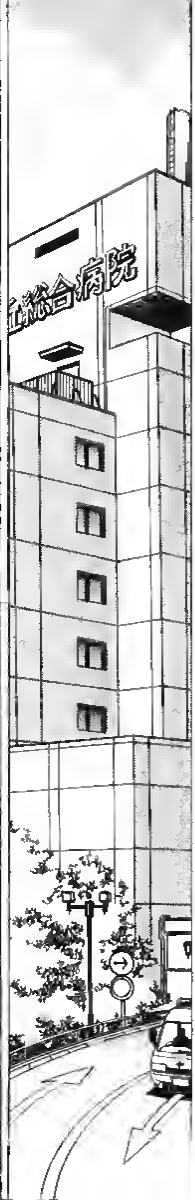

I WONDER IF THAT DID IT, HAVING HER SPEND A NIGHT IN THAT PLACE?
SHE PROBABLY CRIED AND RAN AWAY, RIGHT?
HOHOHO!
THESE DAYS, DAUGHTER-IN-LAWS HAVE NO WILLPOWER WHATSOEVER.

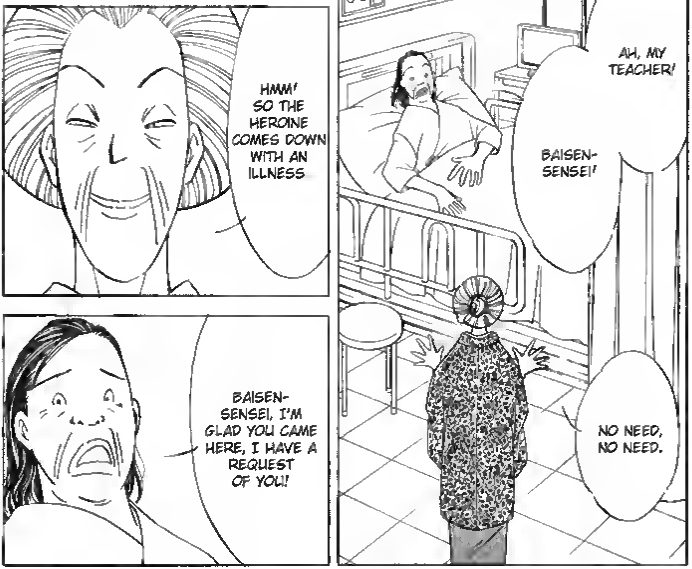
Ah, good morning!
Please wait a bit, breakfast is almost ready.
Damn it!
GRRR!
CLUTCH

I'm worried about Natsumi...

フッ、フッ

スー


総合病院


AH, MY TEACHER!
BAISEN-SENSEI!
NO NEED, NO NEED.
HMM! SO THE HEROINE COMES DOWN WITH AN ILLNESS
BAISEN-SENSEI, I'M GLAD YOU CAME HERE, I HAVE A REQUEST OF YOU!

I'LL GO TAKE A BATH
PLEASE EXCUSE ME.

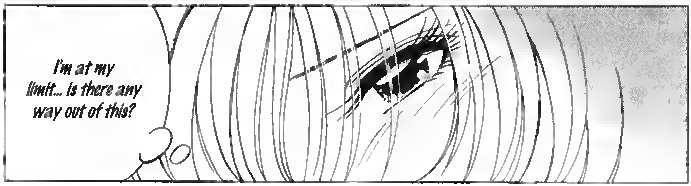
WELL THEN, WHAT IS IT?

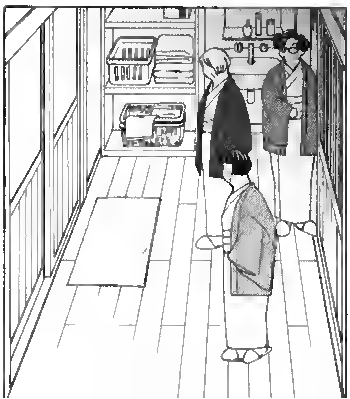
すと…
Ha. I'm tired..

THAT TENACIOUS DAUGHTER, THIS TIME WE'LL MAKE HER ADMIT HER DEFEAT!
BUT WE STILL HAVE A TRUMP CARD TO PLAY

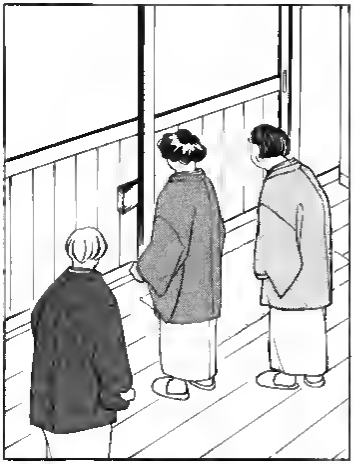
SUCH GREED! HER GOAL IS TO GRASP THE FORTUNE AT ANY COST!
SUCH IMPUDENCE FROM A DAUGHTER-IN-LAW!
TODAY, FOR THE ENTIRE DAY, SHE DIDN'T LOSE HER COMPOSURE!

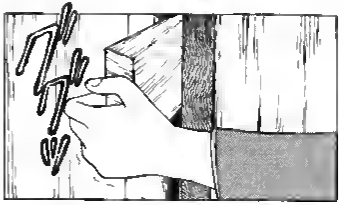
If it's like this every day, how much longer can I continue this...

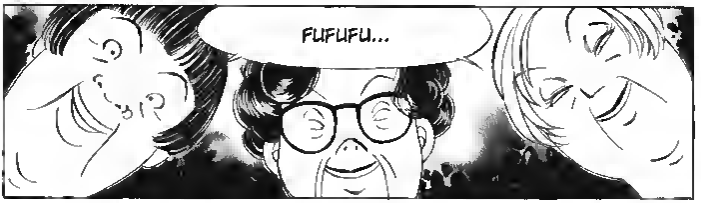

I'm at my limit... Is there any way out of this?

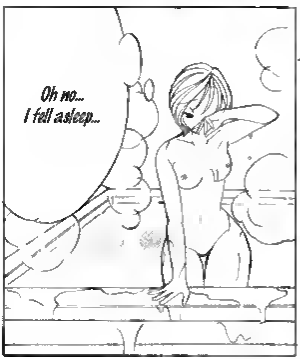


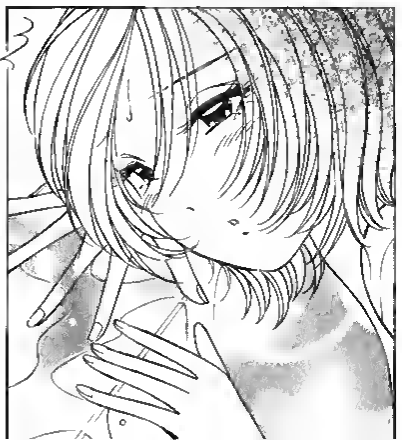
I want to see Shoutarou-san...

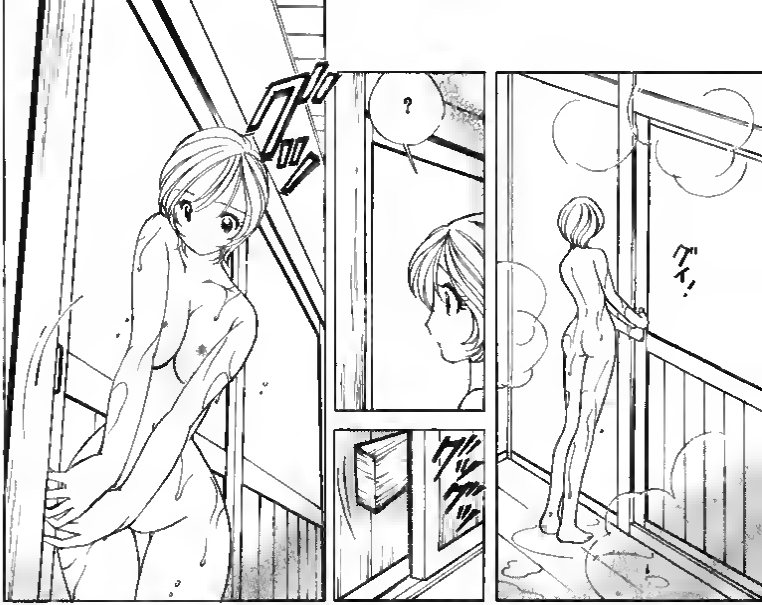


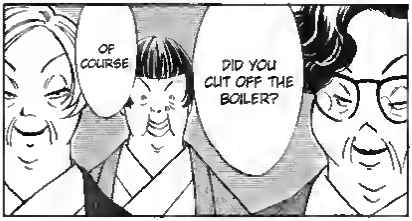



FUFUFU...


Oh no...
I fell asleep...




ガン!
?
ガン!
ガンガン

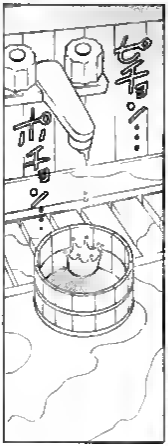

OF COURSE
DID YOU CUT OFF THE BOILER?

Anyone! Is there anyone there? Please open the door!

The door won't open!!

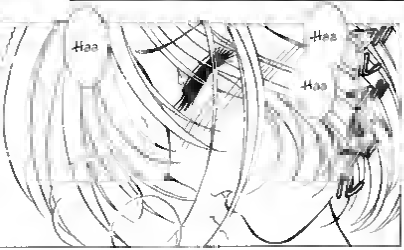
What should I do...
Is there anyone there?
Please open the door!
オオオオオ
Will I have to spend the night here!?

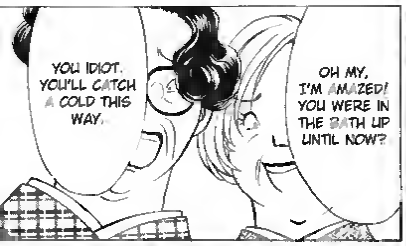
ビュオオオ
ビュウウウ
ブルブルブル
The water's temperature is dropping...
Cold...


ピチョ…
ポチョ…

NATSUMI-SAN?

ガラ!


Haa
Haa
Haa


YOU IDIOT. YOU'LL CATCH A COLD THIS WAY.
OH MY, I'M AMAZED! YOU WERE IN THE BATH UP UNTIL NOW?

COME NOW! GET OUT!
ズルル!

Haa
Haa
Haa
Haa
Haa
OHOHOHO!
ビシャ!
PLEASE START ON YOUR CHORES FOR TODAY!
OH MY... SUCH A CAREFREE PERSON!
THERE'S A MOUNTAIN OF WORK FOR THE DAUGHTER-IN-LAW! YOU DON'T HAVE THE LUXURY OF REST!

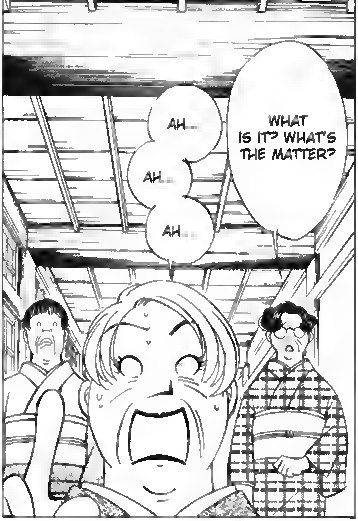
PLEASE EXCUSE ME
カラカラ

どさ!
ACK!

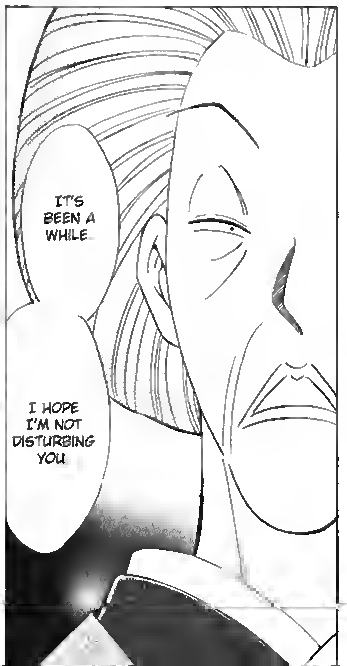
!!

YES?

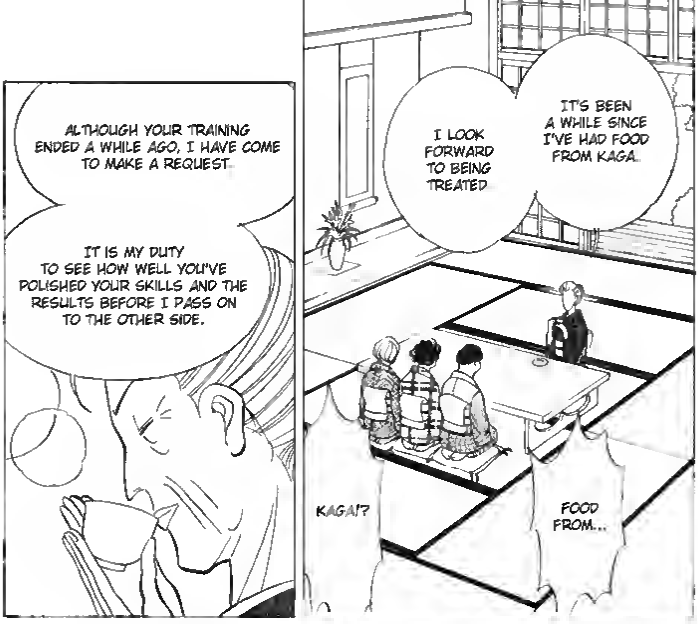
BAISEN-SENSEI!!


AH...
AH...
AH...
WHAT IS IT? WHAT'S THE MATTER?

...


IT'S BEEN A WHILE...
I HOPE I'M NOT DISTURBING YOU

I'M SURPRISED!
WHY DID SENSEI COME OVER TODAY?


ALTHOUGH YOUR TRAINING ENDED A WHILE AGO, I HAVE COME TO MAKE A REQUEST.
IT IS MY DUTY TO SEE HOW WELL YOU'VE POLISHED YOUR SKILLS AND THE RESULTS BEFORE I PASS ON TO THE OTHER SIDE.
I LOOK FORWARD TO BEING TREATED
IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE HAD FOOD FROM KAGA.
KAGA!?
FOOD FROM...

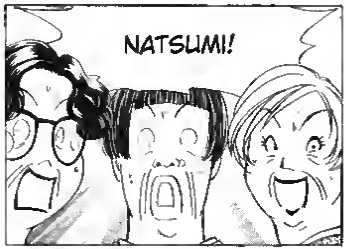
I WILL WAIT FOR HOWEVER LONG IT WILL TAKE! SO HURRY UP AND GET TO IT!
SUDDENLY ASKING FOR SOMETHING LIKE THAT...
BUT... BAISEN-SENSEI...

I'VE BEEN EATING OUT EVERY DAY, IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE LAST HELD A KNIFE!
OUR ELDEST SISTER ISN'T HERE, WHO'S GOING TO MAKE ALL OF THAT!?

WHAT'LL WE DO!?
WE CAN'T COOK FOOD FROM KAGA!

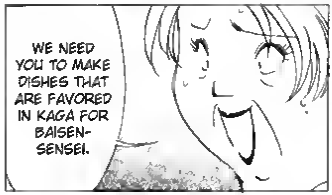
NATSUMI!
ハァハァ

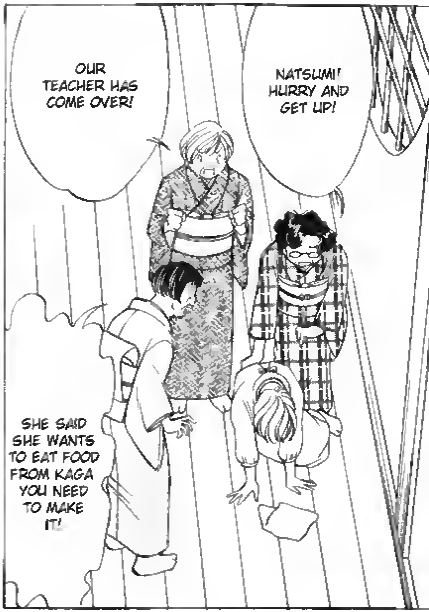
Haa
Haa


NATSUMI!

IF WE MAKE A MISTAKE IN FRONT OF BAISEN-SENSEI, SHE'LL NEVER FORGIVE US!

WE WANT YOU TO MAKE IT.

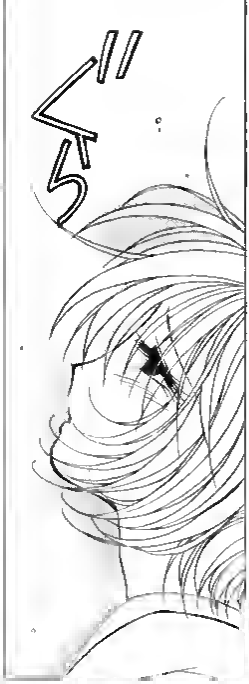

WE NEED YOU TO MAKE DISHES THAT ARE FAVORED IN KAGA FOR BAISEN-SENSEI.

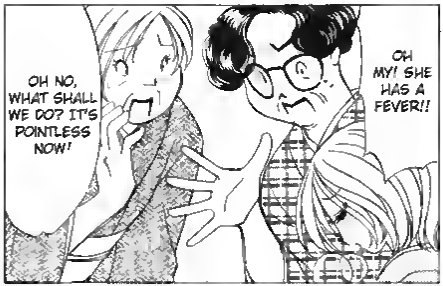

NATSUMI! HURRY AND GET UP!
OUR TEACHER HAS COME OVER!
SHE SAID SHE WANTS TO EAT FOOD FROM KAGA YOU NEED TO MAKE IT!

315..
Okay I under-stand.
NATSUMI-SAN!
GOOD LUCK!
OKAY, HURRY UP THEN!

Haa
Haa
ヨ?...

NA-TSU-MI!?
どさ


くら

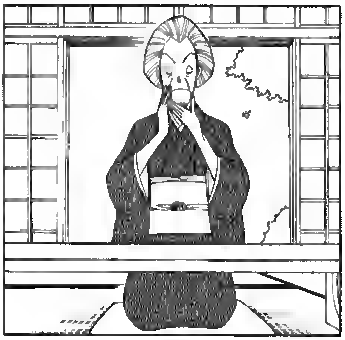

OH NO, WHAT SHALL WE DO? IT'S POINTLESS NOW!
OH MY! SHE HAS A FEVER!!

TL NOTE: ALTHOUGH HE USES THE RIGHT COUNTER,
HE USES THE WRONG VERSION OF THE NUMBER "FOR FIVE
IT'S ITSUTSU AND "SIX IS MUTTSU RATHER THAN GOTSU AND ROTSU

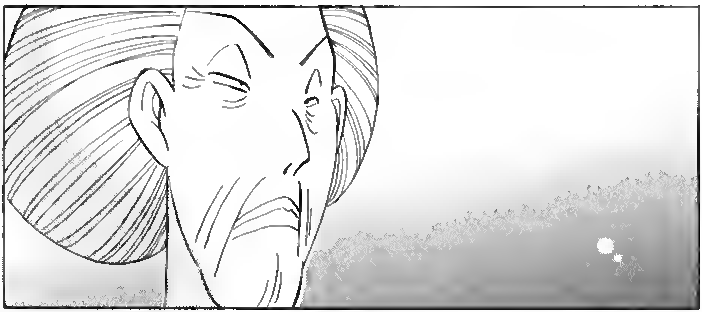
Little House with the Orange Roof
v06ch47
Translator: MLLofTUHC
Proofreader: Lenners
Editor: Eye
Qcer: Lenners
Fool Rulez
http://foolrulez.org/
#FoolRulez@irc.irchighway.net
SCX-Scans
http://scxscans.anime-squared.net/
#detective@irc.irchighway.net

Chapter 47 Unite Our Strength

NATSUMI!!



NATSUMI! PLEASE GET UP!!
QUICKLY! YOU HAVE TO COOK FOR BAISEN-SENSEI!!
GET A HOLD OF YOURSELF! PLEASE STAND UP!!



If you go back whenever you want to, Mama might get mad at you!

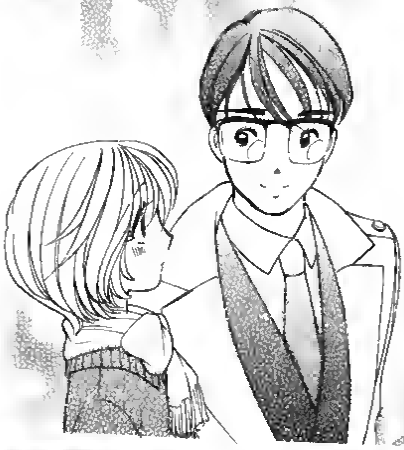
Hey Luna! I said, wait for me!!

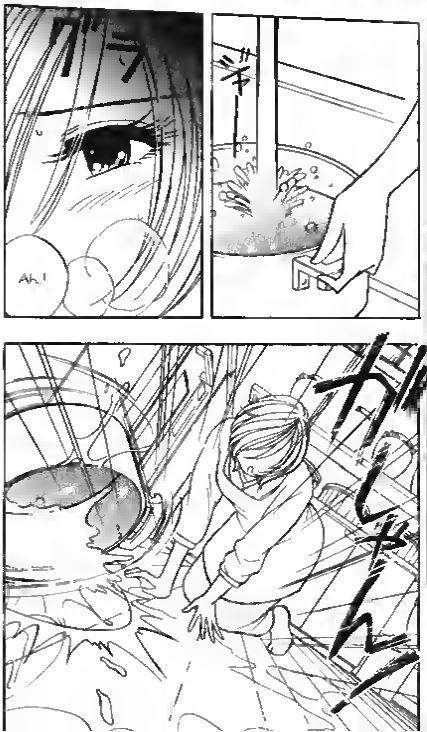
But I'm worried about Mama!!

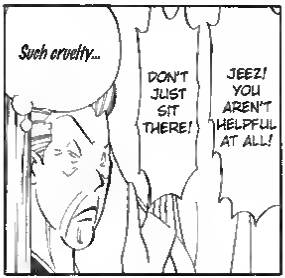
Haa
Haa

If it's you, you will definitely be able to do it. Haven't you already gotten this far?

AREN'T YOU GOOD AT THIS!?
QUICKLY! WHY ARE YOU MOVING SO SLOWLY!?
YOU HAVE TO DO WELL FOR OUR SAKE!

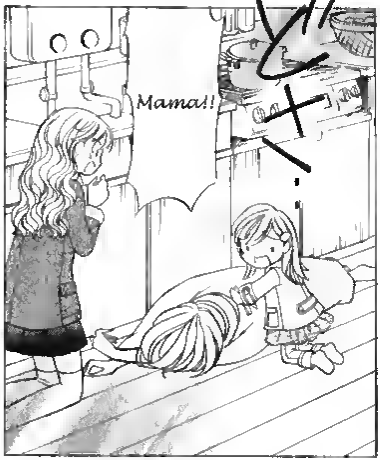

If you are able to understand their suffering, then you will definitely reach them.

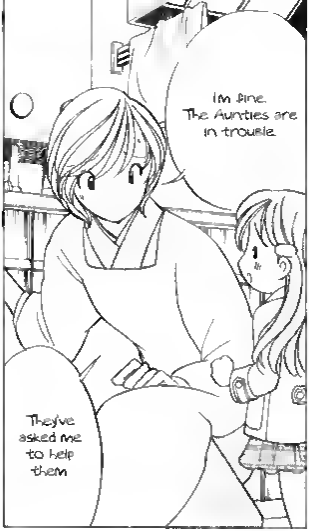

Ah!
Give it your best!
Yes.



MAMA!
THAT'S ENOUGH FROM Y...
ドドド

Why are you two of you here?
Are you all right, Mama?
Rina.. Luna..
Luna was worried about you so she ran away from home
Mama won't be able to cook with you here.
Please go home and play.
But Mama is in trouble!
Mama, don't you have a cold?


Mama!!


I'm fine. The Aunties are in trouble
They've asked me to help them

Let's help Mama!
Okay then! Let's do it, Luna!
Okay!
WORLD

Haa
Haa
Haa

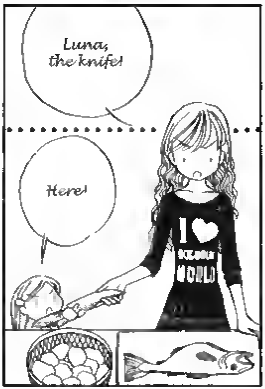
ギロ!

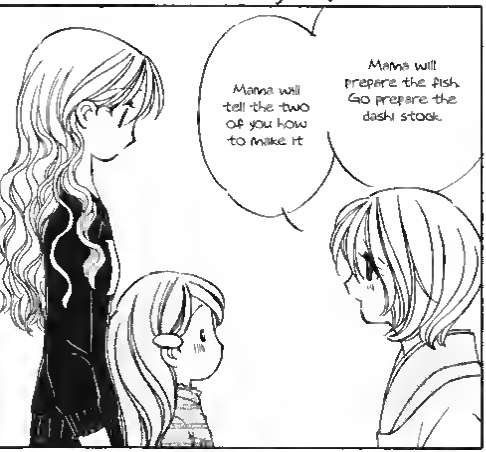
ギク!

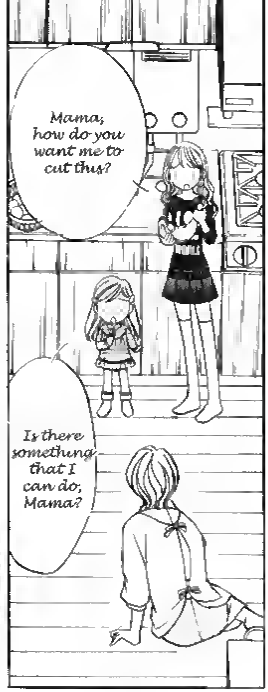
Unless you Aunties can do it yourselves, we'll have to do it, right!? It's mean making Mama do this all by herself!

THIS ISN'T PLAYTIME! PLEASE GO HOME!
WHAT CAN CHILDREN DO!?
W-WAIT A SECOND! WHAT ARE YOU TWO SAYING!?

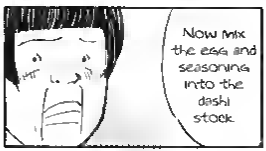
Ack!!
Watch out!
Why did you hand me the blade!? I could've cut myself!!


Luna, the knife!
Here!


Mama will tell the two of you how to make it
Mama will prepare the fish. So prepare the dashi stock.

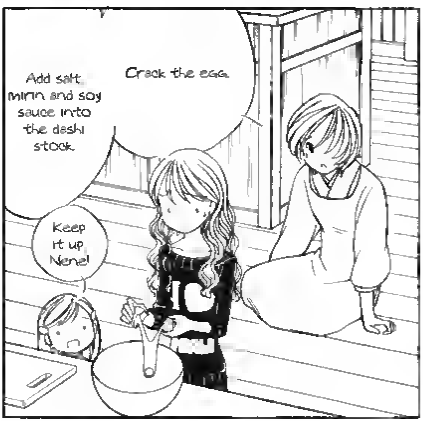

Mama, how do you want me to cut this?
Is there something that I can do, Mama?

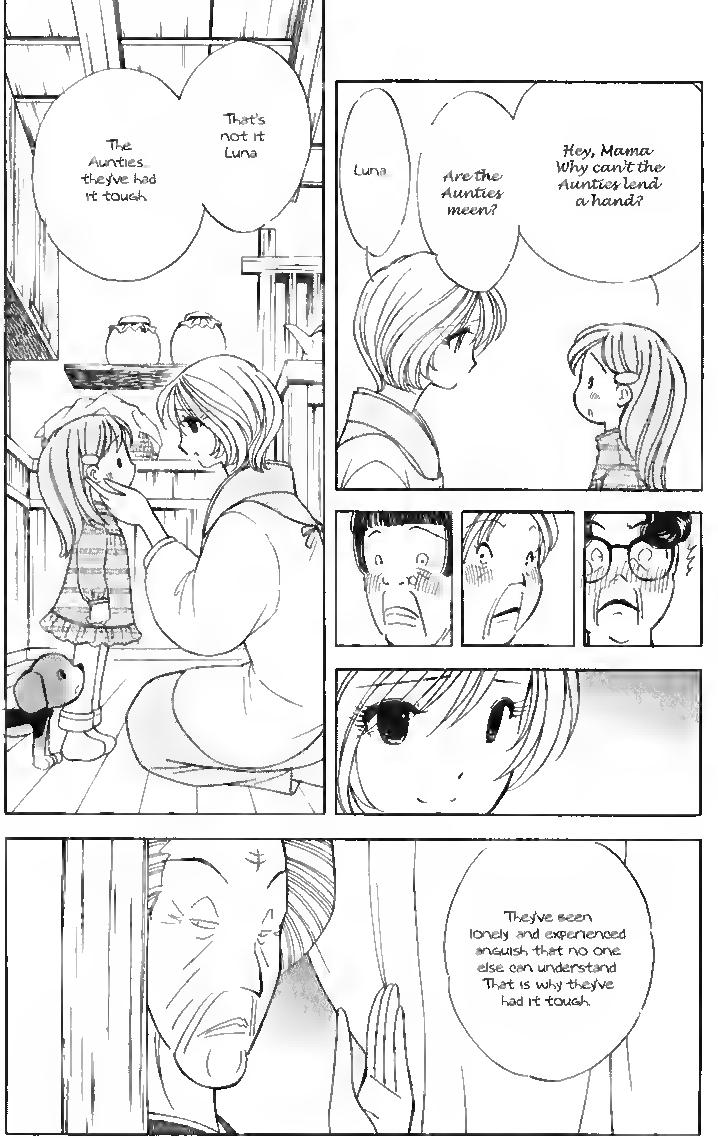
...

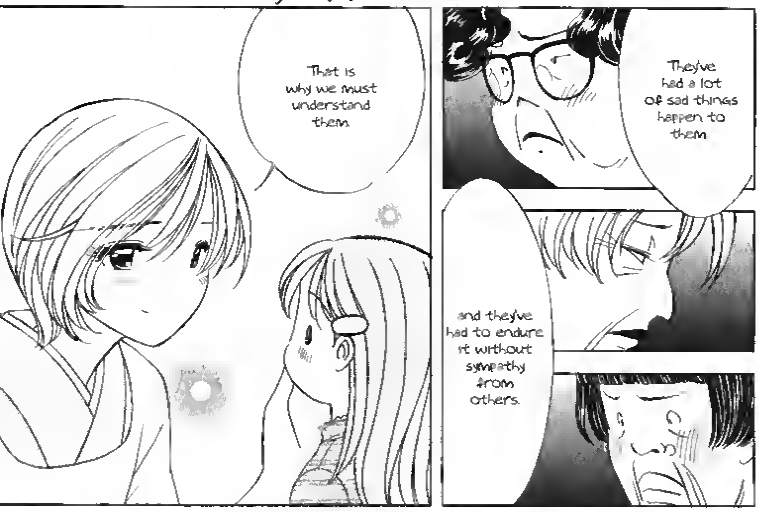

Now mix the egg and seasoning into the dashi stock.

Luna, get the parsley out of the refrigerator

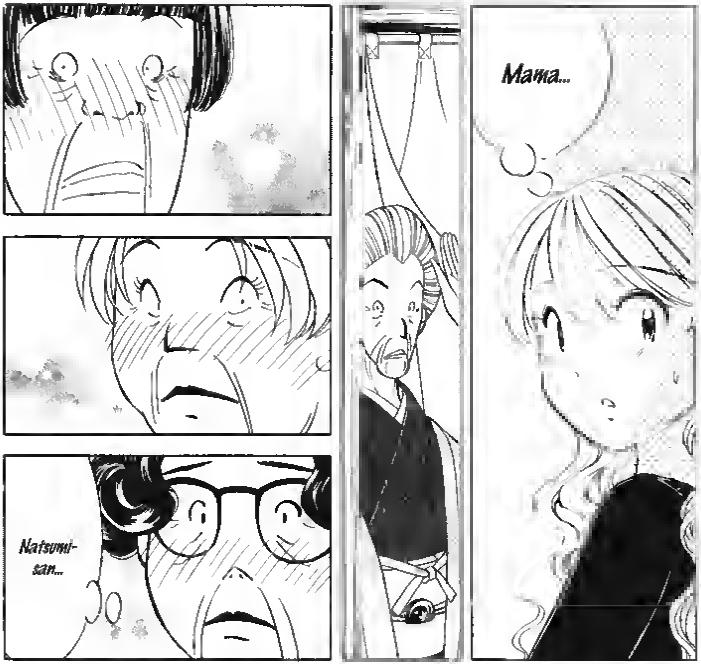
Then fill the pot with hot water

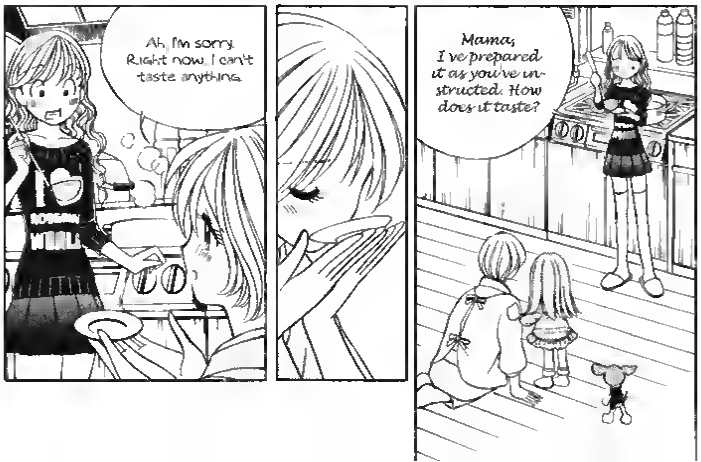

Crack the egg.
Add salt, mirin and soy sauce into the dashi stock.
Keep it up, Nene!


That's not it Luna
The Aunties... they've had it tough
Luna
Are the Aunties meen?
Hey, Mama Why can't the Aunties lend a hand?
They've been lonely and experienced anguish that no one else can understand That is why they've had it tough


That is why we must understand them.
They've had a lot of sad things happen to them.
and they've had to endure it without sympathy from others.

Mama loves the Aunties a lot!


Mama...
Natsumi-san...

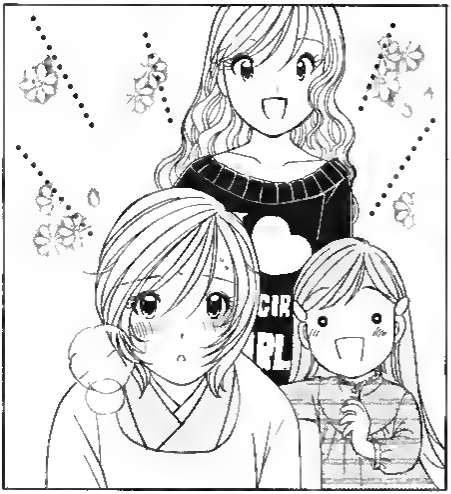

Ah, I'm sorry. Right now, I can't taste anything.
Mama, I've prepared it as you've instructed. How does it taste?

Please excuse me.
Could you taste this and see if it's okay?

OKAY, LET ME TRY IT.

OKAY! LEAVE THE REST UP TO US!

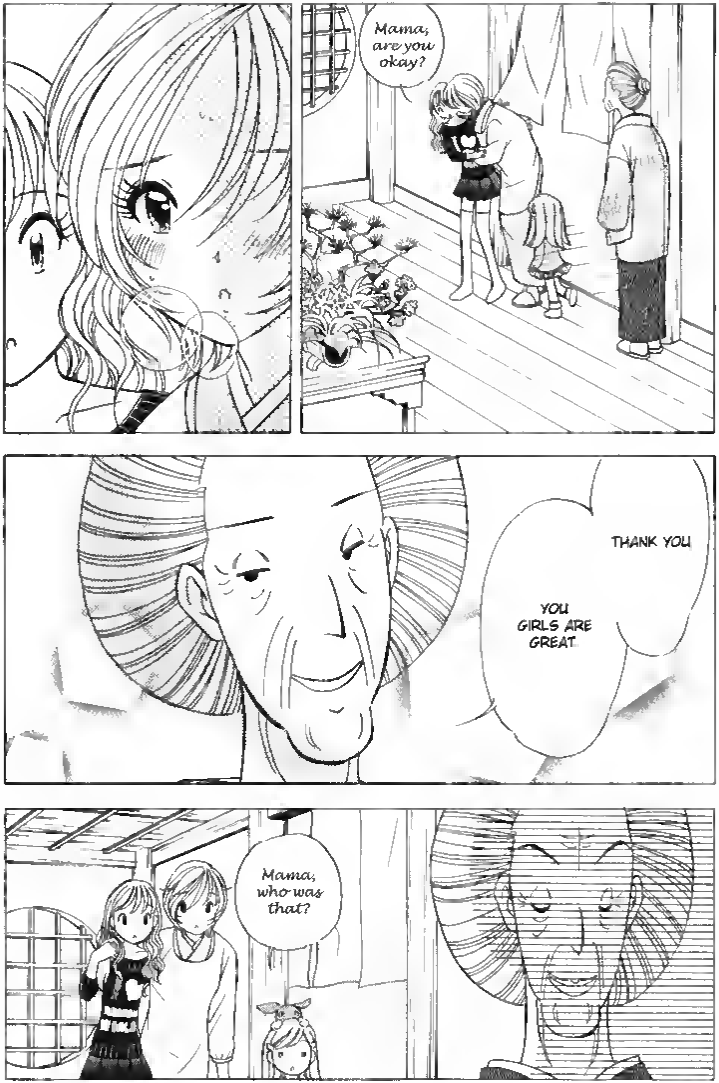
GOOD! YOU'VE DONE WELL! IT TASTES GREAT!



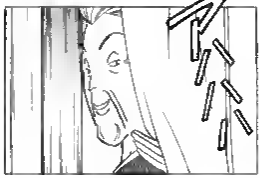
PLEASE TAKE YOUR MAMA OVER THERE TO LIE DOWN

Aunt-in-laws...
WE'RE SORRY, NATSUMI-SAN. PLEASE FORGIVE US!
YOU'VE DONE ENOUGH
FOR YOU TO SAY SOMETHING LIKE THAT AND WE WANTED TO GET RID OF YOU...
WHAT WERE WE THINKING...

WHAT'S WITH THE DOUBT!? YOU'LL RE-MEMBER!
I WONDER IF I CAN STILL DO IT...
OKAY THEN, LET'S DO IT!

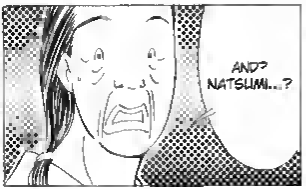

Mama, are you okay?
THANK YOU.
YOU GIRLS ARE GREAT.
Mama, who was that?

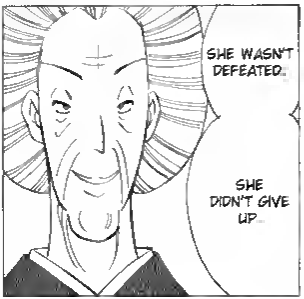
UM... WHAT DO WE DO WITH THE SARDINES? DO WE JUST ADD IT IN?
YOU PUT IT IN THE MIXER FIRST!
AH! YOU DON'T ADD BARLEY TO THE COD, ADD FRIED TOFU!
OH NO! I HAVE NO SELF-CONFI-DENCE!
WE'VE ALWAYS ASKED NE-SAN TO DO IT
I COULD DO THIS EASILY DURING MY BRIDAL TRAINING TIME
BAISEN-SENSEI WOULD ALWAYS BE YELLING AT US
SENSEI WAS ALWAYS STRICT
BUT...
THOSE DAYS WERE A LOT OF FUN ..



LET'S SATISFY BAISEN-SENSEI!
JUST LIKE THE OLD TIMES
OKAY, LET'S DO IT!

BAISEN-SENSEI!


AND? NATSUMI...?

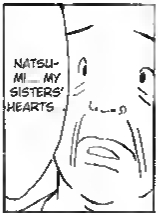

SHE WASN'T DEFEATED.
SHE DIDN'T GIVE UP.

SENSEI, HOW WAS IT?
IT WAS AS YOU FEARED.
HOW IS NATSUMI-SAN? MY SISTERS?
THEY WERE TREATING YOUR DAUGHTER-IN-LAW HARSHLY, TRYING TO DRIVE HER OUT.

IT WAS SPLENDID YOUR DAUGHTER-IN-LAW RAN INTO ME BY CHANCE...

I SAW IT!
SHE REACHED THE HEARTS OF YOUR THREE SISTERS!

YOUR GRAND-CHILDREN ARE GREAT TOO


NATSU-MI... MY SISTERS' HEARTS

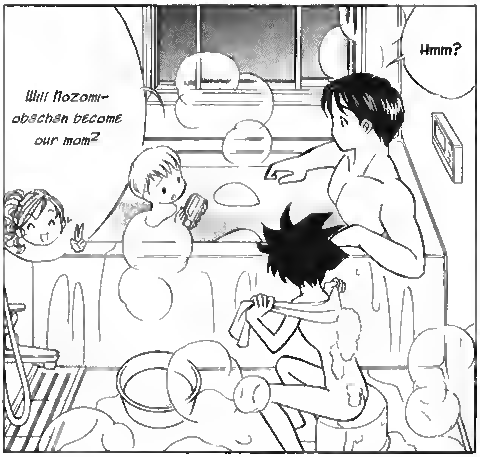
JUST WORRY ABOUT THE SEASONING OF THE FOOD

AHAHA!
HAHA!
HOHO!
HOHO!

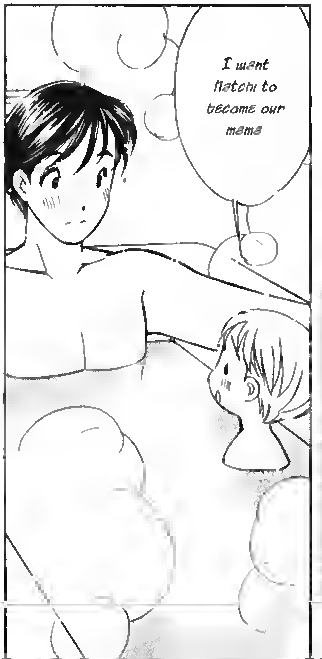
THE HEARTS OF THOSE THREE HAVE RETURNED TO THEIR FORMER DAYS.

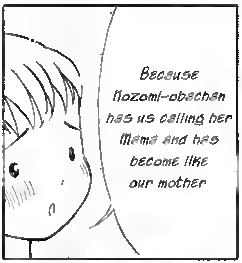
Please excuse me.
Sorry to keep troubling you,
having to keep asking you to look after the children.
OH, IT'S FINE.
Huh?
SPEAKING OF WHICH, NATSUMI-SAN STILL HAS YET TO COME HOME.
DID SHE HAVE A CHANGE OF HEART?

A WOMAN IS FRAGILE, AFTER ALL.
SEE YA!
IF THIS KEEPS UP, MAYBE SHE WON'T RETURN AT ALL?
PERHAPS SHE'S GONE BACK TO HER HUSBAND.
All right! I've succeeded in shaking his confidence!


Will Nozomi-obachan become our mom?
Hmm?

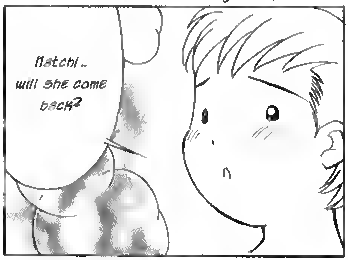
Papa

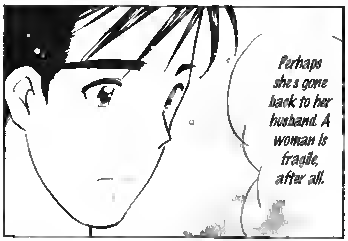

I want Natchi to become our mama

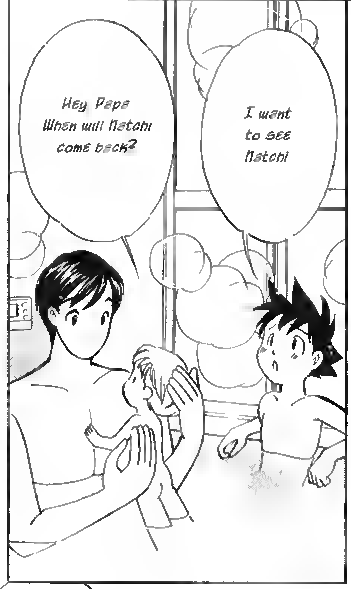

Because Nozomi-obachan has us calling her Mama and has become like our mother

What?

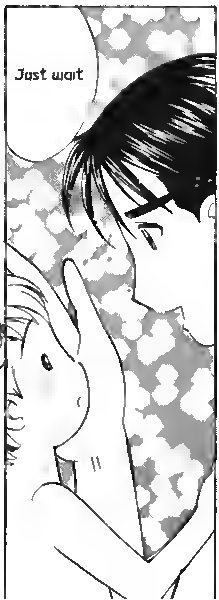
That won't happen!!
That's what I said.
That's not going to happen.
That woman, doing this...


Natchi..
will she come
back?


Perhaps
she's gone
back to her
husband. A
woman is
fragile,
after all.


Hey Papa
When will Natchi
come back?
I want
to see
Natchi

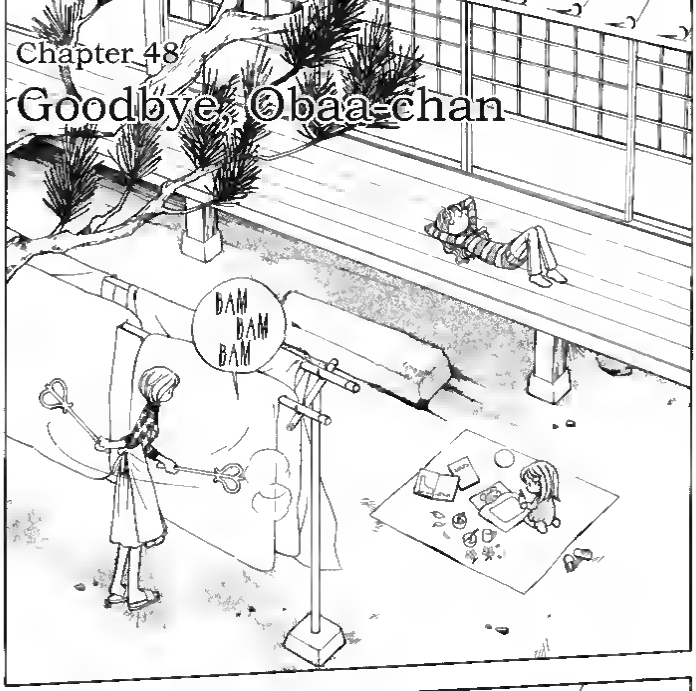
Natchi
will definitely
come back!!

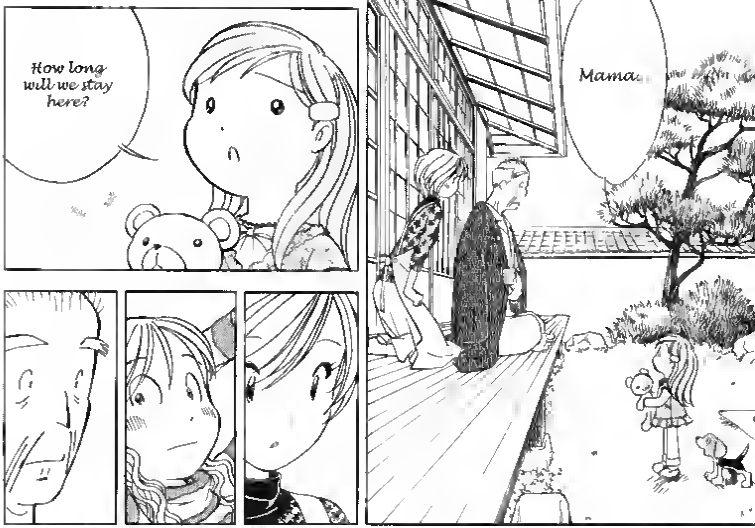

Just wait

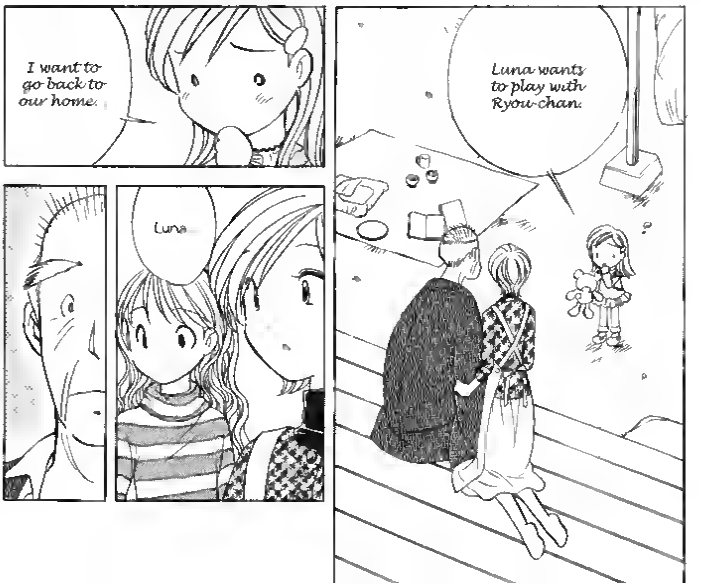
Add in the sweet aji
Don't add in green onions
Okay, okay
Jeez, shut up already
Luna wants shijimi clams in the miso soup!
Did you add in the fish bones?
Luna! It's time to eat!
Get up!
Dinner is ready, Luna!
ZZZ
What the! I made what you requested and you're not going to eat it!?

Little House with the Orange Roof
v06ch48
Translator: MLLofTUHC
Proofreader: Lenners
Editor: Eye
Qcer: Lenners
Fool Rules
http://foolrules.org/
#FoolRules@irc.irchighway.net
SCX-Scans
http://scxscans.anime-squared.net/
#detectorp@irc.irchighway.net

Chapter 48
Goodbye, Obaa-chan




How long will we stay here?
Mama.


I want to go back to our home.
Luna.
Luna wants to play with Ryou-chan.

HOW ARE YOU? HOW DO YOU FEEL SINCE BEING DISCHARGED?
IT'S FINE THANK YOU FOR YOUR CONCERN
I SEE... THAT'S GOOD TO HEAR.
WHAT DO YOU THINK? WILL THIS LOOK GOOD ON NATSUMI?
SINCE THIS OBI IS BRAND NEW AND WELL SUITED FOR A YOUNGER PERSON, DON'T YOU THINK THAT THIS WOULD SUIT HER?
YES, IT WILL
UM
WILL YOU CONTINUE TO KEEP NATSUMI-SAN IN THIS HOUSE-HOLD?

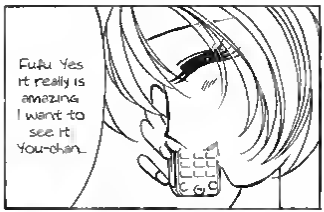
DO YOU REALLY THINK THAT IF YOU KEPT NATSUMI-SAN HERE, THAT SHE WOULD BE HAPPY?
WHAT ARE YOU SAYING? SHE WILL ALWAYS BE TAKAHIRO'S BRIDE. SHE WILL ALWAYS BE A PART OF THIS FAMILY
BUT, TAKAHIRO ALWAYS DOES WHAT HE WANTS AND HE HASN'T COME HOME AT ALL.
HUH?
I HATE THIS, YOU KNOW
DOESN'T SHE WANT TO BE RELEASED AND BE ALLOWED TO LEAVE THIS HOUSEHOLD?
WHAT WILL MAKE NATSUMI HAPPY IS FULFILLING HER HEART'S DESIRE...

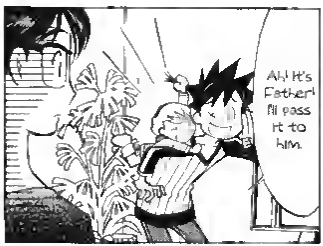
TAKAHIRO MUST CONTINUE TO FULFILL HIS HUSBANDLY DUTIES BECAUSE NATSUMI IS OUR DAUGHTER!
ARE YOU REALLY OKAY WITH THAT?
NOT HAVING NATSUMI, LUNA AND RINA IN THIS FAMILY?
I DON'T WANT THAT AT ALL! I NEVER WANT THAT TO HAPPEN!
NEVER!
WAAAAAAH!

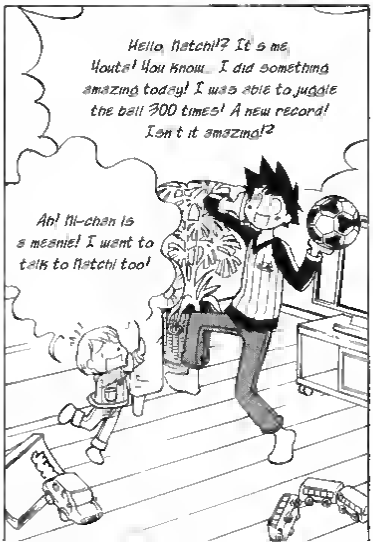
Huh? Natchi!?
Ah! It's Natchi! It's Natchi!
Hello Natchi! It's me, Ryou-chan!

Yes, hello?
Hello? Is this Ryou-chan?

Fu fu fu
Natchi, how have you been!? When will you come back? How is Luna-chan? I want to see Rina-chan again!

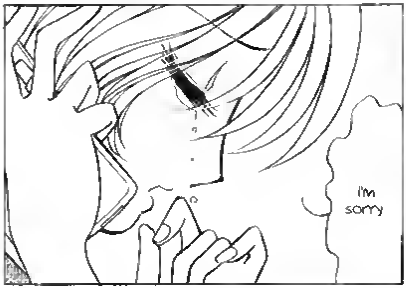

Fufu Yes it really is amazing I want to see it You-chan


Ah! It's Father! I'll pass it to him.

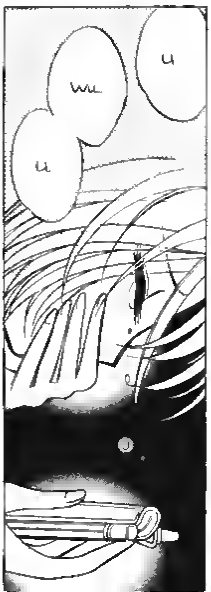

Hello, Natchi!? It's me, Houta! You know... I did something amazing today! I was able to juggle the ball 300 times! A new record! Isn't it amazing!?
Ah! Ni-chan is a meanie! I want to talk to Natchi too!

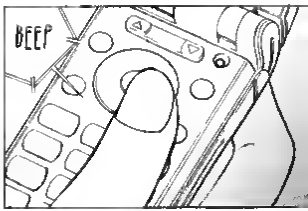
I...
What's the matter?
Hello?
Shouta-rou-san
don't think I can come home...
Huh?
Right now, I don't want to leave this family.
But didn't you say that you would come back?

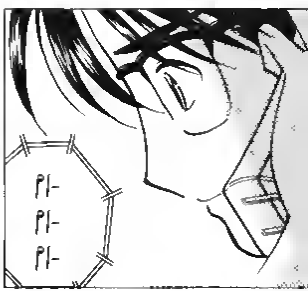
Is it a bother to have me wait for you?

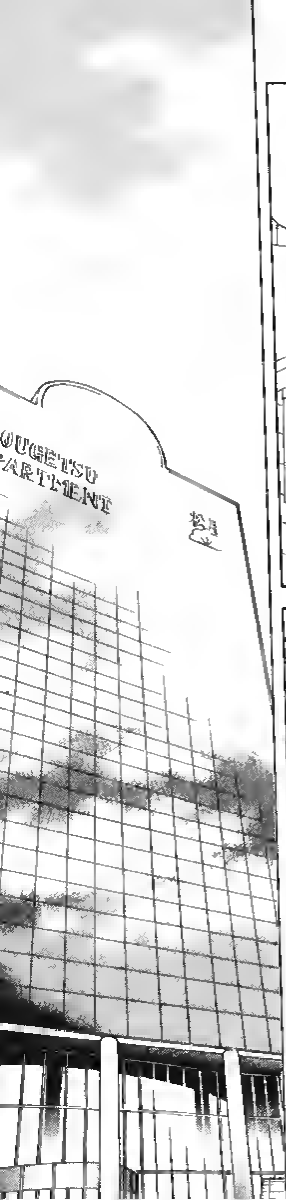

I'm sorry

u
u
u
u


u
uu
u


BEEP


PI-
PI-
PI-

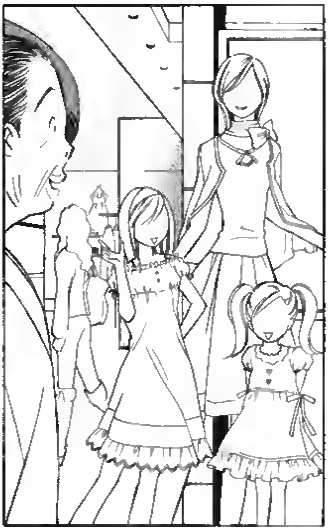

Father how was it?
Will Natchi and them come home soon? When?
Hmm? .. Yeah, they will
All right, Nini! Luna-chan and Rina-chan are going to come back!

SECTION CHIEF NINOMIYA!
ARE YOU TAKING A BREAK TODAY?
Ah, I'm taking a look at children's clothes.

SEARCH SEARCH

Ah... thanks.
YOU LOOK GOOD IN CASUAL CLOTHING!

I'LL GET IT FOR YOU AT ONCE!
I'D LIKE THIS SET!



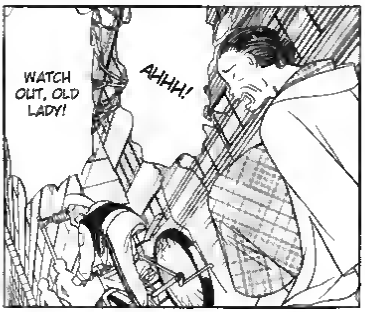
SHOUGETSU

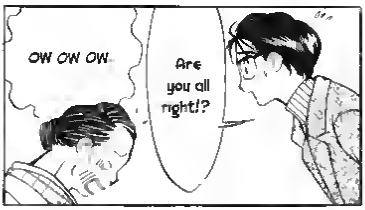
KYAAAA!

GET OUT OF THE WAY!

GET OUT OF THE WAY!

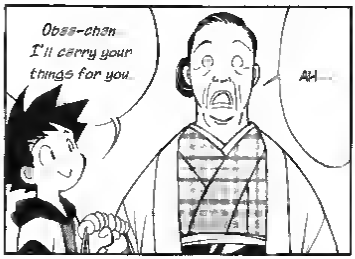
Did you hurt your hip? Would you like to lean on me?
OW OW OW! THANK YOU VERY MUCH
Obaa-chan, are you all right?

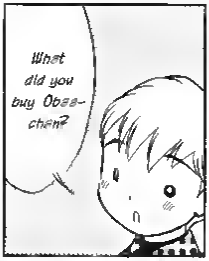

WATCH OUT, OLD LADY!
AHHH!

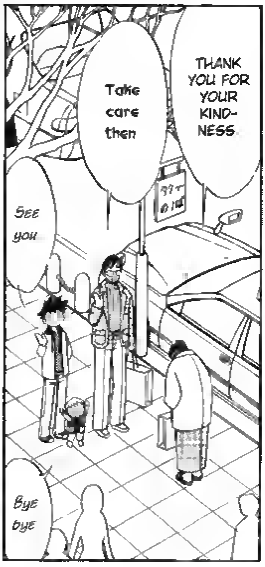

OW OW OW
Are you all right!?

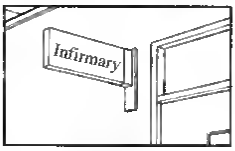
Don't worry about it. I'm the manager here

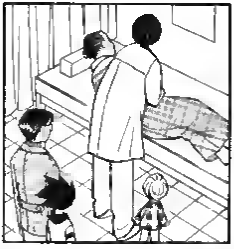
HUH? THE DEPARTMENT STORE'S?
Let's go to the department store's infirmary
You should lie down for a bit.

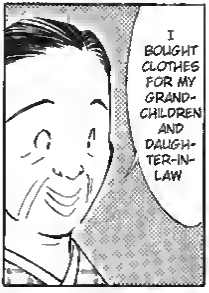

Obaa-chan I'll carry your things for you
AH...

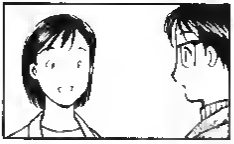

What did you buy Obaa-chan?


THANK YOU FOR YOUR KIND-NESS
Take care then
See you
Bye bye

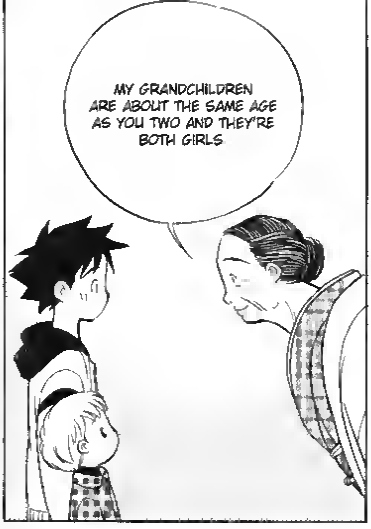

Infirmary

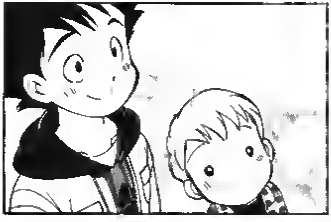


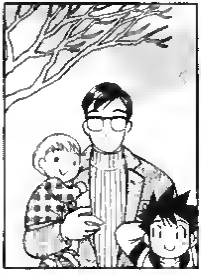

I BOUGHT CLOTHES FOR MY GRAND-CHILDREN AND DAUGH-TER-IN-LAW

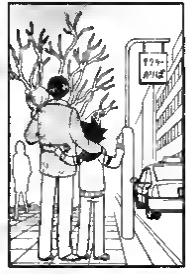


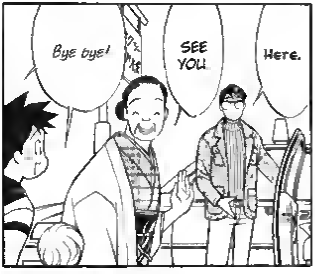
YOU TWO LOOK LIKE GOOD KIDS, PERHAPS YOU ALL WOULD BE GOOD FRIENDS


MY GRANDCHILDREN ARE ABOUT THE SAME AGE AS YOU TWO AND THEY'RE BOTH GIRLS

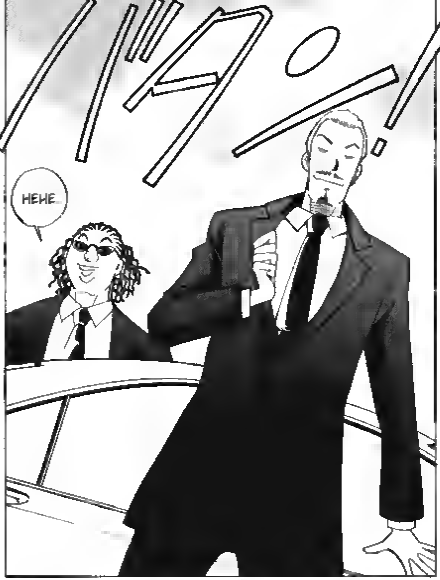


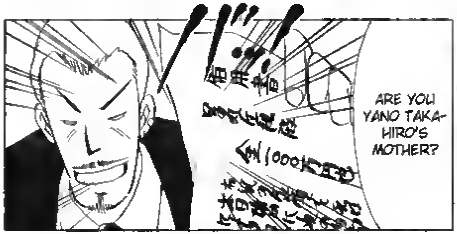





Bye bye!
SEE YOU
Here.

ブロロオン…

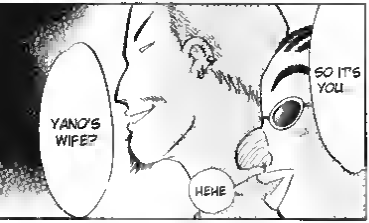




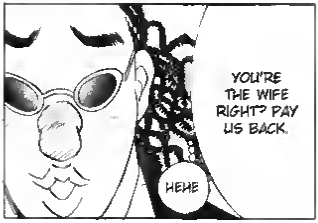
TL NOTE: THE NOTE'S BASICALLY AN IOU FOR 10 MILLION YEN

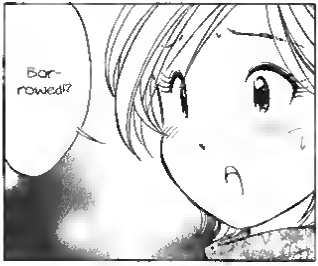
THAT TAKAHIRO ..
IS YANO NATSUMI-SAN HERE? YOUR SON BORROWED 10 MILLION YEN FROM OUR COMPANY. THE GUARANTOR OF THE LOAN IS HIS WIFE.
HEHE

NATSUMI...
HEHE.


SO IT'S YOU.
YANO'S WIFE?
HEHE

Welcome home Mother-in-law!
Ah!
Grand-mother!

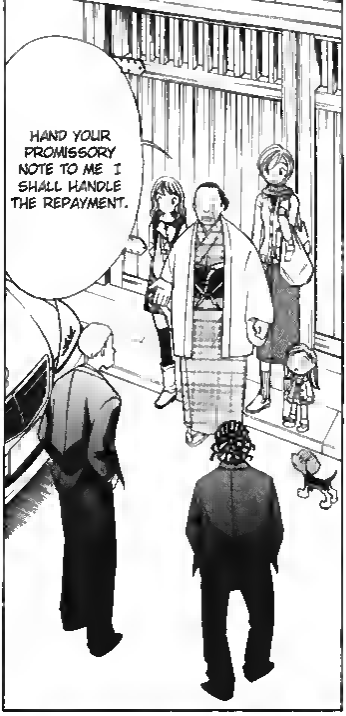

YOU'RE THE WIFE RIGHT? PAY US BACK.
HEHE

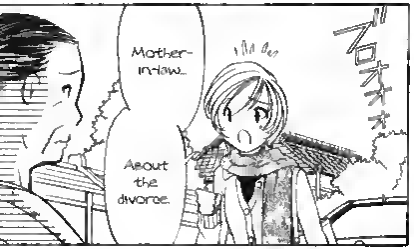

Bor-rowed!?

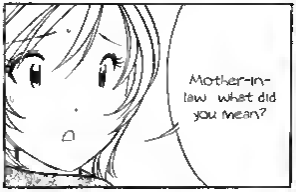
IS THAT HER? YANO'S WIFE?
YOUR HUSBAND BORROWED MONEY FROM US! WE WANT OUR MONEY BACK!
HEHE

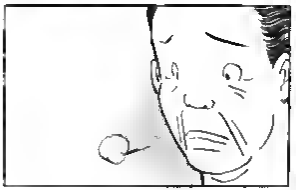
THIS WOMAN IS NOT TAKAHIRO'S WIFE!
ばっ!!
Mother-in-law!
THAT'S BECAUSE THEY'RE DIVORCED!

THEN WE'LL LEAVE THE PAYMENT TO YOU.
OH! IT SEEMS WE'VE COME TO AN UNDERSTANDING, OLD LADY.

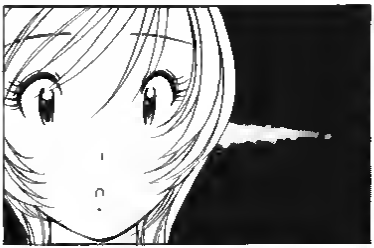

HAND YOUR PROMISSORY NOTE TO ME I SHALL HANDLE THE REPAYMENT.


Mother-in-law..
About the divorce.
ゾォォォ

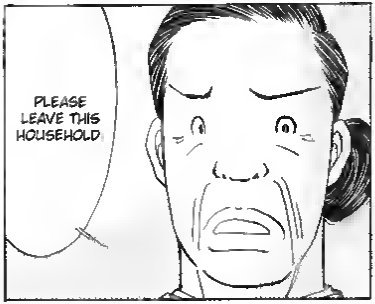

Mother-in-law what did you mean?



RINA AND LUNA, PLEASE TAKE THE PURCHASES INSIDE



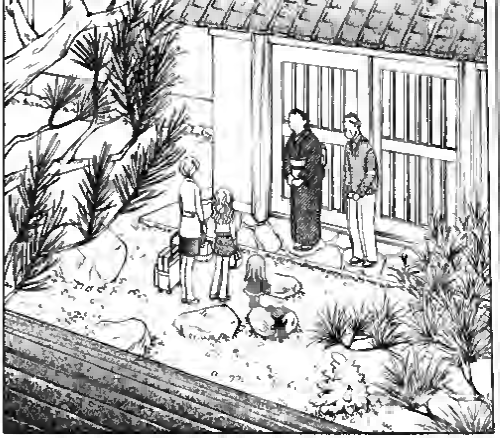
IT'S FINE THERE IS NO NEED TO HAVE YOU INVOLVED WITH TAKAHIRO ANYMORE...


PLEASE LEAVE THIS HOUSEHOLD

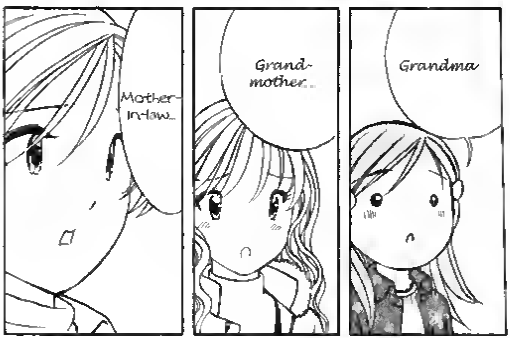
TAKE THE DIVORCE PAPERS AND LEAVE

I am a
YOU ARE NOT MY DAUGHTER ANYMORE!

Mother-in-law!



THEN, PLEASE TAKE CARE


Mother-in-law...
Grand-mother...
Grandma

Thank you very much!
By-bye, Grandmother! See you again!
Ah!

Youta
Shouta-rou-san...
Ryou-chan!
WOOF
WOOF
The children wanted to come see you no matter what...
IF IT'S THAT FAMILY, IT WILL BE ALL RIGHT
YES...
THAT'S NATSUMI-SAN'S...?
DO YOU KNOW HIM?
THAT GUY IS...

EVERYONE WILL BE VERY HAPPY.

Mama

「ピノネスノャンプ」H18年24号－H19年7号まで
好評連載されたものを収録しました。

◉ヤングジャンプ・コミックス◉
BJ

オレンジ屋根の小さな家
⑥

ちからを含わせて

発行日
2007年4月24日［第1刷発行］

著者
山花典之
©Noriyuki Yamahana 2007
編集
株式会社ホーム社
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
電話＝東京03(5211)2651

発行人
太田富雄

発行所
株式会社集英社
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
電話＝東京03(3230)6281(編集部)/03(3230)6191(販売部)/03(3230)6076(読者係)
Printed in Japan

印刷所
凸版印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁(本のページ順序の間違いや抜け落ち)の場合はお取り替え致します。
購入された書店名を明記して、集英社読者係宛にお送り下さい。
送料は集英社負担でお取り替え致します。
但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN978-4-08-877253-0 C9979